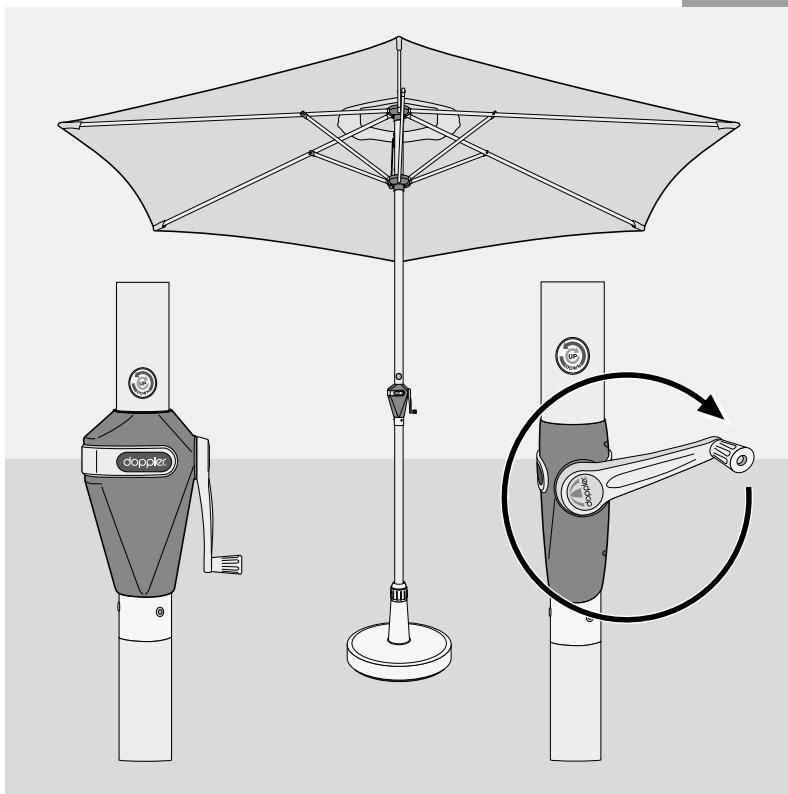


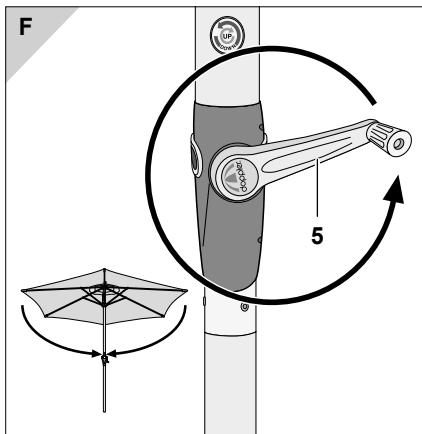
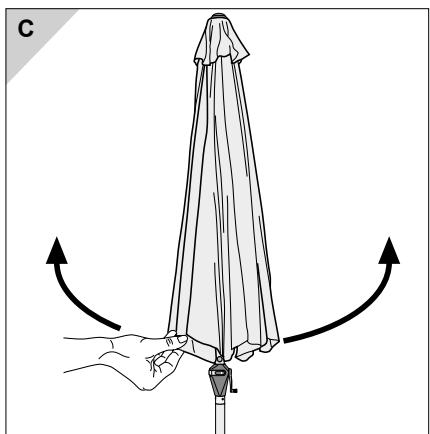
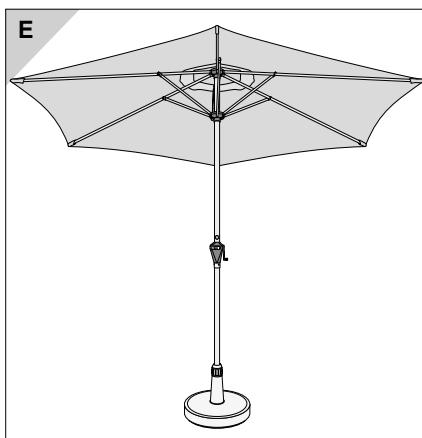
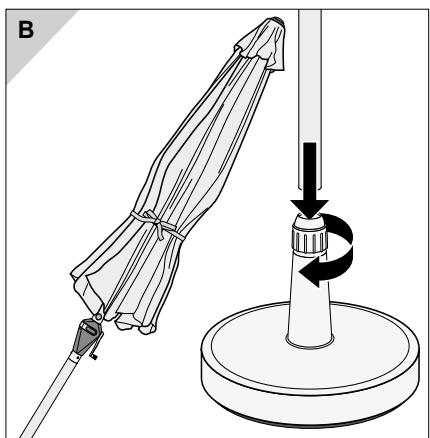
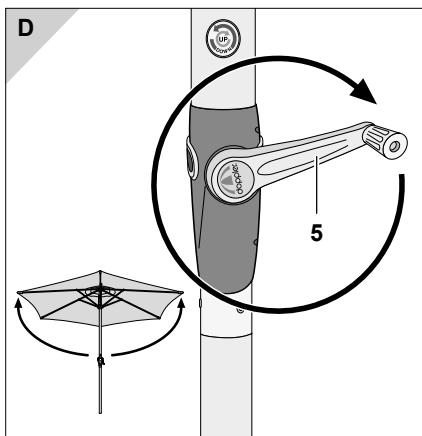
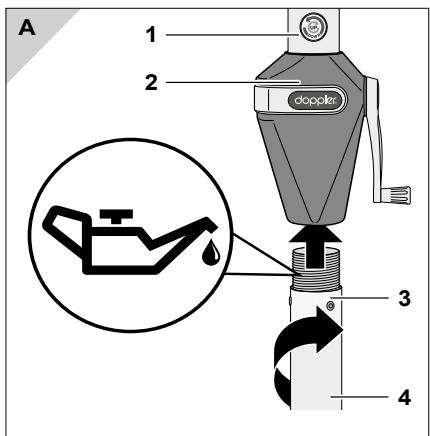


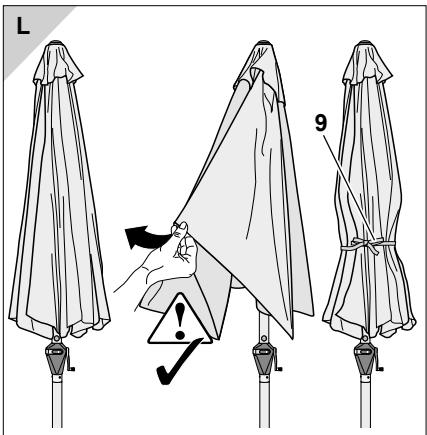
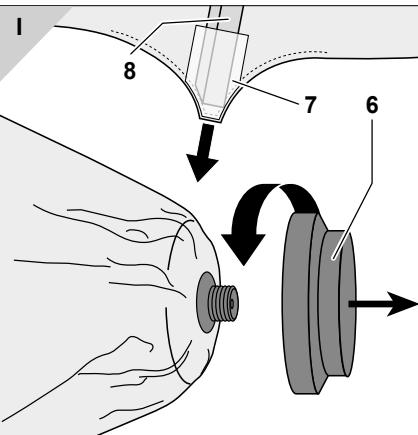
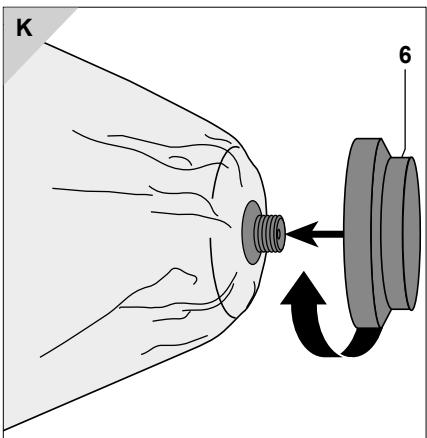
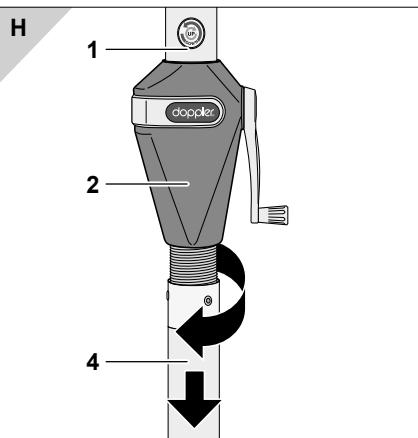
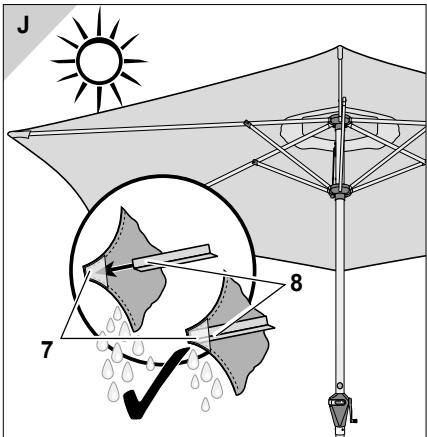
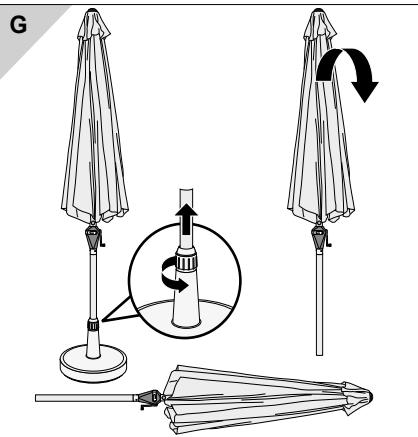
# Active 380

## Aufbau- und Gebrauchsanleitung



Art.Nr.: 444438  
Anl.-Nr.: 93415 20200714







# Active 380 – Aufbau- und Gebrauchsanleitung



Lesen Sie diese Aufbau- und Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vollständig und sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Sonnenschirm führen. Bewahren Sie die Aufbau- und Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf, und geben Sie sie stets ebenfalls mit, wenn Sie den Sonnenschirm an Dritte weitergeben.

## Ihre Sicherheit



Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung haftet der Hersteller nicht.

Den Sonnenschirm nur mit ausreichender Ballastierung benutzen (siehe „Technische Daten“).

Stellen Sie den Sonnenschirm immer auf einen festen und ebenen Boden.

Verwenden Sie für den Sonnenschirm einen stabilen Standfuß.

Der Sonnenschirm sollte von einer kompetenten erwachsenen Person aufgestellt werden.

Beim Öffnen und Schließen des Sonnenschirms achten Sie bitte darauf, dass Ihre Hände nicht in den Klappmechanismus geraten.

Bei aufkommendem Wind oder Gewitter den Sonnenschirm schließen und mit dem Befestigungsband sichern. Er kann sonst von einer Böe erfasst und umgeworfen werden und dabei Schäden anrichten oder selbst beschädigt werden.

Niemals offenes Feuer in der Nähe oder unterhalb des Sonnenschirms entfachen. Der Sonnenschirm kann Feuer fangen oder durch Funkenflug beschä-

digt werden. Halten Sie den Sonnenschirm fern von starken Hitzequellen wie Terrassenheizstrahler, Grill etc.

Der Sonnenschirm ist kein Kinderspielzeug. Kinder können sich die Finger klemmen. Zudem besitzt der Sonnenschirm ein erhebliches Gewicht und kann Kinder beim Umfallen verletzen.

An den Querstreben des Sonnenschirms nichts aufhängen oder gar Klimmzüge daran machen.

Der Sonnenschirm kann Ihre Haut vor direkter UV-Strahlung, aber nicht vor reflektierenden UV-Strahlen schützen. Deshalb zusätzlich kosmetische Sonnenschutzmittel verwenden.

Um den Sonnenschirm vor übermäßigiger Beanspruchung zu schützen, den Sonnenschirm bei Regen oder Schnee schließen und mit dem Befestigungsband sichern.

Der Bezug ist nicht für Maschinenwäsche, chemisches Reinigen oder Bleichen geeignet.

Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger und starke Reinigungsmittel.

Bitte beachten Sie die eingehänten Pflegehinweise.

## Verwendungszweck

Der Sonnenschirm ist zum Schutz vor direkter UV-Strahlung geeignet. Zum Schutz vor Regen oder Schnee ist er nicht gedacht.

Der Sonnenschirm ist nur zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt.

## Schirm aufbauen

### Bitte beachten!

- Verwenden Sie einen für den Sonnenschirm geeigneten Schirmsockel
  - Angaben des Schirmsockelherstellers beachten.
  

  1. Gewinde **3** des Unterstocks **4** mit ein paar Tropfen Öls ölen (siehe Bild **A**).
  2. Unterstock **4** in das Kurbelgehäuse **2** des Schirmstabs **1** stecken und **im Uhrzeigersinn** mit diesem verschrauben (siehe Bild **A**).
  3. Schirmstab **1** mit Unterstock **4** in den Schirmsockel stellen (siehe Bild **B**) und befestigen (siehe die Montageanleitung des Schirmsockels).

## Schirm öffnen

### Bitte beachten!

- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Sonnenschirms, dass dieser ausreichenden Halt hat; d. h. dass der passende Schirmsockel verwendet wird.
  

  1. Gegebenenfalls Schutzhülle und Befestigungsband abnehmen.
  2. Sonnenschirm mit der Hand leicht öffnen (siehe Bild **C**).
  3. Kurbel **5 im Uhrzeigersinn** drehen. Dabei nicht zu viel Kraft anwenden und Kurbel nicht überdrehen (siehe Bild **D** und **E**).

## Schirm schließen

### Bitte beachten!

- Bei aufkommendem Wind, Regen oder Schnee müssen Sie den Sonnenschirm schließen. Schäden, die anderenfalls entstehen, sind von der Garantie ausgenommen.
- Beim Schließen des Sonnenschirms kann es vorkommen, dass der Bezug sich zwischen den Streben eingeklemmt. In diesem Fall bitte den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervorziehen.
  

  1. Kurbel **5 gegen den Uhrzeigersinn** drehen, bis der Sonnenschirm vollständig geschlossen ist. (siehe Bild **F**).
  2. Falls der Bezug zwischen den Streben eingeklemmt ist, den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervorziehen (siehe Bild **L**).
  3. Zum Schutz vor Windböen Sonnenschirm mit dem Befestigungsband **9** sichern. Zum Schutz vor Ausbleichen eine Schutzhülle (nicht im Lieferumfang) überstreifen.

## Schirm abbauen

### Bitte beachten!

- Wenn Sie den Sonnenschirm länger nicht benutzen – über Winter oder während einer Reise –, sollten Sie ihn auseinanderbauen und an einem sicheren Ort lagern (siehe „Schirm lagern“).
  

  1. Kurbel **5 gegen den Uhrzeigersinn** drehen, bis der Sonnenschirm vollständig geschlossen ist (siehe Bild **F**).
  2. Ggf. Befestigung des Sonnenschirms im Schirmsockel lösen und Sonnenschirm aus dem Schirmsockel ziehen (siehe Bild **G**).
  3. Unterstock **4 gegen den Uhrzeigersinn** vom Kurbelgehäuse **2** des Schirmstabs **1** schrauben (siehe Bild **H**).

## Bezug säubern

### Bitte beachten!

- Der Stoff kann mit der Handwäsche bei 40 °C gewaschen werden. Für Maschinenwäsche ist der Bezug nicht geeignet!
  - Verwenden Sie keinen Wäschetrockner.
  - Nicht bügeln.
  - Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger und starke Reinigungsmittel.
  - Halten Sie die Dosierungs-, Anwendungs- und Einwirkvorschriften des Herstellers ein.
1. Ggf. Befestigung des Sonnenschirms im Schirmsockel lösen, Sonnenschirm aus dem Schirmsockel ziehen und flach auf den Boden legen (siehe Bild **G**).
  2. Schirm spitze **6** abschrauben (siehe Bild **I**).
  3. Bezugtaschen **7** von den Streben-Enden **8** ziehen (siehe Bild **I**) und Bezug abnehmen.
  4. Bezug direkt mit handelsüblichem Feinwaschmittel in handwarmem Wasser reinigen.
  5. Bezug nass über das Gestell ziehen und Bezugtaschen **7** über die Streben-Enden **8** streifen (siehe Bild **J**).
  6. Schirm spitze **6** festdrehen (siehe Bild **K**).
  7. Sonnenschirm in den Schirmsockel zurückstellen, ggf. befestigen, öffnen und aufgespannt komplett trocknen lassen.

## Pflege und Lagerung

### Schirmstock pflegen

- Säubern Sie den Schirmstock regelmäßig, um ein einwandfreies Gleiten der beweglichen Teile zu gewährleisten. Ggf. mit Silikon- oder Teflon-Gleitspray einsprühen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle tragenden Teile wie Streben, Schrauben etc.
- Überprüfen Sie den Schirmstock regelmäßig auf Roststellen, und bessern Sie diese ggf. aus. Zur Reinigung lediglich ein wenig Seifenlauge verwenden.

### Schirm lagern

- Zum Überwintern bauen Sie den Sonnenschirm in vollkommen trockenem Zustand ab, und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut durchlüfteten Raum.
- Lagern Sie den Sonnenschirm wenn möglich im Stehen und ohne Belastung auf dem Sonnenschirm.
- Zu Saisonbeginn vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten und Befestigungsteile sicher sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unsicher sind.

## Garantie

Die Garantiefrist für diesen Artikel beträgt 36 Monate.

Sollten Sie während dieser Zeit einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Damit dieser Ihnen schnell helfen kann, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg auf, und nennen Sie ihm den Modellnamen und die Artikelnummer.

- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- normaler Verschleiß und Farbveränderungen der Textilbespannung;
  - Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind;
  - Schäden durch nicht-bestimmungsgemäßen Gebrauch (z.B. gewerbliche Nutzung);
  - Schäden durch Wind, Überdrehen der Kurbel, Umfallen des Schirms, starkes Ziehen an den Schirmstreben;
  - Schäden durch bauliche Veränderungen an dem Artikel.

## Service

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
obwohl wir unsere Artikel vor der Auslieferung einer eingehenden Endkontrolle unterziehen, kann es vorkommen, dass einmal ein Zubehörteil fehlt oder dass ein Teil während des Transports beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an unsere Hotline und nennen Sie uns den Modellnamen und die Artikelnummer.

## Hotline

Sie erreichen uns

Mo. bis Do.	von 8 <sup>00</sup> bis 16 <sup>00</sup> Uhr
Fr.	von 8 <sup>00</sup> bis 12 <sup>00</sup> Uhr

unter der Telefonnummer

in Österreich	(07722) 632 05-0
in Deutschland	(08571) 91 22-0
in Tschechien	(0386) 301615
in Polen	(0660) 460460
in Slowenien	(0615) 405673
in Kroatien	(0615) 405673
in Ungarn	+43(0)7722 63205-107
in Russland	(095) 6470389

## Adresse

doppler  
E.Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Technische Daten

Artikelnummer:	444438
Ballastierung (kg), mind.:	70
Höhe (cm), gesamt, ca.*):	280
Höhe Boden-Schirm (cm), ca.*):	215
Durchmesser (cm), ca.:	380
Gewicht (kg), ca.:	10
Regenabweisend:	Ja

\*) Ohne Sockel gemessen

Alle Angaben sind Zirka-Werte. Technische Änderungen vorbehalten.

## Active 380 – Assembly instructions and user manual



Carefully read through the complete assembly instructions and user manual, particularly the safety instructions. Failure to heed these safety instructions may result in severe injury or damage to the sun shade. Store the assembly instructions and user manual for future reference and always include them when passing the sun shade on to third parties.

### Your safety



Please observe the following safety instructions. The manufacturer is not liable for damage as the result of failure to comply. Only use the sun shade with sufficient ballasting (see "Technical data").

Always place the sun shade on a firm and level surface.

Use a stable support foot for the sun shade.

The sun shade should be erected by a competent adult.

When opening and closing the sun shade, please make sure to keep your hands outside of the folding mechanism. In the case of approaching wind or storm, close the sun shade and secure it with the tie strap. Otherwise, it could be caught by a gust and overturned and inflict damage in the process or sustain damage as a result.

Never ignite an open fire in the vicinity of or underneath the sun shade. The sun shade may catch fire or be damaged by airborne sparks. Keep the sun shade away from intense heat sources such as patio heaters, barbecue etc.

The sun shade is not a children's toy. Children could trap their fingers. Also,

the sun shade is heavy and could injure children if it tips over.

Do not hang anything on the lateral braces of the sun shade or even use them for chin-ups.

The sun shade can protect your skin from direct UV radiation, but not from reflected UV rays. For this reason, please also use a cosmetic sun block.

In order to protect the sun shade from excessive strain, close the sun shade in the event of rain or snow and secure it with the tie strap.

The cover is not suitable for machine washing, dry cleaning or bleaching.

Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.

Please note the information on the care label sewn into the sun shade.

### Intended use

The sun shade is suitable for providing protection against direct UV radiation. It is not intended to provide protection against rain or snow.

The sun shade is intended for domestic use only.

### Setting up the shade

#### Please note!

- Use a sun shade base which is suitable for the sun shade – observe the sun shade base manufacturer's specifications.

1. Lubricate the thread **3** of the bottom pole **4** with a few drops of lubricating oil (see figure **A**).
2. Insert the bottom pole **4** in the crank casing **2** of the shade mast **1** and screw the parts together **clockwise** (see figure **A**).
3. Place the shade mast **1** with the bottom pole **4** in the sun shade base (see

figure **B**) and secure it (see the assembly instructions of the sun shade base).

## Opening the shade

### Please note!

- Before opening the sun shade, ensure that it has a sufficiently secure position, that is, that the proper sun shade base is used.
- 1. If necessary, remove the protective sleeve and tie strap.
- 2. Slightly open the sun shade by hand (see figure **C**).
- 3. Turn the crank **5 clockwise**. Do not apply too much force in the process and do not overwind the crank (see figure **D** and **E**).

## Closing the shade

### Please note!

- The sun shade must be closed in the event of incoming wind, rain or snow. Damages occurring as a result of a failure to do so are not covered by the warranty.
- When closing the sun shade, the cover could get caught between the braces. If this happens, please carefully pull parts of the cover caught between the braces out.

1. Turn the crank **5 anticlockwise** until the sun shade is completely closed. (see figure **F**).
2. If the cover is caught between the braces, carefully pull the cover between the braces out (see figure **L**).
3. To provide protection against wind gusts, secure the sun shade with the tie strap **9**. To protect against fading, pull over a protective sleeve (not included in package contents).

## Taking down the shade

### Please note!

- If you do not use the sun shade for a prolonged period – over winter or during a trip – you should disassemble it and store it in a safe place (see “Storing the shade”).
1. Turn the crank **5 anticlockwise** until the sun shade is completely closed (see figure **F**).
  2. If applicable, release the fixture securing the sun shade in the sun shade base and pull the sun shade out of the sun shade base (see figure **G**).
  3. Screw the bottom pole **4** off of the crank casing **2** of the shade mast **1 anticlockwise** (see figure **H**).

## Cleaning the cover

### Please note!

- The fabric is suitable for hand washing at 40 °C. The cover is not suitable for machine washing!
- Do not use a tumble-dryer.
- Do not iron.
- Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.
- Comply with the manufacturer’s dosing, application and reaction instructions.

1. If applicable, release the fixture securing the sun shade in the sun shade base, pull the sun shade out of the sun shade base and lay it flat on the ground (see figure **G**).
2. Screw the shade tip **6** off (see figure **I**).
3. Pull the cover pockets **7** off of the brace ends **8** (see figure **I**) and remove the cover.

4. Clean the cover directly with commercially-available mild detergent in luke-warm water.
5. Pull the wet cover over the frame and slip the cover pockets **7** over the brace ends **8** (see figure **J**).
6. Screw the shade tip **6** until tight (see figure **K**).
7. Put the sun shade back in the sun shade base. If necessary, secure it, open it and let it dry completely while deployed.

## Care and storage

### Maintaining the shade pole

- Clean the shade pole regularly to ensure that the mobile parts slide properly. If necessary, spray it with a silicon or Teflon lubricant spray.
- Check all load-bearing parts such as braces, screws etc. regularly.
- Check the shade pole regularly for rust spots and touch them up if necessary. Use only a small amount of soap solution for cleaning.

### Storing the shade

- For over winter storage, take down the sun shade in a completely dry state and store it in a dry, well ventilated room.
- If possible, store the sun shade upright and without any load on the sun shade.
- At the start of the season ensure that all components and fixings are secure. If you are unsure, do not use the product.

## Warranty

The warranty period for this product is 36 months.

If you discover a defect during this time, please consult your vendor. Please have the sales slip ready and provide the model name and article number so that the vendor can help you as fast as possible.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear and discolouration of the textile cover;
- Damage to the paint coat attributed to normal wear and tear;
- Damage due to improper use (e.g. commercial use);
- Damage caused by wind, overwinding the crank, the shade tipping over, pulling the braces too hard;
- Damage due to structural modifications to the product.

## Service

Dear customer,

Although our products are subject to an in-depth final inspection prior to being shipped out, it is possible that an accessory is missing or that a part sustains damage while in transit. In such a case, please contact our hotline and provide us with the model name and article number.

## Hotline

You can reach us

Mon. to Thurs. from 8 a.m. to 4 p.m.  
Fr. from 8 a.m. to 12 p.m.

at the following phone numbers

in Austria	(07722) 632 05-0
in Germany	(08571) 91 22-0
in the Czech Republic	(0386) 301615
in Poland	(0660) 460460
in Slovenia	(0615) 405673
in Croatia	(0615) 405673
in Hungary	+43(0)7722 63205-107
in Russia	(095) 6470389

## Address

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Technical data

Article number:	444438
Ballasting (kg), at least:	70
Height (cm), overall, approx.*):	280
Height ground-shade (cm), approx. *):	215
Diameter (cm), approx.:	380
Weight (kg), approx.:	10
Rain repellent:	Yes

\*) Measured without the base

All data are approximate values. Technical changes reserved.

## Active 380 – Notice de montage et d'utilisation



Veuillez lire cette notice de montage et d'utilisation – particulièrement les consignes de sécurité – entièrement et soigneusement. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut causer des blessures ou des dommages sur le parasol. Conservez la notice de montage et d'utilisation pour pouvoir la consulter ultérieurement et donnez-la toujours si vous cédez le parasol à une tierce personne.

### Votre sécurité



Veuillez suivre les consignes de sécurité suivantes. Le fabricant n'est en rien responsable des dommages suite à un non-respect de la notice.

Utiliser le parasol uniquement avec une charge suffisante (voir « Données techniques »).

Posez toujours le parasol sur un sol solide et plat.

Pour le parasol, utilisez un pied stable. Le parasol devra être installé par une personne adulte et compétente.

En ouvrant et fermant le parasol, veillez à que vos mains ne soient pas coincées dans le mécanisme de fermeture.

En présence de vent ou d'orage, fermer le parasol et, si possible, le sécuriser avec la bande de fixation. Sinon, il peut être renversé par un fort coup de vent et provoquer des dommages ou être endommagé lui-même.

Ne jamais allumer un feu à proximité ou sous le parasol. Le parasol pourrait s'enflammer ou être endommagé par des étincelles. Tenez le parasol éloigné des fortes sources de chaleur comme des chauffages de terrasse, des barbecues etc.

Le parasol n'est pas un jouet. Les enfants peuvent s'y coincer les doigts. De plus, le parasol est très lourd et peut blesser des enfants en tombant.

Ne rien suspendre sur les barres transversales du parasol, ne pas s'en servir de barre de gymnastique.

Le parasol peut protéger votre peau contre les rayons UV directs mais pas contre les rayons UV réfléchis. Pour cette raison, utilisez en plus une protection solaire cosmétique.

Pour protéger le parasol contre toute contrainte excessive, fermer le parasol en cas de pluie ou de neige ou le sécuriser avec la bande de fixation.

La toile n'est pas conçue pour être lavée en lave-linge, ni pour le pressing ou le blanchiment.

N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.

Veuillez respecter les consignes d'entretien cousues.

### Utilisation

Le parasol est destiné à protéger contre les rayons UV directs. Il ne convient pas à la protection contre la pluie ou la neige. Le parasol est uniquement destiné à une utilisation dans le privé.

### Assembler le parasol

#### Attention !

- Utilisez un socle adapté au parasol – respectez les indications du fabricant de socles de parasol.

1. Huiler le filetage **3** de la barre du bas **4** avec quelques gouttes d'huile (voir figure **A**).
2. Enfiler la barre du bas **4** dans le boîtier de la manivelle **2** du mât du parasol **1** et visser en tournant **dans le**

**sens des aiguilles d'une montre** (voir figure A).

3. Placer le mât du parasol **1** avec la barre du bas **4** dans le socle de parasol (voir figure B) et le fixer (voir la notice de montage du socle de parasol).

## Ouvrir le parasol

### Attention !

- Avant le l'ouvrir, assurez-vous que le parasol est suffisamment stable, c'est-à-dire que c'est le bon socle de parasol qui est utilisé.
1. Si nécessaire, retirer la housse de protection et la bande de fixation.
  2. Ouvrir légèrement le parasol à la main (voir figure C).
  3. Tourner la manivelle **5 dans le sens des aiguilles d'une montre**. Pour ce faire, ne pas utiliser beaucoup de force et ne pas faire patiner la manivelle (voir figure D et E).

## Fermer le parasol

### Attention !

- En présence de vent, de pluie ou de neige, il faut fermer le parasol. Les dommages pouvant en découler ne sont pas couverts par la garantie.
- En fermant le parasol, il se peut que la toile se coince entre les barres. Dans ce cas, veuillez relever avec précaution la toile entre les barres.

1. Tourner la manivelle **5 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre** jusqu'à ce que le parasol soit totalement fermé. (voir figure F).
2. Si la toile se coince entre les barres, tirez-la prudemment entre les barres (voir figure L).
3. Pour protéger contre les rafales de vent, sécuriser le parasol avec la bande de fixation **9**. Pour protéger le blanchissement, passer une housse de protection (non fournie).

## Démonter le parasol

### Attention !

- Si vous n'utilisez plus le parasol durant une longue période – durant l'hiver ou lorsque vous partez en voyage – vous devriez démonter le parasol et le ranger dans un endroit sûr (voir « Ranger le parasol »).

1. Tourner la manivelle **5 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre** jusqu'à ce que le parasol soit totalement fermé (voir figure F).
2. Si nécessaire, desserrer la fixation du parasol dans le socle de parasol et retirer le parasol du socle (voir figure G).
3. Dévisser la barre du bas **4 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre** du boîtier de la manivelle **2** du mât du parasol **1** (voir figure H).

## Nettoyer la toile

### Attention !

- Le tissu peut être lavé à la main à 40 °C. La toile ne peut pas être lavée en lave-linge !
- N'utilisez pas de séchoir à linge.
- Ne pas repasser.
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.
- Respectez les consignes de dosage, d'application et de temps d'action fournies par le fabricant.

1. Desserrer éventuellement la fixation du parasol dans le socle de parasol, retirer le parasol du socle et le déposer à plat sur le sol (voir figure G).
2. Dévisser la pointe du parasol **6** (voir figure I).

3. Retirer les poches de la toile **7** des extrémités des barres **8**, ensuite, retirer la toile (voir figure I).
4. Nettoyer directement la toile avec une lessive délicate courante et de l'eau tiède.
5. Remettre la toile quand est elle encore humide et enfiler les poches de la toile **7** sur les extrémités des barres **8** (voir figure J).
6. Visser la pointe du parasol **6** (voir figure K).
7. Remettre le parasol dans le socle de parasol, éventuellement, le fixer, l'ouvrir et le laisser sécher complètement tendu.

## Entretien et rangement

### Entretenir la barre du parasol

- Nettoyez la barre du parasol régulièrement pour garantir un parfait glissement des pièces mobiles. Si nécessaire, pulvérisez de la silicone ou du Téflon.
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces porteuses comme les barres, les vis etc.
- Contrôlez régulièrement la barre du parasol pour détecter des points de rouille et pour éventuellement les supprimer. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un peu d'eau savonneuse.

### Ranger le parasol

- Pour passer l'hiver, démontez le parasol lorsqu'il est totalement sec et rangez-le pour l'hiver dans une pièce sèche et bien ventilée.
- Si possible, rangez le parasol debout et sans aucune charge s'appuyant sur lui.
- Au début de la saison, assurez-vous que tous les composants et toutes les pièces de fixation sont en sécurité. N'utilisez pas le produit lorsque vous n'en êtes pas certain.

## Garantie

Le délai de garantie accordé pour cet article est de 36 mois.

Si pendant cette période vous constatez un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur. Pour que celui-ci vous aide rapidement, conservez le ticket de caisse et indiquez-lui le nom du modèle et le numéro d'article.

Sont exclus de la garantie :

- usure normale et décoloration de la toile ;
- dommages sur la peinture à cause de l'usure normale ;
- dommages dus à une utilisation non conforme aux prescriptions (par ex. utilisation dans un cadre commercial) ;
- dommages causés par le vent, la surrotation de la manivelle, la chute du parasol, une forte traction sur les baleines ;
- dommages causés par des modifications de la construction de l'article.

## Service

Chère cliente, cher client,

Bien que nous soumettions nos articles à un contrôle final détaillé avant la livraison, il se peut qu'une fois un accessoire manque ou qu'une pièce soit endommagée durant le transport. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service téléphonique en indiquant le nom du modèle et le numéro d'article.

## Service téléphonique

Vous nous joignez

du lun au jeu	de 8h à 16h
le ven	de 8h à 12h

au numéro de téléphone

en Autriche	(07722) 632 05-0
en Allemagne	(08571) 91 22-0
en Tchéquie	(0386) 301615
en Pologne	(0660) 460460
en Slovénie	(0615) 405673
en Croatie	(0615) 405673
en Hongrie	+43(0)7722 63205-107
en Russie	(095) 6470389

## Adresse

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Données techniques

Numéro d'article :	444438
Contrepoids (kg), au moins :	70
Hauteur (cm), totale, env.* :	280
Hauteur sol-parasol (cm), env.* :	215
Diamètre (cm), env. :	380
Poids (kg), env. :	10
Repoussant la pluie :	oui

\*) Mesuré sans socle

Toutes les indications sont des valeurs approximatives. Sous réserve de modifications techniques.

## Active 380 – Istruzioni di montaggio e d'uso



Leggere attentamente e fino alla fine le presenti istruzioni di montaggio e d'uso, soprattutto le avvertenze di sicurezza. La non osservanza di queste avvertenze di sicurezza può comportare lesioni o danni all'ombrellone. Conservare le istruzioni di montaggio e d'uso per riferimenti futuri e consegnarle a terzi in caso di cessione dell'ombrellone.

### Per la vostra sicurezza



Si prega di osservare le seguenti avvertenze di sicurezza. Il produttore riconosce ogni responsabilità per i danni insorti in seguito alla loro non osservanza.

Utilizzare l'ombrellone solo con un'adeguata zavorra (vedi "Dati tecnici").

Collocare l'ombrellone sempre su un fondo rigido e in piano.

Utilizzare una base per ombrellone stabile e robusta.

Si consiglia di far installare l'ombrellone da una persona adulta competente.

Aprendo e chiudendo l'ombrellone, far attenzione a non infilare le mani nel meccanismo di apertura-chiusura.

Chiudere l'ombrellone se minaccia vento o temporale e fissarlo con un laccio di fissaggio. Altrimenti può essere agganciato e abbattuto da una ventata, causando danni o addirittura venire danneggiato.

Non accendere mai fiamme libere in prossimità o al di sotto dell'ombrellone.

L'ombrellone può prendere fuoco o subire danni per via delle scintille svolazzanti. Tenere l'ombrellone lontano da forti fonti di calore, quali radiatori da terrazza, barbecue e simili.

L'ombrellone non è un giocattolo per bambini. I bambini possono schiacciarsi-

si le dita. Inoltre l'ombrellone ha un notevole peso e rovesciandosi può ledere i bambini.

Non appendere nessun oggetto alle stecche dell'ombrellone, né usarle come barre per flessioni ginniche.

L'ombrellone protegge la pelle dai raggi UV diretti, ma non da quelli riflessi. Si raccomanda pertanto di utilizzare un prodotto cosmetico anti-sole.

Per non sottoporre l'ombrellone ad eccessivi carichi, chiuderlo e legarlo con il laccio di fissaggio in caso di pioggia o di neve.

Il tessuto non è idoneo al lavaggio in lavatrice, a secco e nemmeno al candeggio.

Non utilizzare detergenti chimici o liquidi aggressivi, soluzioni o sostanze abrasive e nemmeno corpi estranei, candeggina, pulitrici ad aria compressa o detergivi potenti.

Si raccomanda di osservare le indicazioni riportate in etichetta.

### Impiego conforme alla destinazione

L'ombrellone è destinato a proteggere dai raggi UV diretti. Non è pensato come riparo dalla pioggia o neve.

L'ombrellone è destinato esclusivamente all'uso privato.

### Montare l'ombrellone Attenzione!

- Utilizzare la base idonea per l'ombrellone – rispettare le indicazioni fornite dal produttore della base.
1. Lubrificare il filetto **3** del segmento inferiore **4** con qualche goccia d'olio (vedi figura **A**).
  2. Infilare il segmento inferiore **4** nell'involucro della manovella **2** del bastone dell'ombrellone **1** e avvitarlo ad esso girando **in senso orario** (vedi figura **A**).

3. Infilare il bastone dell'ombrellone 1 con il segmento inferiore 4 nella base ombrellone (vedi figura **B**) e fissarlo (vedi le istruzioni di montaggio della base ombrellone).

## Aprire l'ombrellone

### Attenzione!

- Prima di aprire l'ombrellone, assicurarsi che sia sufficientemente stabile, cioè che sia impiegata la base ombrellone adeguata.
1. Eventualmente rimuovere il rivestimento protettivo e il laccio di fissaggio.
  2. Aprire leggermente l'ombrellone con la mano (vedi figura **C**).
  3. Ruotare la manovella **5 in senso orario**. Nel fare ciò non esercitare troppa forza e non sforzare la manovella (vedi figure **D** e **E**).

## Chiudere l'ombrellone

### Attenzione!

- Se si alza il vento oppure minaccia pioggia o neve, bisogna chiudere l'ombrellone. In caso contrario gli eventuali danni insorgenti saranno esclusi dalla garanzia.
- Durante la chiusura dell'ombrellone, è possibile che il tessuto si blocchi tra le stecche. In questo caso, sfilarlo con attenzione dalle stecche.

1. Ruotare la manovella **5 in senso antiorario**, fino a che l'ombrellone è chiuso del tutto. (vedi figura **F**).
2. Se il tessuto è incastrato fra le stecche, tirare in avanti il tessuto fra le stecche facendo attenzione (vedi figura **L**).
3. Per protezione contro folate di vento, fissare l'ombrellone con un laccio di fissaggio **9**. Per prevenire scolorimenti, infilare un rivestimento protettivo (non in dotazione).

## Smontare l'ombrellone

### Attenzione!

- Se non si usa l'ombrellone per un lungo periodo, ad es. d'inverno o quando siete in viaggio, si raccomanda di smontarlo e riporlo in un luogo sicuro (vedi "Riporre l'ombrellone").
1. Ruotare la manovella **5 in senso antiorario**, fino a che l'ombrellone è chiuso del tutto (vedi figura **F**).
  2. Eventualmente rimuovere il fissaggio dell'ombrellone nella base ombrellone e sfilare l'ombrellone dalla base ombrellone (vedi figura **G**).
  3. Svitare il segmento inferiore **4 in senso antiorario** dall'involucro della manovella **2** del bastone dell'ombrellone **1** (vedi figura **H**).

## Pulire il tessuto

### Attenzione!

- Il tessuto può essere lavato a mano a 40 °C. Il tessuto non è lavabile in lavatrice!
- Non mettere nell'asciugatrice.
- Non stirare.
- Non utilizzare detergenti chimici o liquidi aggressivi, soluzioni o sostanze abrasive e nemmeno corpi estranei, candeggina, pulitrici ad aria compressa o detergativi potenti.
- Attenersi alle istruzioni del produttore sul dosaggio, modalità d'uso e tempi di posa.

1. Eventualmente rimuovere il fissaggio dell'ombrellone nella base ombrellone, sfilare l'ombrellone dalla base ombrellone e poggiarlo in piano in terra (vedi figura **G**).
2. Svitare la punta dell'ombrellone **6** (vedi figura **I**).
3. Sfilare le tasche del tessuto **7** dall'estremità delle stecche **8** (vedi figura **I**) e rimuovere il tessuto.

4. Lavare il tessuto con normale detergente per delicati in acqua non troppo calda.
5. Infilare il tessuto bagnato sopra alla struttura portante e le tasche del tessuto **7** sull'estremità delle stecche **8** (vedi figura **J**).
6. Avvitare la punta dell'ombrellone **6** (vedi figura **K**).
7. Riposizionare l'ombrellone nella base ombrellone. Eventualmente, fissarlo, aprirlo e farlo asciugare del tutto.

## Cura e stoccaggio

### Cura del palo dell'ombrellone

- Pulire il palo dell'ombrellone regolarmente, per assicurare un corretto scorrimento delle parti in movimento. Se necessario, trattare con spray a base del silicone o di teflon.
- Verificare regolarmente tutte le parti di supporto come stecche, viti, etc.
- Verificare regolarmente se ci sono punti di ruggine sul palo dell'ombrellone ed eventualmente eliminarli. Per pulire è sufficiente un po' d'acqua saponata.

### Riporre l'ombrellone

- Per l'inverno smontare l'ombrellone in condizioni completamente asciutte e riporlo in una stanza asciutta e ben ventilata.
- Conservare l'ombrellone, se possibile, in verticale e senza poggiare carichi su di esso.
- All'inizio della stagione assicurarsi che tutti gli elementi e le viti siano saldi in sede. Non utilizzare il prodotto se non siete sicuri.

## Garanzia

Il periodo di garanzia per questo articolo è di 36 mesi.

Se durante il periodo di validità della garanzia riscontrate un difetto, vogliate rivolgervi al vostro rivenditore. Per ricevere un rapido aiuto, si raccomanda di conservare lo scontrino e di comunicarci il nome del modello ed il codice articolo.

Sono esclusi dalla garanzia:

- normale usura ed alterazione del colore della capote in tessuto;
- danni della verniciatura riconducibili alla normale usura;
- danni per uso non conforme (ad esempio uso in ambito professionale);
- danni causati dal vento, da eccessiva rotazione della manovella, caduta dell'ombrellone, sovraccarico delle stecche;
- danni per modifiche strutturali dell'articolo.

## Servizio assistenza

Gentili clienti,  
sebbene i nostri articoli vengano sottoposti prima della consegna ad un accurato controllo di qualità, può a volte succedere che un pezzo manchi o si sia danneggiato durante il trasporto. In tale eventualità vogliate rivolgervi alla nostra hotline, indicando il nome del modello ed il codice articolo.

## **Hotline**

Siamo a Vostra disposizione

Lun.-gio. dalle ore 8.00 alle ore 16.00  
 Ven. dalle ore 8.00 alle ore 12.00

al numero telefonico

Austria	(07722) 632 05-0
Germania	(08571) 91 22-0
Repubblica Ceca	(0386) 301615
Polonia	(0660) 460460
Slovenia	(0615) 405673
Croazia	(0615) 405673
Ungheria	+43(0)7722 63205-107
Russia	(095) 6470389

## **Indirizzo**

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
 Schloßstraße 24  
 A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## **Dati tecnici**

Codice articolo:	444438
Zavorra, (kg), min.:	70
Altezza (cm), totale, ca.*):	280
Altezza suolo-ombrellone (cm), ca.*):	215
Diametro (cm), ca.:	380
Peso (kg), ca.:	10
Idrorepellente:	Sì

\*) Senza misurare la base

Tutti i dati sono approssimativi. Con riserva di modifiche tecniche.

## Active 380 – Instrucciones de mon- taje y manual de ins- trucciones



Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y manual de instrucciones en su totalidad, sobre todo las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede provocar lesiones o daños en el parasol. Consérve las instrucciones de montaje y manual de instrucciones para consultarlos en el futuro, y entréguelos asimismo siempre que ceda el parasol a terceros.

### Su seguridad



Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad. En caso de daños debidos al incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no se considerará responsable.

Utilice el parasol solo con suficiente contrapeso (consulte "Datos técnicos").

Coloque el parasol siempre sobre una superficie sólida y plana.

Para el parasol, emplee un soporte estable.

El parasol debería ser montado por un adulto competente.

Al abrir y cerrar el parasol, asegúrese de no pillar las manos con el mecanismo de cierre.

Si aparece viento o alguna tormenta, cierre el parasol y asegúrelo con la cinta de fijación. De lo contrario, una ráfaga podría volcarlo y causar daños o dañarse el propio producto.

Nunca atice un fuego abierto cerca o debajo del parasol. El parasol puede incendiarse o dañarse por las chispas. Mantenga el parasol alejado de fuentes de calor intenso como radiadores de terraza, parrillas, etc.

El parasol no es un juguete. Los niños pueden pillar los dedos. El parasol tiene además un peso considerable y puede herir a los niños en caso de caerles encima.

No cuelgue nada en los travesaños del parasol, ni intente hacer dominadas en ellos.

El parasol puede proteger su piel de la radiación UV directa, pero no de los rayos UV reflectantes. Por tanto, utilice también cremas de protección solar.

Para salvaguardar el parasol frente a cargas excesivas, ciérrelo si llueve o nieva, y asegúrelo con la cinta de fijación.

El tapizado no se puede lavar a máquina, limpiar en seco ni blanquear.

No emplee limpiadores o líquidos químicos agresivos, soluciones, ni sustancias u objetos abrasivos, blanqueadores, limpiadores de alta presión ni detergentes fuertes.

Tenga en cuenta las indicaciones de cuidado cosidas.

### Uso previsto

El parasol está indicado para proteger de la radiación UV directa. No está pensado para proteger de la lluvia o nieve.

El parasol está concebido únicamente para usar en el ámbito privado.

### Montaje del parasol

#### ¡Tenga en cuenta!

– Utilice un pedestal de parasol adecuado; tenga en cuenta la información del fabricante del pedestal de parasol.

1. Lubrique la rosca **3** del palo inferior **4** con algunas gotas de aceite (véase la imagen **A**).
2. Meta el palo inferior **4** en la carcasa de la manivela **2** del mástil del parasol **1** y apriétela con esta **en el sentido de las agujas del reloj** (véase la imagen **A**).

3. Meta el mástil del parasol **1** con el palo inferior **4** en el pedestal de parasol (véase la imagen **B**) y fíjelo (consulte las instrucciones de montaje del pedestal de parasol).

## Apertura del parasol

### ¡Tenga en cuenta!

- Antes de abrirlo, cerciórese de que el parasol esté estable; es decir, que se use el pedestal de parasol adecuado.
1. Dado el caso, retire la funda protectora y la cinta de fijación.
  2. Abra un poco el parasol con la mano (véase la imagen **C**).
  3. Gire la manivela **5** en el sentido de las agujas del reloj. No aplique demasiada fuerza ni gire demasiado la manivela (véase la imagen **D** y **E**).

## Cierre del parasol

### ¡Tenga en cuenta!

- Si aparece viento, lluvia o nieve, debe cerrar el parasol. De lo contrario, los daños derivados quedarán excluidos de la garantía.
- Al cerrar el parasol, puede ocurrir que el tapizado se enganche entre los travesaños. En este caso, tire del tapizado con cuidado entre los travesaños.

1. Gire la manivela **5** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el parasol esté totalmente cerrado. (véase la imagen **F**).
2. Si el tapizado se engancha entre los travesaños, tire de él con cuidado entre los travesaños (véase la imagen **L**).
3. Para protegerlo de las ráfagas de viento, asegure el parasol con la cinta de fijación **9**. Para proteger frente la decoloración, emplee una funda protectora (no incluida en el volumen de suministro).

## Desmontaje del parasol

### ¡Tenga en cuenta!

- Si no va a usar el parasol durante mucho tiempo (en invierno o cuando esté de viaje), debería guardarlo desmontado en un lugar seguro (consulte "Almacenamiento del parasol").

1. Gire la manivela **5** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el parasol esté totalmente cerrado (véase la imagen **F**).
2. En caso necesario, afloje la fijación del parasol en el pedestal de parasol y saque el parasol del pedestal de parasol (véase la imagen **G**).
3. Desenrosque el palo inferior **4** en sentido contrario a las agujas del reloj de la carcasa de la manivela **2** del mástil del parasol **1** (véase la imagen **H**).

## Limpieza del tapizado

### ¡Tenga en cuenta!

- El material se puede lavar a mano a 40 °C. ¡El tapizado no es apto para lavado a máquina!
- No utilice la secadora.
- No lo planche.
- No emplee limpiadores o líquidos químicos agresivos, soluciones, ni sustancias u objetos abrasivos, blanqueadores, limpiadores de alta presión ni detergentes fuertes.
- Respete las instrucciones de dosificación, uso y acción del fabricante.

1. En caso necesario, afloje la fijación del parasol en el pedestal de parasol, saque el parasol del pedestal de parasol y colóquelo plano en el suelo (véase la imagen **G**).
2. Afloje la punta del parasol **6** (véase la imagen **I**).
3. Saque las bolsas del tapizado **7** de los extremos de los travesaños **8** (véase la imagen **I**) y retire el tapizado.

4. Limpie el tapizado directamente con detergente para ropa delicada convencional en agua tibia.
5. Meta el tapizado mojado en la estructura y enganche las bolsas del tapizado **7** con los extremos de los travesaños **8** (véase la imagen **J**).
6. Apriete la punta del parasol **6** (véase la imagen **K**).
7. Meta el parasol en el pedestal de parasol, en caso necesario fíjelo, ábralo y deje que se seque abierto del todo.

## Cuidado y almacenamiento

### Cuidado del palo del parasol

- Limpie periódicamente el palo del parasol para que las piezas móviles se deslicen bien. En caso necesario, rocíe con pulverizador de silicona o teflón.
- Revise regularmente todas las piezas portantes como travesaños, tornillos, etc.
- Compruebe regularmente si el palo del parasol presenta puntos oxidados y, en caso necesario, repárelos. Para la limpieza, emplee únicamente un poco de lejía jabonosa.

### Almacenamiento del parasol

- Desmonte el parasol cuando esté totalmente seco, y guárde lo en un espacio seco y bien ventilado durante el invierno.
- En caso de ser posible, guarde el parasol de pie y sin cargas sobre él.
- Cuando comience la temporada, asegúrese de que todos los componentes y piezas de fijación sean seguros. No use el producto si no está seguro.

## Garantía

El período de garantía para este producto es de 36 meses.

Si detectase un defecto durante este período, diríjase a su distribuidor. Para que le pueda prestar ayuda rápido, guarde el justificante de compra y cite el nombre del modelo y el número de artículo.

La garantía no cubre:

- el desgaste normal y las decoloraciones del revestimiento textil;
- los daños de la pintura debidos al desgaste normal;
- los daños por un uso indebido (p. ej., por uso comercial);
- los daños por viento, por forzar la manivela, por vuelco del parasol, por tirar fuerte de los travesaños del parasol;
- los daños por modificar la estructura del producto.

## Servicio técnico

Estimado cliente:

Aunque sometemos nuestros productos a exhaustivos controles finales antes de la entrega, puede ocurrir que alguna vez falte algún accesorio, o que una pieza se dañe durante el transporte. En este caso, diríjase a nuestros teléfonos de asistencia y díganos el nombre del modelo y el número de artículo.

## Teléfonos de asistencia

Nos puede localizar

de L a J	de 8 <sup>00</sup> a 16 <sup>00</sup> horas
V	de 8 <sup>00</sup> a 12 <sup>00</sup> horas

en estos números de teléfono

en Austria	(07722) 632 05-0
en Alemania	(08571) 91 22-0
en República Checa	(0386) 301615
en Polonia	(0660) 460460
en Eslovenia	(0615) 405673
en Croacia	(0615) 405673
en Hungría	+43(0)7722 63205-107
en Rusia	(095) 6470389

## Dirección

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Datos técnicos

Número de artículo:	444438
Contrapeso (kg), mín.:	70
Altura (cm), total, aprox.*):	280
Altura entre suelo y parasol (cm), aprox.*):	215
Diámetro (cm), aprox.:	380
Peso (kg), aprox.:	10
Repelente a la lluvia:	sí

\*) Medida sin pedestal

Todos los valores son aproximados. Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

## Active 380 – Montage- og brugsanvisning



Denne montage- og brugsanvisning skal læses helt og grundigt igennem, specielt sikkerhedsanvisningerne. Tilsidesættelse af disse sikkerhedsanvisninger kan medføre personkvæstelser eller skader på parasollen. Du bør opbevare montage- og brugsanvisningen til senere brug og altid ligeledes medlevere den, hvis du vidergiver parasollen til tredjemand.

### Din sikkerhed



Du bedes overholde følgende sikkerhedshenvisninger. Producenten hæfter ikke for skader som følge af tilsidesættelse.

Parasollen må kun anvendes med tilstrækkelig ballast (se "Tekniske data").

Parasollen skal altid stilles på et fast og jævnt underlag.

Til parasollen skal der anvendes en stabil stillefod.

Parasollen skal opstilles af en kompetent, voksen person.

Når parasollen slås op og ned skal man passe på, at fingre ikke kommer ind i klappmekanismen.

Hvis blæst eller uvejr trækker op, skal parasollen slås ned og sikres med fastspændingsbåndet. Ellers kan den rammes af et vindstød og vælte og derved forårsage skader eller selv blive beskadiget.

Man må aldrig antænde åben ild i nærheden af eller under parasollen. Parasollen kan rammes af ilden eller blive beskadiget af gnister. Parasollen skal holdes på afstand af stærke varmekilder som terrassevarmer, grill etc.

Parasollen er ikke legetøj for børn. Børn kan klemme fingrene. Desuden er para-

sollen tung og kan kvæste børn, hvis den vælter.

Man må ikke hænge noget op i parasollsens tværstivere eller klatre i dem.

Parasollen kan beskytte din hud mod direkte UV-stråler men ikke mod reflekterende UV-stråler. Derfor skal man også anvende kosmetisk solbeskyttelse.

For at beskytte parasollen mod overdriven belastning, skal den slås ned i regn og snevejr og sikres med fastspændingsbåndet.

Betrækket er ikke egnet til maskinvask, kemisk rensning eller blegning.

Man må ikke anvende aggressive, kemiske rengøringsmidler eller væsker, oplosningsmidler, skuremidler eller genstande, blegemidler, højtryksrenser og stærke rengøringsmidler.

Vær opmærksom på de indsyede plejehenvisninger.

### Anvendelse

Parasollen er beregnet til at beskytte mod direkte UV-stråler. Den er ikke beregnet til beskyttelse mod regn eller sne. Parasollen er kun beregnet til privat brug.

### Parasol monteres

#### Vær opmærksom på!

- Anvend en parasolsokkel, som er egnet til parasollen – vær opmærksom på angivelserne fra parasolsokkelproducenten.

1. Smør gevindet **3** af understokken **4** med nogle dråber olie (se billede **A**).
2. Understokken **4** sættes i håndsvingsbeklædningen **2** på parasolstokken **1** og skrues sammen, **med uret**, med denne (se billede **A**).
3. Sæt parasolstokken **1** med understok **4** i parasolsoklen (se billede **B**), og fastgør den (se monteringsvejledning til parasolsokkel).

## Parasol slås op

Vær opmærksom på!

- Kontroller, at parasollen har tilstrækkeligt fæste, dvs. at der anvendes passende parasolsokkel, inden den åbnes.
  

  1. Tag eventuelt beskyttelseshylster og fastspændingsbånd af.
  2. Slå parasollen let op med hånden (se billede C).
  3. Håndsving **5** drejes **med uret**. Her anvendes ikke for meget kraft, og håndsvinget må ikke overdrejes (se billede D og E).

## Parasol slås ned

Vær opmærksom på!

- Hvis blæst, regn eller sne trækker op, skal parasollen slås ned. Skader, som ellers ville opstå, er udelukket fra garantien.
- Ved lukningen af parasollen kan det forekomme, at betrækket bliver indeklemt mellem stiverne. I dette tilfælde skal betrækket trækkes forsigtigt frem mellem stiverne.

1. Drej håndsvinget **5 mod uret**, indtil parasollen er helt slået ned. (se billede F).
2. Hvis betrækket bliver indeklemt mellem stiverne, skal betrækket trækkes forsigtigt frem mellem stiverne (se billede L).
3. For at beskytte mod vindstød sikres parasollen med fastspændingsbåndet **9**. For at beskytte mod afblegning trækkes et beskyttelseshylster over (ikke i leveringsomfanget).

## Parasol demonteres

Vær opmærksom på!

- Hvis parasollen ikke skal anvendes mere – om vinteren eller under en rejse –, skal du demontere den og opbevare den på et sikkert sted (se “Parasol opbevares”).
  

  1. Håndsving **5** drejes **mod uret**, til parasollen er helt slået ned (se billede F).
  2. Fastgørelse af parasollen i parasolsoklen løsnes eventuelt, og parasollen trækkes op af parasolsoklen (se billede G).
  3. Understok **4** skrues **mod uret** af parasolstokkens **1** håndsvingsbeklædning **2** (se billede H).

## Betræk rengøres

Vær opmærksom på!

- Stoffet kan vaskes i hånden ved 40 °C. Betrækket er ikke egnet til maskinvask!
- Der må ikke anvendes tørretumbler.
- Må ikke stryges.
- Man må ikke anvende aggressive, kemiske rengøringsmidler eller væsker, opløsningsmidler, skuremidler eller genstande, blegemidler, højtryksrenser og stærke rengøringsmidler.
- Producentens doserings-, anvendelses- og påvirkningsforskrifter skal overholdes.

1. Fastgørelse af parasollen i parasolsoklen løsnes eventuelt, parasollen trækkes op af parasolsoklen og lægges fladt på jorden (se billede G).
2. Parasolspids **6** skrues af (se billede I).
3. Betræklommer **7** trækkes af stivernes ender **8** (se billede I) og betrækket tages af.
4. Betræk rengøres direkte med almindeligt finvaskemiddel i håndvarmt vand.

5. Betræk trækkes vådt på stativet, og betræklommer **7** trækkes over stivernes ender **8** (se billede **J**).
6. Parasolspids **6** drejes fast (se billede **K**).
7. Parasol stilles tilbage i parasolsoklen, fastgøres evt., slåes op og tørres helt, mens den er slæt op.

## Pleje og opbevaring

### Parasolstok plejes

- Parasolstokken rengøres regelmæssigt for at sikre, at de bevægelige dele glider upåklageligt. Sprøjtes evt. med silikone- eller teflon-glidespray.
- Alle bærende dele som stivere, skruer etc. kontrolleres regelmæssigt.
- Parasolstokken skal regelmæssigt kontrolleres for rustpletter og evt. udbedres. Til rengøring anvendes kun en smule sæbelud.

### Parasol opbevares

- Parasollen demonteres i fuldstændig tør tilstand og opbevares vinteren over i et tørt, godt ventileret rum.
- Opbevar parasollen om muligt stående og uden belastning på parasollen.
- Ved sæsonstart skal man sikre sig, at alle komponenter og fastgørelsedele er sikre. Produktet må ikke anvendes, hvis man er usikker.

### Garanti

Garantiperioden på dette produkt er 36 måneder.

Såfremt du konstaterer en defekt i denne periode, bedes du henvende dig til din forhandler. For at denne hurtigt kan hjælpe dig, bedes du gemme købsbeviset og oplyse om modelnavn og varenummer.

Udelukket fra garantien er:

- normal slitage og farveændringer på tekstilbetækket;
- lakskader, som skyldes normalt brug;
- skader grundet ikke-forskriftsmæssig anvendelse (f.eks. erhvervsmæssig anvendelse);
- skader forårsaget af vind, håndsving drejet over gevind, parasol er væltet, voldsomt træk i parasolstiverne;
- skader grundet konstruktionsændringer på produktet.

## Service

Kære kunde

Selvom vore produkter er underkastet en grundig slutkontrol forud for udlevering, kan det forekomme, at en tilbehørsdel mangler, eller at en del er beskadiget under transporten. I dette tilfælde bedes du henvende dig til vores hotline og oplyse om modelnavn og varenummer.

### Hotline

Vi træffes

Man. til tors.	fra kl. 8:00 til kl. 16:00
Fre.	fra kl. 8:00 til kl. 12:00

på telefonnummer

i Østrig	(07722) 632 05-0
i Tyskland	(08571) 91 22-0
i Tjekkiet	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenien	(0615) 405673
i Kroatien	(0615) 405673
i Ungarn	+43(0)722 63205-107
i Rusland	(095) 6470389

### Adresse

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schloßstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tekniske data

Varenummer:	444438
Ballast (kg), min.:	70
Højde (cm), totalt, ca.*):	280
Højde underlag-parasol (cm), ca.*):	215
Diameter (cm), ca.:	380
Vægt (kg), ca.:	10
Vandafvisende:	Ja

\*) Målt uden sokkel

Alle data er cirka-værdier. Tekniske ændringer forbeholdt.

## Active 380 – Leiðarvísir fyrir uppsetningu og notkun



Lestu þennan leiðarvísí fyrir uppsetningu og notkun vandlega til enda, einkum öryggisupplýsingunum ekki fylgt getur það leitt til líkamstjóns eða tjóns á sólhlífinni. Geymið leiðarvísí fyrir uppsetningu og notkun til að nota síðar og látið hana sömuleiðis fylgja með ef sólhlífin er afhent þrója aðila.

### Öryggi þitt



Hafðu eftirfarandi öryggisupplýsingar í huga. Framleiðandinn er ekki ábyrgur fyrir tjóni sem hlýst af því að fara ekki eftir þeim.

Notaðu sólhlífina eingöngu með viðeigandi þyngingu (sjá „Tæknilegar upplýsingar“).

Stilltu sólhlífinni upp á föstu og sléttu undirlagi.

Notaðu stöðugan standfót fyrir sólhlífina. Til þess hæfur, fullorðinn einstaklingur skal setja sólhlífinna upp.

Gættu þess að klemma ekki hendurnar í fellibúaðinum þegar þú opnar og lokar sólhlífinni.

Í vindu eða stormi skal loka sólhlífinni og festa hana með festibandinu. Annars gæti vindhviða feykt henni um koll með tilheyrandi tjóni á henni og/eða öðrum hlutum.

EKKI má vera opinn eldur fyrir neðan eða í námunda við sólhlífina. Kviknað gæti í sólhlífinni eða hún orðið fyrir skemmdum vegna fljúgandi neista. Haltu sólhlífinni frá miklum hita, s.s. geislahitum, grilli o.s.frv.

Sólhlífin er ekki leikfang. Börn geta klemmt sig á fingrum. Einnig er sólhlífin þung og getur því valdið börnum skaða ef hún dettur.

EKKI má hengja neitt á eða gera upphífingar á þverslám sólhlífarinnar.

Sólhlífin getur varið húð þína fyrir beinni útfjólublárrí geislun en ekki fyrir endurkasti slíkra geisla. Þess vegna er einnig mælt með notkun sólarvarnar.

Til að vernda sólhlífina er mælst til þess að henni sé lokað þegar rignir eða snjóar, og hún fest með festibandi.

EKKI má þvo yfirdekkio í þvottavél, með kemískum efnum eða leggja í klór.

EKKI skal nota sterk kemísk hreinsiefni eða vökva, lausnir, gróft fægiefni eða hluti, klór, háþrystdælu og sterk þvottaefni.

Kynntu þér leiðbeiningar um umhirðu.

### Notkun

Sólhlífin veitir vörn gegn beinni, útfjólublárrí geislun. Henni er ekki ætlað að veita vörn gegn rigningu eða snjó.

Sólhlífin er eingöngu til einkanota.

### Sólhlífin sett saman

#### Aðgættu!

- Notaðu viðeigandi undirstöðu fyrir sólhlífina – hafðu í huga leiðbeiningar framleiðanda undirstöðunnar.
- 1. Berðu nokkra dropa af olíu á skrúfgang **3** neðri stangarinnar **4** (sjá mynd **A**).
- 2. Settu neðri stöngina **4** í sveifarhús **2** sólhlífarmastursins **1** og skrúfaðu hana saman með því að snúa henni **rétt-sælis** (sjá mynd **A**).
- 3. Settu sólhlífarmastrið **1** með neðri stönginni **4** í undirstöðuna (sjá mynd **B**) og festu ef með þarf (sjá leiðbeiningar um samsetningu undirstöðunnar).

## Sólhlífin opnuð

### Aðgættu!

- Gættu þess áður en sólhlífin er opnuð að hún hafi nægan stuðning, þ.e. að viðeigandi undirstaða sé notuð áður en hún er opnuð.
1. Ef þörf krefur skal taka hlífðarpoka og festibandið af.
  2. Opnaðu sólhlífina aðeins með höndunum (sjá mynd C).
  3. Snúðu sveifinni **5 réttsælis**. Beittu ekki kröftum og snúðu sveifinni ekki of langt (sjá mynd D og E).

## Sólhlífinni lokað

### Aðgættu!

- Í vindi og þegar það rignir eða snjóar, þarftu að loka sólhlífinni. Það tjón sem annars getur hlotist af fellur ekki undir ábyrgðina.
- Þegar sólhlífinni er lokað getur það gerst að yfirdekkioð klemmist á milli teinanna. Við það skal toga varlega í yfirdekkioð á milli teinanna.

1. Snúðu sveifinni **5 rangsælis** þangað til sólhlífin er alveg lokað. (sjá mynd F).
2. Ef yfirdekkioð hefur klemmist á milli teinanna skaltu toga yfirdekkioð varlega út á milli teinanna (sjá mynd L).
3. Festu sólhlífina með festibandi **9** til að veita vörn gegn vindhviðum. Notaðu hlífðarpoka til að hlífa yfirdekkinu við upplitun (fylgir ekki með).

## Sólhlífin tekin niður

### Aðgættu!

- Þegar sólhlífin er ekki lengur notuð – að vetrarlagi eða vegna ferðalaga – þarf að taka hana saman og geyma á öruggum stað (sjá „Geymsla á sólhlífi“).

1. Snúðu sveifinni **5 rangsælis** til að loka sólhlífinni (sjá mynd F).
2. Losaðu festingu sólhlífarinnar í undirstöðunni ef með þarf og takið sólhlífina úr undirstöðunni (sjá mynd G).
3. Skrúfaðu neðri stöngina **4 rangsælis** frá sveifarhúsi **2** sólhlífarmastursins **1** (sjá mynd H).

## Yfirdekkioð þrifin

### Aðgættu!

- Handþvo má efnið við 40 °C. Ekki má þvo yfirdekkioð í þvottavéll!
- Ekki má nota purrkara.
- Ekki strauja.
- Ekki skal nota sterkt kemísk hreinsiefni eða vökva, lausnir, gróft fægiefni eða hluti, klór, háþrýstdælu og sterkt þvottaefní.
- Fylgdu leiðbeiningum frá framleiðanda.

1. Losaðu festingu sólhlífarinnar í undirstöðunni ef með þarf og legðu hana flata á jörðina (sjá mynd G).
2. Skrúfaðu toppinn **6** af sólhlífinni (sjá mynd I).
3. Togaðu vasana **7** af endunum á teinunum **8** (sjá mynd I) og takið yfirdekkioð af.
4. Þrifðu hlífina með venjulegu, mildu þvottaefti og volgu vatni.
5. Settu yfirdekkioð yfir grindina meðan það er rakt og stingdu togaðu vasana **7** yfir endana á teinunum **8** (sjá mynd J).
6. Skrúfaðu toppinn **6** á sólhlífina (sjá mynd K).

- Settu sólhlífina aftur í undirstöðuna, festu hana ef með þarf, opnaðu hana og láttu hana þorna alveg meðan hún er opin.

## Umhirða og geymsla

### Umhirða á sólhlífarstönginni

- Þrifðu sólhlífarstöngina reglulega til að tryggja að færðanlegir hlutar hennar renni auðveldlega. Ef þess gerist þörf skal úða hana með sílíkoni eða teflon-smurefnii.
- Skoðaðu reglulega alla burðarhluti, s.s. teina, skrúfur o.s.frv.
- Skoðaðu reglulega hvort ryð finnist á sólhlífarstönginni og lagaðu ef þörf krefur. Nota má dálítið af sápuvatni til að þvífa hann.

### Geymsla á sólhlífi

- Taktu sólhlífina alveg sundur þegar hún er alveg þurr og settu hana í geymslu yfir veturinn á þurrum og vel loftræstum stað.
- Geymdu sólhlífina helst standandi og án álags á sólhlífinu.
- Áður en sólhlífin er tekin aftur í notkun þarf að ganga úr skugga um að allir íhlutir og festingar séu tryggilega festar. Ekki nota búnaðinn ef þú ert í vafa.

## Ábyrgð

Ábyrgð er tekin á þessari vöru í 36 mánuði.

Ef þú finnur galla á þessum tíma skal tu hafa samband við söluaðilann. Til að hann geti veitt þér skjóta þjónustu skaltu geyma kvittunina og gefa upp gerðarheiti og vörnúmer.

Undir ábyrgðina fellur ekki:

- venjulegt slit og upplitun á efnishluta hlífarinnar;
- skemmdir á lakki sem rekja má til venjulegs slits;
- þjón sem hlýst af notkun annarri en þeiri sem ætlast er til (svo sem í atvinnuskyni);
- þjón sem hlýst af vindi, af því að snúa sveifinni um of, fella sólhlífina eða toga harkalega í teinana;
- þjón sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á búnaðinum.

## Þjónusta

Kæri viðskiptavinur,

Þrátt fyrir að vörur okkar séu vandlega skoðaðar áður en þær eru afhentar getur það komið fyrir að íhluti vanti eða þeir hafi skemmti við fluttinginn. Í slíkum tilvikum biðum við þig um að hrингja í okkur og gefa okkur upp gerð og vörnúmer.

## Þjónustusími

Hafðu samband

Mánudaga til fimmtudaga

frá 8:00 til 16:00

Föstudaga

frá 8:00 til 12:00

símleiðis

í Austurríki	(07722) 632 05-0
í Þýskalandi	(08571) 91 22-0
í Tékklandi	(0386) 301615
í Póllandi	(0660) 460460
í Slóveníu	(0615) 405673
í Króatiu	(0615) 405673
í Ungverjalandi	+43(0)7722 63205-107
í Rússlandi	(095) 6470389

## Heimilisfang

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schloßstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tæknilegar upplýsingar

Vörunúmer:	444438
Kjölfesta (kg), lágm.:	70
Hæð (cm), í heild u.p.b.*):	280
Hæð gólf-sólhíf (cm), u.p.b.*):	215
Þvermál, (cm), u.p.b.:	380
Þyngd (kg), u.p.b.:	10
Regnvörn:	Já

\*) Mælt án undirstöðu

Allar málstærðir eru nálgunargildi. Tæknilegar breytingar áskildar.

# Active 380 – Monterings- og bruksanvisning



Les grundig gjennom montérings- og bruksanvisningen, særlig sikkerhetsanvisningene. Hvis du ignorerer disse sikkerhetsanvisningene, kan det føre til personskader eller skader på parasollen. Ta vare på monterings- og bruksanvisningen for senere bruk og gi den videre til neste eier av parasollen.

## Din sikkerhet



Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger. Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi disse anvisningene ikke er blitt fulgt.

Parasollen må kun brukes med tilstrekkelig ballast (se "Tekniske data").

Still alltid parasollen på et fast og jevnt underlag.

Bruk en stabil fot for parasollen.

Parasollen bør stilles opp av en kompetent, voksen person.

Når du åpner og slår sammen parasollen, må du passe på at hendene dine ikke kommer i klem i foldemekanismen. Ved økende vind eller tordenvær må du slå sammen parasollen og sikre den med festebåndet. Ellers kan den bli grepdet av et vindkast og kastet rundt og dermed forårsake skader eller selv bli ødelagt.

Du må aldri tenne ild i nærheten av eller under parasollen. Parasollen kan ta fyr eller bli skadet av flygende gnister. Hold parasollen borte fra sterke varmekilder, som terrassevarmere, grill osv.

Parasollen er ikke noe leketøy. Barn kan klemme fingrene sine på den. Dessuten er parasollen temmelig tung og kan skade et barn dersom den velter.

Ikke heng opp noe i parasollens tverrspiler, og ikke fest klatretau i dem.

Parasollen kan beskytte huden din mot direkte UV-stråler, men ikke mot reflekterende UV-stråler. Bruk derfor kosmetiske solbeskyttelsesmidler i tillegg.

Slå sammen parasollen ved snø eller regnvær, og sikre den med festebåndet for å beskytte den mot for store belastninger.

Trekket egner seg ikke til vask i vaskemaskin, kjemisk rensing eller bleking. Ikke bruk aggressive kjemiske rengjøringsmidler eller væsker, løsninger, skuremidler eller -gjenstander, blekemidler, høytrykksvaskere og sterke rengjøringsmidler.

Ta hensyn til de innsyddde stelleanvisningene.

## Bruksformål

Parasollen er egnet til beskyttelse mot direkte UV-stråling. Den er ikke laget som beskyttelse mot nedbør i form av regn eller snø.

Denne parasollen er kun ment for privat bruk.

## Montere parasollen

### Ta hensyn til følgende!

– Bruk en parasollsokkel som egner seg for parasollen. Følg anvisningene fra sokkelens produsent.

- Smør gjengene **3** på den nedre delen **4** med et par dråper olje (se bilde **A**).
- Stikk den nedre delen **4** inn i sveivehuset **2** på parasollstangen **1**, og skru med denne i retning **med klokka** (se bilde **A**).
- Sett parasollstangen **1** med den nedre delen **4** ned i parasollsokkelen (se bilde **B**), og fest (se sokkelens monteringsanvisninger).

## Åpne parasollen

### Ta hensyn til følgende!

- Før du åpner parasollen må du forsikre deg om at den står tilstrekkelig stabilt, dvs. at du bruker passende parasollsokkel.
- 1. Ta ev. av beskyttelsestrekket og festebåndet.
- 2. Åpne parasollen lett med hånden (se bilde C).
- 3. Vri sveiven **5** i retning **med klokken**. Ikke bruk for mye makt på sveiven mens du vrir, og ikke vri den for langt (se bilde D og E).

## Lukke parasollen

### Ta hensyn til følgende!

- Ved sterk vind eller nedbør i form av regn eller snø må du slå sammen parasollen. Skader som oppstår hvis dette ignoreres, dekkes ikke av garantien.
- Noen ganger kan det forekomme at trekket klemmes fast mellom spilene når man slår sammen parasollen. I så fall må du dra trekket forsiktig ut fra mellom spilene.

1. Vri sveiven **5 mot klokka**, til parasolen er helt lukket. (se bilde F).
2. Dersom trekket er klemt fast mellom spilene, må det dras forsiktig fram (se bilde L).
3. Sikre parasollen med et festebånd **9** for å beskytte den mot vindkast. Legg en beskyttelseskappe (følger ikke med) over for å beskytte parasollen mot falming.

## Ta ned parasollen

### Ta hensyn til følgende!

- Når parasollen ikke er i bruk – i løpet av vinteren eller mens du er bortreist – bør du demontere den og lagre den på et trygt sted (se "Lagre parasollen").

1. Sveiv sveiven **5 mot klokka**, til parasollen er fullstendig lukket (se bilde F).
2. Eller du kan løsne parasollen fra parasollsokkelen og trekke den ut av sokkelen (se bilde G).
3. Skru den nedre delen **4 mot klokka** løs fra sveivhuset **2** på parasollstangen **1** (se bilde H).

## Rengjøre trekket

### Ta hensyn til følgende!

- Stoffet kan vaskes for hånd ved 40 °C. Trekket er ikke egnet for vask i vaske-maskin!
- Du må ikke bruke tørketrommel.
- Må ikke strykes.
- Ikke bruk aggressive kjemiske rengjøringsmidler eller væsker, løsninger, skuremidler eller -gjenstander, blekemidler, høytrykksvaskere og sterke rengjøringsmidler.
- Følg produsentens anvisninger for dosering, bruk og virketider.

1. Ved behov løsner du parasollfestet i sokkelen, trekker parasollen ut av sokkelen og legger den flatt på gulvet (se bilde G).
2. Skru av parasollens topp **6** (se bilde I).
3. Trekk lommene på trekket **7** av fra spile-endene **8** (se bilde I) og ta av trekket.
4. Trekket kan vaskes direkte med vanlig finvaskmiddel i lunkent vann.
5. Dra trekket i våt tilstand over stativet og legg lommene på trekket **7** over spile-endene **8** (se bilde J).
6. Skru fast parasollens topp **6** (se bilde K).
7. Sett parasollen tilbake i parasollsokkelen, fest den, ev. åpne og spenn den opp og la den tørke helt i åpen og oppspent tilstand.

## Pleie og oppbevaring

### Pleie parasollstangen

- Rengjør parasollstangen regelmessig for å sikre at bevegelige deler glir som de skal. Spray den eventuelt med silikon- eller teflonglidespray.
- Kontroller alle bærende deler som spiller, skruer osv. regelmessig.
- Kontroller parasollstangen regelmessig for rustflekker og foreta utbedringer ved behov. Bruk bare litt såpevann til rengjøring.

### Lagre parasollen

- Demonter parasollen mens den er fullstendig tørr, og lagre den over vinteren på et tørt og godt ventilert sted.
- Parasollen bør så vidt mulig oppbevares stående og uten belastning på parasollen.
- Når sesongen begynner, må du forsikre deg om at alle komponentene og festede delene er sikre. Ikke bruk produktet hvis du er usikker.

## Garanti

Garantitiden for denne artikkelen er 36 måneder.

Dersom du oppdager en defekt i denne tiden, ber vi om at du henvender deg til forhandleren din. For at han/hun skal kunne hjelpe deg raskt, må du oppbevare kjøpskvitteringen og opplyse om modellnavnet og artikkelenummeret.

Utelukket fra garantien er:

- normal slitasje og fargeendringer i tekstiltrekket;
- lakkskader som skyldes normal slitasje;
- skader som har oppstått på grunn av feil bruk (f.eks. kommersiell bruk);
- skader på grunn av vind, for sterk dreining av sveiven, parasollen har veltet, sterk trekking i parasollspilene;

- skader på grunn av konstruksjonsmessige endringer på artikkelen.

## Service

Kjære kunde!

Selv om vi nøye sluttkontrollerer artikkelen før den utleveres, kan det likevel forekomme at det mangler en tilbehørsdel eller at en del ble skadet under transporten. Ta i så fall kontakt med vår servicetelefon, og oppgi modellnavnet og artikkelenummeret.

## Servicetelefon

Du når oss

Ma. til to.	fra 8 <sup>00</sup> til 16 <sup>00</sup>
Fr.	fra 8 <sup>00</sup> til 12 <sup>00</sup>

på telefonnummer

i Østerrike	(07722) 632 05-0
i Tyskland	(08571) 91 22-0
i Tsjekkia	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenia	(0615) 405673
i Kroatia	(0615) 405673
i Ungarn	+43(0)7722 63205-107
i Russland	(095) 6470389

## Adresse

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tekniske data

Artikkelnummer:	444438
Ballast (kg), min.:	70
Høyde (cm), totalt, ca.*):	280
Høyde underlag-parasoll (cm), ca.*):	215
Diameter (cm), ca.:	380
Vekt (kg), ca.:	10
Regnavvisende:	Ja

\*) Målt uten sokkel

Alle angivelsene er cirka-verdier. Det tas  
forbehold om tekniske endringer.

## Active 380 – Monterings- och bruksanvisning



Läs noggrant igenom den kompletta monterings- och bruksanvisningen, i synnerhet säkerhetsanvisningarna. Beaktas inte säkerhetsanvisningarna kan följdens bli kroppsskador eller skador på solparasollet. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk och lämna den alltid vidare när solparasollet får en ny ägare.

### Din säkerhet



Beakta följande säkerhetsanvisningar. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakats av att säkerhetsanvisningarna inte har följts.

Använd endast solparasollet med tillräcklig förankring (se "Tekniska data"). Ställ alltid solparasollet på ett stadigt och plant underlag.

Använd en stabil parasollfot för solparasollet.

Solparasollet ska ställas upp av en kompetent vuxen person.

Se till att händerna inte kommer in i fällmekanismen när solparasollet fälls upp eller fälls ihop.

Fäll ihop solparasollet och säkra det med fästbandet vid annalkande blåst eller oväder. Det kan annars dras omkull av en vindby och skadas eller förorsaka skador.

Tänd aldrig öppen eld i närheten av eller under solparasollet. Solparasollet kan fatta eld eller skadas av flygande gnistor. Utsätt inte solparasollet för kraftiga värmekällor som terrassvärmare, grill etc.

Solparasollet är ingen leksak. Barn kan klämma fingrarna. Solparasollet har dessutom en avsevärd vikt och kan skada barn om det faller omkull.

Häng inte upp föremål på solparasollets spröt och gör absolut inga armhävningar på dem.

Solparasollet kan skydda huden mot direkt ultraviolett strålning men inte mot reflekterande ultravioletta strålar. Använd därför även kosmetiska solskyddsmedel. Fäll ihop solparasollet och säkra det med fästbandet vid regn eller snö för att skydda det mot för hårdta påfrestningar.

Duken tål inte maskintvätt, kemisk tvätt eller klorblekning.

Använd inga aggressiva kemiska rengöringsmedel eller vätskor, lösningar, sliplade substanser eller föremål, blekmedel, högtrycksvättar och starka rengöringsmedel.

Beakta skötselanvisningarna på den fastsydda etiketten.

### Användningsändamål

Solparasollet är lämpligt som skydd mot direkt ultraviolett strålning. Det är inte avsett som skydd mot regn eller snö.

Solparasollet är endast avsett för privat användning.

### Montera parasollet

#### Observera!

- Använd en parasollfot som är lämplig för solparasollet – beakta de uppgifter som parasollfotens tillverkare lämnar.
1. Smörj gängan **3** på det nedre röret **4** med ett par droppar olja (se bild **A**).
  2. Sätt fast det nedre röret **4** i parasollstångens **1** vevhus **2** och skruva ihop **medurs** (se bild **A**).
  3. Ställ parasollstången **1** med det nedre röret **4** i parasollfoten (se bild **B**) och fixera (se monteringsanvisningen för parasollfoten).

## Fälla upp parasollet

### Observera!

- Innan solparasollet fälls upp, kontrollera att det står stadigt, d v s att den passande parasollfoten används.

1. Ta eventuellt bort skyddsfordal och fästband.
2. Fäll upp solparasollet något med handen (se bild C).
3. Vrid veven **5 medurs**. Använd inte för mycket kraft och vrid inte veven för långt (se bild D och E).

## Fälla ihop parasollet

### Observera!

- Solparasollet måste fällas ihop vid anhalkande blåst, regn eller snö. Skador som i annat fall kan uppstå omfattas inte av garantin.
- När solparasollet fälls ihop kan det hända att duken kläms in mellan spröten. Dra i så fall försiktigt ut duken mellan spröten.

1. Vrid veven **5 moturs** tills solparasollet är helt ihopfälltt. (se bild F).
2. Om duken kläms in mellan spröten, dra i så fall försiktigt ut duken mellan spröten (se bild L).
3. Säkra solparasollet med fästbandet **9** för att skydda det mot vindbyar. Sätt på ett skyddsfordal som skydd mot blekning (ingår inte i leveransomfånget).

## Demontera parasollet

### Observera!

- När solparasollet inte längre behövs – över vintern eller under resor – ska det demonteras och förvaras på en säker plats (se "Förvara parasollet").

1. Vrid veven **5 moturs** tills solparasollet är helt ihopfälltt (se bild F).
2. Lös eventuellt fixeringen av solparasollet i parasollfoten och ta ut solparasollet ur parasollfoten (se bild G).
3. Skruva loss det nedre röret **4 moturs** från parasollstångens **1** vevhus **2** (se bild H).

## Rengöra duken

### Observera!

- Tyget kan tvättas för hand vid 40 °C. Duken får inte maskintvätt!
- Får ej torktumlas.
- Ej strykning.
- Använd inga aggressiva kemiska rengöringsmedel eller vätskor, lösningar, slipande substanser eller föremål, blekmedel, högtrycksvättar och starka rengöringsmedel.
- Rätta dig efter tillverkarens dose-rings-, användnings- och inverknings-anvisningar.

1. Lossa eventuellt solparasollets fixering i parasollfoten, dra ut solparasollet ur parasollfoten och lägg ner det på marken (se bild G).
2. Skruva av kåpan **6** upptill på parasollet (se bild I).
3. Dra av dukfickorna **7** från sprötens ändar **8** (se bild I) och ta bort duken.
4. Rengör duken i ljummet vatten med ett vanligt fintvättmedel.
5. Sätt tillbaka den blöta duken på stativet och dra dukfickorna **7** över sprötens ändar **8** (se bild J).
6. Skruva fast kåpan **6** upptill på parasollet (se bild K).

7. Ställ tillbaka solparasollet i parasollfoten, fixera det eventuellt, fäll upp det och låt det uppfällda parasollet torka helt.

## Skötsel och förvaring

### Underhålla parasollstången

- Rengör parasollstången regelbundet för att säkerställa att de rörliga delarna glider felfritt. Spraya eventuellt med silikon- eller teflonspray.
- Kontrollera regelbundet alla bärande delar som spröt, skruvar etc.
- Kontrollera parasollstången regelbundet med avseende på rostiga ställen och åtgärda dessa vid behov. Använd enbart tvål och vatten för rengöring.

### Förvara parasollet

- Demontera solparasollet när det är helt torrt och förvara det över vintern i ett torrt, väl ventilerat utrymme.
- Förvara om möjligt solparasollet upprikt och utan att det belastas.
- Kontrollera i början av säsongen att alla komponenter och fixeringsdelar är säkra. Använd inte produkten om du är osäker.

### Garanti

Vi lämnar 36 månaders garanti på dena artikeln.

Kontakta din återförsäljare om ett fel skulle uppstå under denna tid. Spara kvittot och ange modellnamn och artikelnummer för att din återförsäljare ska kunna hjälpa dig snabbare.

Garantin omfattar inte:

- normalt slitage och färgförändringar på textilduken;
- lackskador till följd av normalt slitage;
- skador på grund av ej avsedd användning (t.ex. yrkesmässig användning);
- skador genom blåst, genom att veven har levats för långt, parasollet har fallit omkull eller genom att det har dragits för kraftigt i parasollets spröt;
- skador genom ändringar av produkten konstruktion.

### Service

Kära kund,  
våra produkter genomgår en noggrann slutkontroll innan de lämnar fabriken. Det kan ändå förekomma att det någon gång saknas tillbehör eller att en komponent har skadats under transporten. Kontakta i så fall vår hotline och uppge modellens namn och artikelnumret.

### Hotline

Du når oss	
mån till tors	från kl 8:00 till 16:00
fre	från kl 8:00 till 12:00

på telefonnummer

i Österrike	(07722) 632 05-0
i Tyskland	(08571) 91 22-0
i Tjeckien	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenien	(0615) 405673
i Kroatien	(0615) 405673
i Ungern	+43(0)7722 63205-107
i Ryssland	(095) 6470389

## Adress

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tekniska data

Artikelnummer:	444438
Förankring (kg), minst:	70
Höjd (cm), totalt, ca *):	280
Höjd mark-parasoll (cm), ca*):	215
Diameter (cm), ca:	380
Vikt (kg), ca:	10
Regnavvisande:	Ja

\*) Mätt utan fot

Alla uppgifter är ungefärliga värden. Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Active 380 – Instrukcja montażu i obsługi



Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi, w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do obrażeń lub uszkodzeń parasola słonecznego. Prosimy zachować instrukcję montażu i obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości lub móc przekazać ją kolejnemu użytkownikowi parasola słonecznego.

### Dla własnego bezpieczeństwa



Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z ich nieprzestrzegania.

Parasola słonecznego można używać wyłącznie, gdy jest odpowiednio obciążony (patrz „Dane techniczne”).

Parasol słoneczny należy ustawić na stabilnym i równym podłożu.

Do parasola słonecznego należy używać stabilnej podstawy.

Parasol słoneczny powinna zamontować dorosła i kompetentna osoba.

Podczas rozkładania i składania parasola słonecznego należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie rąk.

W przypadku wiatru lub burzy parasol słoneczny należy złożyć i zabezpieczyć taśmą zabezpieczającą. Może on zostać porwany i przewrócony przez silne porywy wiatru i wyrządzić szkody lub sam zostać uszkodzony.

Parasola słonecznego nie należy używać w pobliżu ognia ani nad otwartym ogniem. Parasol słoneczny mógłby się zapalić lub zostać uszkodzony przez

iskry. Parasol słoneczny należy przechowywać z dala od silnych źródeł ciepła jak np. ogrzewacz powietrza, grill itp.

Parasol słoneczny nie jest zabawką. Dzieci nie powinny się nim bawić, bo mogą przytrzasnąć sobie palce. Należy również pamiętać, że parasol słoneczny jest ciężki i w razie jego przewrócenia dzieci mogłyby doznać urazów ciała. Na podporach poprzecznych parasola słonecznego nie wolno niczego wieszać, nie wolno się też na nich podciągać.

Parasol słoneczny chroni skórę przed bezpośrednim promieniowaniem UV, ale nie przed promieniowaniem odbitym. Dlatego też należy stosować dodatkowe środki chroniące przed promieniowaniem słonecznym np. kosmetyki.

W razie niepogody, tj. podczas opadów deszczu lub śniegu, należy złożyć parasol słoneczny i zabezpieczyć go taśmą zabezpieczającą, aby chronić go przed nadmiernym obciążeniem.

Materiał, z jakiego wykonano poszycie, nie nadaje się do prania w pralce, prania chemicznego ani wybielania.

Do czyszczenia produktu nie należy używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników, środków ani przedmiotów szorujących, środków wybielających, myjek ciśnieniowych ani ostrzych środków czyszczących.

Prosimy postępować zgodnie z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji produktu.

### Przeznaczenie

Parasol słoneczny służy do ochrony przed bezpośredniem promieniowaniem UV. Nie jest on przeznaczony do ochrony przed deszczem lub śniegiem.

Parasol słoneczny jest przeznaczony wyłącznie do domowego użytku.

## Montaż parasola

### Uwaga!

- Do parasola słonecznego należy używać odpowiedniej podstawy – zgodnie z zaleceniami jej producenta.

1. Naoliwić gwint **3** dolnej części stelaża **4** kilkoma kroplami oleju (patrz rys. **A**).
2. Dolną część stelaża **4** włożyć w obudowę korby **2** masztu parasola **1** i przykręcić **w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara** (patrz rys. **A**).
3. Maszt parasola **1** z dolną częścią stelaża **4** włożyć do podstawy (patrz rys. **B**) i zamocować (patrz: Instrukcja montażu podstawy parasola).

## Otwieranie parasola

### Uwaga!

- Upewnić się przed otwarciem parasola słonecznego, że został on odpowiednio zamocowany i że w tym celu została wykorzystana odpowiednia podstawa.

1. Następnie zdjąć pokrowiec i taśmę zabezpieczającą.
2. Delikatnie rozłożyć parasol słoneczny rękami (patrz rys. **C**).
3. Przekręcić korbę **5 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara**. Korbę należy przekrećć delikatnie, aby nie przekręcić jej za dużo (patrz rys. **D i E**).

## Zamykanie parasola

### Uwaga!

- Podczas silnego wiatru, opadów deszczu lub śniegu parasol słoneczny powinien być złożony. Gwarancja nie obejmuje szkód, do których może dojść w przypadku niezabezpieczenia.

– Podczas składania parasola słonecznego poszycie może zakleszczyć się pomiędzy żebrami parasola. W takim przypadku wyciągnąć ostrożnie poszycie z przestrzeni między żebrami parasola.

1. Przekręcić korbę **5 w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara** aż parasol słoneczny zostanie w pełni zamknięty. (patrz rys. **F**).
2. Jeśli poszycie zakleszczy się pomiędzy żebrami parasola, należy ostrożnie je wyciągnąć (patrz rys. **L**).
3. W celu ochrony parasola słonecznego przed wiatrem należy zabezpieczyć go taśmą zabezpieczającą **9**. W celu ochrony przed wyblaknięciem na parasol należy zakładać pokrowiec (nie jest dostarczany z produktem).

## Demontaż parasola

### Uwaga!

- Jeśli parasol słoneczny nie jest używany przez dłuższy czas – przez zimę lub podczas podróży – należy go rozmontować i przechowywać w bezpiecznym miejscu (patrz „Przechowywanie parasola”).

1. Przekręcić korbę **5 w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara** aż parasol słoneczny zostanie w pełni zamknięty (patrz rys. **F**).
2. Poluzować zamocowanie parasola słonecznego w podstawie i wyjąć parasol słoneczny z podstawy (patrz rys. **G**).
3. Dolną część stelaża **4 odkręcić w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara** z obudowy korby **2** masztu parasola **1** (patrz rys. **H**).

## Czyszczenie poszycia

### Uwaga!

- Materiał można prać ręcznie w temperaturze 40°C. Poszycia nie należy prać w pralce!
- Nie należy suszyć materiału w suszarce.
- Nie prasować.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników, środków ani przedmiotów szorujących, środków wybielających, myjek ciśnieniowych ani ostrzych środków czyszczących.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących czyszczenia poszycia parasola.

1. Poluzować zamocowanie parasola słonecznego w podstawie, wyjąć parasol z podstawy i położyć go płasko na podłożu (patrz rys. G).
2. Odkręcić czubek parasola 6 (patrz rys. I).
3. Ściągnąć rogi poszycia 7 z końców żeber 8 (patrz rys. I).
4. Wyprać poszytcie ręcznie w lekko ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnych środków czyszczących.
5. Założyć mokre wyprane poszytcie na stelaż i założyć rogi poszycia 7 na końce żeber 8 (patrz rys. J).
6. Dokręcić czubek parasola 6 (patrz rys. K).
7. Parasol słoneczny włożyć w podstawę, zamocować, otworzyć i pozostawić do wyschnięcia.

## Konserwacja i przechowywanie

### Pielęgnacja masztu parasola

- Maszt parasola należy czyścić regularnie, by zapewnić prawidłowe funkcjonowanie ruchomych części parasola. W razie konieczności zabezpieczyć go za pomocą spreju silikonowego lub teflonowego.
- Wszelkie elementy nośne takie jak zebra parasola, śruby itp. należy regularnie sprawdzać.
- Należy regularnie sprawdzać maszt parasola pod kątem rdzy i w razie konieczności naprawiać zardzewiałe miejsca. Do czyszczenia należy używać tylko ciepłej wody z mydłem.

### Przechowywanie parasola

- Na okres zimy należy rozmontować wysuszony parasol słoneczny i przechowywać w suchym i wietrznym miejscu.
- Parasol słoneczny przechowywać w miarę możliwości na stojąco bez dodatkowych obciążień.
- Na początku sezonu należy upewnić się, czy produkt ma wszystkie komponenty i części do mocowania. W przypadku wątpliwości nie należy korzystać z produktu.

## Gwarancja

Okres gwarancji na ten artykuł wynosi 36 miesięcy.

Jeśli w tym czasie stwierdzą Państwo usterkę, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. W celu otrzymania szybkiej pomocy, prosimy zachować dowód zakupu produktu oraz podać nazwę modelu i numer artykułu.

Gwarancja nie obejmuje:

- normalnego zużycia produktu i odبارwienia materiału;
  - uszkodzeń powłoki lakierniczej wynikających z normalnego zużycia;
  - uszkodzeń powstałych w związku z używaniem produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem (np. do celów komercyjnych);
  - uszkodzeń wynikających z działania wiatru, nadmiernego przekręcenia korby, przewrócenia się parasola, zbyt silnego naciągnięcia parasola;
  - uszkodzeń spowodowanych ingerencją w budowę artykułu.

Serwis

Szanowni klienci,  
pomimo faktu, że przed dostawą poddajemy nasze artykuły gruntownej kontroli, może się zdarzyć, że stwierdzą Państwo brak jednej z części lub uszkodzenie, do jakiego doszło podczas transportu. W takim przypadku prosimy skontaktować się z naszą infolinią podając nazwę modelu i numer artykułu.

Infolinia

## Godziny pracy od poniedziałku do czwartku

od 8:00 do 16:00

piątek od 8:00 do 12:00

Numer telefonu

w Austrii	(07722) 632 05-00
w Niemczech	(08571) 91 22-00
w Czechach	(0386) 301615
w Polsce	(0660) 460460
w Słowenii	(0615) 405673
w Chorwacji	(0615) 405673
na Węgrzech	+43(0)7722 63205-107
w Rosji	(095) 6470389

## Adres

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Dane techniczne

Numer artykułu:	444438
Obciążenie (kg), przynajmniej:	70
Wysokość (cm), razem, ok.*):	280
Wysokość podłoż-e-czasza parasola (cm), ok.):	215
Średnica (cm), ok.:	380
Waga (kg), ok.:	10
Odporny na deszcz:	tak

\*) Pomiar bez cokołu

Wszelkie wartości podano w przybliżeniu. Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

## Active 380 – Návod k montáži a použití



Přečtěte si tento návod k montáži a použití kompletně a pečlivě, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může mít za následek zranění nebo poškození slunečníku. Udržujte návod k montáži a použití pro budoucí použití, a odevzdaje ho vždy také, pokud předáváte slunečník třetím osobám.

### Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny. Výrobce neručí za škody způsobené jejich nedodržením.

Slunečník používejte pouze s dostatečnou zátěží (viz „Technické údaje“).

Postavte slunečník vždy na pevnou a rovnou podlahu.

Pro slunečník použijte stabilní základnu.

Slunečník by měl být sestavený kompetentní dospělou osobou.

Při otevírání a zavírání slunečníku se ujistěte, že se vaše ruce nedostanou do skládacího mechanismu.

V případě větrného počasí nebo bouřky slunečník zavřete a zajistěte stahovací páskou. Může ho jinak převrátit nárazový vítr a při tom by mohl způsobit škody nebo by mohlo dojít k jeho poškození. Nikdy nerozdělávejte otevřený oheň v blízkosti nebo pod slunečníkem. Slunečník může vzplanout nebo by ho mohly poškodit odlétávající jiskry. Udržujte slunečník v bezpečné vzdálenosti od silného zdroje tepla, jako je teplometr na terase, gril apod.

Slunečník není hračka pro děti. Děti si můžou přiskřípnout prsty. Kromě toho je slunečník značně těžký a při padání může děti poranit.

Na příčné podpěry slunečníku nic nezávěšujte a nevěšte se na ně za ruce.

Slunečník může ochránit vaši pokožku před přímým UV zářením, ale ne před odraženými UV paprsky. Proto používejte kosmetické prostředky na ochranu proti slunci.

Chcete-li slunečník ochránit před nadměrnou zátěží, při dešti a sněhu slunečník zavřete a zajistěte stahovací páskou. Potah není vhodný pro praní v pračce, chemické čištění nebo bělení.

Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, rozpouštědla, abrazivní látky nebo předměty, bělidla, vysokotlaké čističe a silné detergenty.

Postupujte prosím podle uvedených pokynů pro péči.

### Účel použití

Slunečník je vhodný k ochraně před přímým UV zářením. Není zamýšlený k ochraně před deštěm nebo sněhem.

Slunečník je určený pro použití v soukromém sektoru.

### Sestavení slunečníku

#### Upozornění!

- Použijte pouze vhodný podstavec pro slunečník – viz informace poskytované výrobcem podstavce slunečníku.

1. Závit **3** spodní tyče **4** naoleujte s několika kapkami oleje (viz obrázek **A**).
2. Vložte spodní tyč **4** do strojku kliky **2** tyče slunečníku **1** a ve směru hodinových ručiček sešroubujte (viz obrázek **A**).
3. Postavte tyč slunečníku **1** se spodní tyčí **4** do podstavce slunečníku (viz obrázek **B**) a připevněte (viz Návod k montáži podstavce slunečníku).

## Otevření slunečníku

### Upozornění!

- Před otevřením slunečníku se ujistěte, že má dostatečnou oporu, tj. je použitý odpovídající podstavec slunečníku.
- 1. Případně sundejte ochranný obal a stahovací pásku.
- 2. Slunečník lehce otevřete rukou (viz obrázek C).
- 3. Otáčejte klikou **5 ve směru hodinových ručiček**. Nepoužívejte přitom příliš velkou sílu a kliku nepřetahujte (viz obrázek D a E).

## Zavření slunečníku

### Upozornění!

- Při přicházejícím větru, dešti anebo sněžení musíte slunečník zavřít. Škody, které by v opačném případě mohly vzniknout, jsou vyloučeny ze záruky.
- Při zavírání slunečníku se může stát, že se potah přiskřípne mezi vzpěrami. V takovém případě potah mezi vzpěrami opatrně vytáhněte.

1. Otáčejte klikou **5 proti směru hodinových ručiček**, dokud se slunečník zcela nezavře. (viz obrázek F).
2. Pokud došlo k sevření potahu mezi vzpěrami, opatrně potah ze vzpěry vytáhněte (viz obrázek L).
3. Na ochranu proti nárazům větru zajistěte slunečník stahovací páskou **9**. K ochraně proti vyblednutí potahu použijte ochranný obal (není součástí dodávky).

## Demontování slunečníku

### Upozornění!

- Pokud nebudete slunečník delší dobu používat – během zimy nebo cestování – měli byste ho demontovat a uložit na bezpečné místo (viz „Skladování slunečníku“).

1. Otáčejte klikou **5 proti směru hodinových ručiček**, dokud se slunečník zcela nezavře (viz obrázek F).
2. Pokud je to nutné, uvolněte slunečník z podstavce slunečníku a vytáhněte slunečník z podstavce slunečníku (viz obrázek G).
3. Vyšroubujte spodní tyč **4 proti směru hodinových ručiček** ze strojku kliky **2** tyče slunečníku **1** (viz obrázek H).

## Čištění potahu

### Upozornění!

- Materiál je vhodný pro ruční praní při 40 °C. Potah není vhodné práť v pračce!
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlete.
- Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, rozpouštědla, abrazivní látky nebo předměty, bělidla, vysokotlaké čističe a silné detergenty.
- Dodržujte dávkování, použití a další předpisy výrobce.

1. Pokud je to nutné, uvolněte slunečník z podstavce slunečníku a vytáhněte slunečník z podstavce slunečníku a položte na zem (viz obrázek G).
2. Odšroubujte špici slunečníku **6** (viz obrázek I).
3. Sundejte potah ze záhybů **7** na koncích konstrukce vzpěry **8** (viz obrázek I) a sundejte potah.
4. Potah čistěte přímo s jemným komerčním čisticím prostředkem ve vlažné vodě.
5. Mokrý potah nasuňte na ramena vzpěry a natáhněte do záhybů **7** na koncích konstrukce vzpěry **8** (viz obrázek J).
6. Našroubujte špici slunečníku **6** (viz obrázek K).
7. Postavte slunečník zpět do podstavce slunečníku, případně ho upevně-

te, otevřete a nechte ho zcela rozložený uschnout.

## Péče a skladování

### Péče o tyč slunečníku

- Násadovou tyč slunečníku pravidelně čistěte, aby se zajistilo hladké klouzání pohybujících se částí. Pokud je to nutné nastříkejte silikonový nebo teflonový mazací sprej.
- Pravidelně kontrolujte všechny konstrukční součásti, jako jsou vzpěry, šrouby atd.
- Provádějte pravidelně kontrolu rezivění tyče slunečníku, v případě potřeby proveděte opravu. K čištění používejte pouze trochu mýdlové vody.

### Skladování slunečníku

- Pro zimní uložení slunečníku jej v dokonale suchém stavu demontujte a uložte ho do suché, dobře větrané místnosti.
- Uskladněte slunečník, pokud je to možné, ve stojce a bez zatížení slunečníku.
- Na začátku sezóny se ujistěte, že jsou všechny komponenty a spojovací prvky v pořádku. Nepoužívejte výrobek, pokud si nejste jisti.

## Záruka

Záruční doba pro tento výrobek činí 36 měsíců.

Jestliže během této doby zjistíte závadu, obraťte se prosím na vašeho prodejce. Pro rychlou pomoc mějte připraven doklad o koupě, abyste mohli sdělit název modelu a číslo výrobku.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- běžné opotřebení a vyblednutí textilního potahu;
- poškození laku v důsledku běžného opotřebení;
- škody způsobené nesprávným použitím (např. komerční použití);
- poškození větrem, přetočením kliky, převrácením slunečníku, působením velkou silou na ramena slunečníku;
- škody způsobené strukturálními změnami výrobku.

## Servis

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, ačkoliv naše výrobky před dodáním podrobujeme důkladné výstupní kontrole, může se stát, že chybí nějaká část příslušenství, nebo že některá část byla při přepravě poškozena. V tomto případě se obrátte na naši zákaznickou linku a uveděte název modelu a číslo výrobku.

## Zákaznická linka

Kontaktujte nás  
pondělí až čtvrtok

od 8.00 hod. do 16.00 hod.	
pátek	od 8.00 hod. do 12.00 hod.

na telefonním čísle

v Rakousku	(07722) 632 05-0
v Německu	(08571) 91 22-0
v České republice	(0386) 301615
v Polsku	(0660) 460460
ve Slovenské republice	(0615) 405673
v Chorvatsku	(0615) 405673
v Maďarsku	+43(0)7722 63205-107
v Rusku	(095) 6470389

## Adresa

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Technické údaje

Číslo výrobku:	444438
Zátež (kg), min.:	70
Výška (cm), celkem, cca*):	280
Výška slunečníku od země (cm), cca*):	215
Průměr (cm), cca:	380
Hmotnost (kg), cca:	10
Vodooodpudivý:	Ano

\*) Měřeno bez podstavce

Všechny údaje jsou přibližné hodnoty.  
Technické změny vyhrazeny.

## Active 380 – Návod na montáž a použitie



Prečítajte si tento návod na montáž a použitie kompletne a starostlivo, najmä jeho bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov môže mať za následok zranenie alebo poškodenie slnečníka. Udržujte návod na montáž a použitie pre budúce použitie, a odovzdajte ho vždy tiež, ak odovzdávate slnečník tretím osobám.

### Vaša bezpečnosť



Dodržiavajte, prosím, nasledovné bezpečnostné pokyny. Za škody, ktoré vzniknú ich nedodržaním, výrobca neručí.

Slnečník používajte iba s dostatočnou záťažou (pozri „Technické údaje“).

Postavte slnečník vždy na pevnú a rovnú podlahu.

Pre slnečník použite stabilnú základňu. Slnečník by mal byť zostavený kompetentnou dospelou osobou.

Pri otváraní a zatváraní slnečníka sa uistite, že sa vaše ruky nedostanú do skladacieho mechanizmu.

Pri začínajúcim vetre alebo búrke zavorte slnečník a zaistite ho páskou pre upevnenie. V opačnom prípade sa môže do neho oprieť vietor a prevaliť ho, čo by mohlo spôsobiť škody alebo poškodenie samotného slnečníka.

Nikdy nezakladajte otvorený oheň v blízkosti alebo pod slnečníkom. Slnečník môže vzplanúť alebo by sa mohol poškodiť od poletujúcich iskier. Udržujte slnečník v bezpečnej vzdialnosti od silných zdrojov tepla, ako je teplomet na terase, gril atď.

Slnečník nie je žiadnou hračkou pre deti. Deti si môžu priškrpnúť prsty. Okrem toho je slnečník značne ľahký a pri padaní môže deti poraníť.

Na priečne vzpery slnečníka nesmiete nič zavesiť ani sa na ne štverať.

Slnečník je schopný chrániť vašu pokožku pred priamym UV-žiareniom, ale nie pred odrazeným UV-žiareniom. Preto používajte ešte aj kozmetické ochranné prostriedky proti slnečnému žiareniu. Aby ste slnečník ochránili pred nadmerným namáhaním, pri daždi alebo snežení slnečník zavrite a zaistite páskou pre upevnenie.

Poťah nie je vhodný na pranie v práčke, chemické čistenie alebo bielenie.

Nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky alebo kvapaliny, rozpúšťadlá, abrazívne látky alebo predmety, bielidlá, vysokotlakové čističe a silné čistiace prostriedky.

Postupujte podľa uvedených pokynov pre starostlivosť.

### Zamýšlané použitie

Slnečník je vhodný na ochranu pred priamym UV-žiareniom. Nie je určený na ochranu pred daždom alebo snehom.

Slnečník je určený pre použitie v súkromnom sektore.

### Montáž slnečníka

#### Rešpektujte, prosím!

- Použite iba vhodný podstavec pre slnečník – postupujte podľa pokynov od výrobcu podstavcov slnečníkov.

1. Závit **3** spodnej tyče **4** naolejujte niekoľkými kvapkami oleja (pozri obrázok **A**).
2. Vložte spodnú tyč **4** do strojčeka kľuky **2** tyče slnečníka **1** a v smere hodinových ručičiek zoskrutkujte (pozri obrázok **A**).
3. Postavte tyč slnečníka **1** so spodnou tyčou **4** do podstavca slnečníka (pozri obrázok **B**) a upevnite (pozri Návod na montáž podstavca slnečníka).

## Otvorenie slnečníka

**Rešpektujte, prosím!**

- Pred otvorením slnečníka sa uistite, či má dostatočnú oporu, t. j. či sa používa vhodný podstavec slnečníka.
- 1. V prípade potreby odoberte ochranný obal a pásku pre upevnenie.
- 2. Slnečník rukou mierne pootvorte (pozri obrázok C).
- 3. Otáčajte kľukou **5 v smere hodinových ručičiek**. Nepoužívajte veľkú silu a kľuku nepretáčajte (pozri obrázok D a E).

## Zatvorenie slnečníka

**Rešpektujte, prosím!**

- Pri prichádzajúcim vetre, daždi alebo snežení musíte slnečník zatvoriť. Poškodenia, ktoré by v opačnom prípade vznikli, sú vyňaté zo záruky.
- Pri zatváraní slnečníka sa to môže stať, že sa poťah zachytí medzi vzpery. V takom prípade opatrne vytiahnite poťah medzi vzperami.

1. Otáčajte kľukou **5 proti smeru chodu hodinových ručičiek**, kým sa slnečník úplne nezatvorí. (pozri obrázok F).
2. Ak je poťah medzi vzperami zaseknutý, opatrne vytiahnite poťah medzi vzperami (pozri obrázok L).
3. Na ochranu proti nárazom vetra zaistite slnečník páskou pre upevnenie **9**. Na ochranu pred vyblednutím navlečte ochranný obal (nie je predmetom dodávky).

## Demontovaní slnečníka

**Rešpektujte, prosím!**

- Ak nebudete slnečník dlhšie používať – cez zimu, alebo počas cesty – malí by ste ho demontovali a uložiť ho na bezpečnom mieste (pozri „Skladovanie slnečníka“).

1. Otáčajte kľukou **5 proti smeru hodinových ručičiek**, kým sa slnečník úplne nezatvorí (pozri obrázok F).
2. Ak je to potrebné, uvoľnite upevnenie slnečníka v podstavci slnečníka a slnečník vytiahnite z podstavca slnečníka (pozri obrázok G).
3. Vyskrutkujte spodnú tyč **4 proti smeru chodu hodinových ručičiek** zo strojčeka kľuky **2** tyče slnečníka **1** (pozri obrázok H).

## Čistenie poťahu

**Rešpektujte, prosím!**

- Materiál je vhodný pre ručné pranie pri 40 °C. Poťah nie je vhodný prať v práčke!
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite.
- Nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky alebo kvapaliny, rozpúšťadlá, abrazívne látky alebo predmety, bielidlá, vysokotlakové čističe a silné čistiace prostriedky.
- Dodržujte dávkovanie, použitie a ďalšie predpisy výrobcu.

1. Ak je to potrebné, uvoľnite slnečník z podstavca slnečníka, vytiahnite slnečník z podstavca slnečníka a položte ho na podlahu (pozri obrázok G).
2. Odskrutkujte špici slnečníka **6** (pozri obrázok I).
3. Odstráňte poťah zo záhybov **7** na koncoch konštrukcie vzpery **8** (pozri obrázok I) a zložte poťah.
4. Poťah čistite priamo s jemným komerčným čistiacim prostriedkom vo vlažnej vode.
5. Mokrý poťah natiahnite na vzperu a navlečte do záhybov **7** na koncoch konštrukcie vzpery **8** (pozri obrázok J).
6. Priskrutkujte špici slnečníka **6** (pozri obrázok K).

- Postavte slnečník späť do podstavca slnečníka, prípadne ho upevnite, otvorte a nechajte ho úplne rozložený uschnúť.

## Starostlivosť a skladovanie

### Starostlivosť o tyč slnečníka

- Pravidelne vyčistite tyč slnečníka, aby bolo zaručené bezchybné klzanie po hyblivých častiach. Ak je to nutné, nastriekejte silikónový alebo teflónový sprej na mazanie.
- Pravidelne skontrolujte všetky nosné diely, ako sú vzpery, skrutky atď.
- Tyč slnečníka pravidelne kontrolujte na miesta s hrdzou a v prípade potreby tieto miesta opravte. Na čistenie používajte len trochu mydlovej vody.

### Skladovanie slnečníka

- Na prezimovanie slnečník zložte v úplne suchom stave a uložte ho na suchom, dobre vetranom mieste.
- Uložte slnečník, ak je to možné stojačce a bez zaťaženie slnečníka.
- Na začiatku sezóny sa uistite, že všetky komponenty a spojovacie prvky sú pevne utiahnuté. Nepoužívajte výrobok, ak si nie ste istí.

## Záruka

Záručná doba na tento výrobok je 36 mesiacov.

Ak počas tejto doby zistíte nedostatok, obráťte sa prosím na vášho predajcu. Pre rýchlu pomoc majte pripravený doklad o kúpe, aby ste mohli označiť názov modelu a číslo výrobku.

Zo záruky sú vylúčené:

- normálne opotrebenie a zmeny farieb textilného potahu;
- poškodenia laku, vzniknuté normálnym opotrebovaním;
- škody spôsobené nesprávnym použitím (napr. kommerčné použitie);
- škody od vetra, pretočenia kľuky, prevrátenia slnečníka, silného ľahania za vzpery slnečníka;
- poškodenia, spôsobené zmenami konštrukcie výrobku.

## Servis

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, hoci podrobujeme naše výrobky pred dodaním dôkladnej výstupnej kontrole, môže sa stať, že chýba nejaká časť príslušenstva, alebo že niektorá časť bola pri preprave poškodená. V takom prípade sa obráťte na našu horúcu linku a oznámite nám názov modelu a číslo výrobku.

## Horúca linka

Kontaktujte nás

Po. až Št.	od 8:00 do 16:00 hodín
Pi.	od 8:00 do 12:00 hodín

na telefónnom čísle

v Rakúsku	(07722) 632 05-0
v Nemecku	(08571) 91 22-0
v Českej republike	(0386) 301615
v Poľsku	(0660) 460460
vo Slovinsku	(0615) 405673
v Chorvátsku	(0615) 405673
v Maďarsku	+43(0)7722 63205-107
v Rusku	(095) 6470389

## Adresa

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Technické údaje

Číslo výrobku:	444438
Zátaž (kg), min.:	70
Výška (cm) celkom, cca.*):	280
Výška slnečníka od zeme (cm), cca.*):	215
Priemer (cm), cca:	380
Hmotnosť (kg), cca:	10
Odpudzuje dažďovú vodu:	Áno

\*) Merané bez podstavca

Všetky údaje sú približné hodnoty. Technické zmeny vyhradené.

## Active 380 – Navodila za sestavljanje in uporabo



V celoti in skrbno preberite ta navodila za sestavljanje in uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje teh varnostnih napotkov lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb na senčniku. Navodila za sestavljanje in uporabo shranite za poznejšo uporabo in jih vedno priložite zraven, če boste senčnik predali tretjim osebam.

### Za varno uporabo



Upoštevajte naslednje varnostne napotke. Izdelovalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil.

Senčnik uporabljalje le z zadostno obtežitvijo (glejte poglavje „Tehnični podatki“).

Senčnik vedno postavite na trdna in ravna tla.

Senčnik uporabljalje na stabilni stojni nogi.

Senčnik naj postavi oziroma namesti sposobna odrasla oseba.

Pri odpiranju in zapiranju senčnika pazite, da rok ne boste položili v mehanizem za zlaganje senčnika.

Ko začne pihati veter ali se bliža nevihita, senčnik zaprite in ga povežite s sprijemalnim trakom. V nasprotnem primeru ga lahko sunki vetra prvrnejo, povzročijo škodo ali poškodujejo sam senčnik. Pod senčnikom ali v njegovi bližini nikoli ne kurite ognja. Senčnik lahko zagori oz. lahko ga poškodujejo iskre. Senčnika ne imejte v bližini močnih topotnih virov, kot sta sevalni grelnik za teraso, žar itd.

Senčnik ni igrača za otroke. Otroci si lahko z njim priprejo prste. Poleg tega je senčnik precej težak in lahko med prevračanjem poškoduje otroke.

Na prečke senčnika ne obešajte nobenih predmetov in jih ne uporabljate za dviganje na drogu.

Senčnik lahko vašo kožo zaščiti pred neposrednimi, ne pa tudi pred odbijajočimi se UV-žarki. Zaradi tega uporabite dodatna sredstva za sončenje.

Da senčnik zaščitite pred prekomernimi obremenitvami, ga pred dežjem ali sneženjem zaprite in povežite s sprijemalnim trakom.

Prevleka ni primerna za strojno pranje, kemično čiščenje ali beljenje.

Ne uporabljajte nobenih agresivnih kemičnih čistil ali tekočin, raztopin, čistilnih snovi ali predmetov, belil, visokotlačnih čistilnikov in močnih čistilnih sredstev. Upoštevajte navodila za vzdrževanje na vših etiketah.

### Namen uporabe

Senčnik je primeren za zaščito pred neposrednimi UV-žarki. Ni pa zasnovan za zaščito pred dežjem ali snegom.

Senčnik je namenjen le za zasebno uporabo.

### Postavitev senčnika

#### Prosimo, upoštevajte!

– Uporabite za senčnik primeren podstavek – pri tem upoštevajte navodila izdelovalca podstavka za senčnik.

1. Navoj **3** spodnjega dela **4** naoljite s par kapljicami olja (glejte sliko **A**).
2. Spodnji del **4** vstavite v ohišje ročice **2** na drogu senčnika **1** in ga privijte v **smeri urinega kazalca** (glejte sliko **A**).
3. Drog senčnika **1** skupaj s spodnjim delom **4** vstavite v podstavek (glejte sliko **B**) in ga pritrzdite (glejte navodila za namestitev podstavka).

## Razpiranje senčnika

**Prosimo, upoštevajte!**

- Preden razprete senčnik, se prepričajte, da je dovolj stabilen; tj. da uporabljate ustrezен podstavek.
- 1. Po potrebi snemite zaščitno prevleko in sprjemalni trak.
- 2. Senčnik narahlo razprite z roko (glejte sliko C).
- 3. Ročico 5 zavrtite v **smeri urinega kazalca**. Pri tem ne vrtite premočno in ročice ne zavrtite preveč (glejte slike D in E).

## Zapiranje senčnika

**Prosimo, upoštevajte!**

- Preden začne pihati veter, deževati ali snežiti, zaprite senčnik. Garancija ne velja za škodo, ki bi sicer nastala.
- Ko zapirate senčnik, se lahko zgodi, da se prevleka zagozdi med prečke. V tem primeru previdno izvlecite prevleko iz prečk.

1. Ročico 5 obračajte v **nasprotni smeri urinega kazalca**, dokler senčnik ni popolnoma zaprt. (glejte sliko F).
2. Če se je prevleka zagozdila med prečke, jo previdno izvlecite iz njih (glejte sliko L).
3. Senčnik fiksirajte s sprjemalnim trakom 9, da je zaščiten pred sunki vetro. Za zaščito pred bledenjem senčnik prekrijte z zaščitno prevleko (ni priložena).

## Razstavljanje senčnika

**Prosimo, upoštevajte!**

- Če senčnika dalj časa ne uporabljate (pozimi ali ko odidete na potovanje), ga razstavite in ga shranite na varnem mestu (glejte „Hranjenje senčnika“).

1. Ročico 5 obračajte v **nasprotni smeri urinega kazalca**, dokler senčnik ni popolnoma zaprt (glejte sliko F).

2. Po potrebi sprostite pritrditev senčnika v podstavku in senčnik vzemite iz podstavka (glejte sliko G).
3. Spodnji del 4 odvijte v **nasprotni smeri urinega kazalca** z ohišja ročice 2 na drogu senčnika 1 (glejte sliko H).

## Čiščenje prevleke

**Prosimo, upoštevajte!**

- Tkanino lahko perete ročno na 40 °C. Prevleka ni primerna za strojno pranje!
- Ne sušite je v sušilniku perila.
- Ne likajte.
- Ne uporabljajte nobenih agresivnih kemičnih čistil ali tekočin, raztopin, čistilnih snovi ali predmetov, bellil, visokotlačnih čistilnikov in močnih čistilnih sredstev.
- Upoštevajte predpise proizvajalca sredstva o odmerkih, načinu uporabe in delovanju sredstva.

1. Po potrebi sprostite pritrditev senčnika v podstavku, vzemite senčnik iz podstavka in ga položite na tla (glejte sliko G).
2. Odvijte konico senčnika 6 (glejte sliko I).
3. Potegnite žepke prevleke 7 s koncem prečk 8 (glejte sliko I) in snemite prevleko.
4. Očistite prevleko neposredno v mlačni vodi z običajnim čistilom.
5. Prevleko še mokro namestite na okvir in potegnjte žepke prevleke 7 prek konca prečk 8 (glejte sliko J).
6. Privijte konico senčnika 6 (glejte sliko K).
7. Senčnik vstavite nazaj v podstavek in ga po potrebi pritrdite. Odprite ga in ga napetega pustite, da se popolnoma posuši.

## Nega in shranjevanje

### Nega zgornjega dela droga senčnika

- Zgornji del droga senčnika redno čistite, da se bodo premični deli gladko premikali. Po potrebi ga za boljše drsenje napršite s silikonskim ali teflonskim razpršilom.
- Redno preverjajte vse nosilne dele, kot so prečke, vijaki itd.
- Redno preverjajte, da zgornji del droga senčnika ne rjaví, in morebitna zarjavela mesta popravite. Pri čiščenju uporabite le malo milnice.

### Hranjenje senčnika

- Senčnik razstavite, ko je povsem suh, in ga čez zimo shranite v suhem, dobro prezračenem prostoru.
- Senčnik po možnosti hranite v stojčem položaju in ga ne obremenujte.
- Pred začetkom sezone preverite, ali so vsi sestavní deli in pritrtilni deli varni. Ne uporabljajte izdelka, če niste prepričani glede varnosti.

### Garancija

Garancijski rok za ta izdelek je 36 mescev.

Če v tem času na izdelku najdete napako, se obrnete na trgovino, kjer ste izdelek kupili. Da vam bodo lahko hitro pomagali, shranite blagajniški račun in jim navedete naziv modela in številko izdelka.

Iz garancije so izvzete naslednje stvari:

- običajna obraba in spremembe barve prevleke iz blaga;
- poškodbe laka, ki so posledica običajne obrabe;
- poškodbe in škoda zaradi nenamenske uporabe (npr. v poslovne name-ne);

- poškodbe in škoda zaradi vetra, prekomerne gonilne ročice, prevrnitve senčnika ter močnega vlečenja za prečke senčnika;
- poškodbe zaradi konstrukcijskih predelav izdelka.

## Servis

Spoštovani,

čeprav izdelke pri končni kontroli pred dobavo temeljito pregledamo, ne moremo izključiti primera, ko včasih v kompletu manjka del pribora ali se med prevozom poškoduje kakšen del. V tem primeru pokličite našo telefonsko pomoč ter nam navedite ime modela in številko izdelka.

## Telefonska pomoč

Dosegljivi smo

od pon. do čet.

od 8<sup>00</sup> do 16<sup>00</sup>

pet.

od 8<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup>

na telefonskih številkah

Avstrija	(07722) 632 05-0
Nemčija	(08571) 91 22-0
Češka	(0386) 301615
Poljska	(0660) 460460
Slovenija	(0615) 405673
Hrvaška	(0615) 405673
Madžarska	+43(0)7722 63205-107
Rusija	(095) 6470389

## Naslov

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tehnični podatki

Številka izdelka:	444438
Min. obtežitev (kg):	70
Skupna višina (cm), približno*):	280
Višina tla – senčnik (cm), približno*):	215
Premer (cm), približno:	380
Teža (kg), približno:	10
Odbija vodo:	da

\*) Izmerjeno brez podstavka

Vsi podatki so približni. Tehnične spremembe pridržane.

## Active 380 – Uputstvo za postavljanje i upotrebu



Pažljivo i do kraja pročitajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu, naročito bezbjednosne napomene. Nepoštivanje ovih bezbjednosnih napomena može da dovede do povreda ili oštećenja na suncobranu. Sačuvajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu kao referencu za kasniju upotrebu ili kako biste ga priložili uz suncobran prilikom predaje sljedećem korisniku.

### Vaša bezbjednost



Obratite pažnju na sljedeće bezbjednosne napomene. Za štete koje mogu da nastanu zbog nepoštivanja ovog uputstva proizvođač ne preuzima odgovornost.

Suncobran koristite samo ako postoji dovoljno opterećenje utezima radi ravnoteže (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

Suncobran uvijek postavljajte na čvrstu i ravnu podlogu.

Za suncobran koristite stabilno postolje. Suncobran treba da postavlja stručna odrasla osoba.

Prilikom otvaranja i zatvaranja suncobra na vodite računa da ruke držite van zone mehanizma za sklapanje.

Kod nadolazećeg vjetra ili nevremena suncobran zatvorite i pričvrstite trakom za pričvršćivanje. U suprotnom može da ga zahvati i prevrne nalet vjetra i da tako prouzroči štete ili da oštetiti suncobran.

Nikada u blizini ili ispod suncobra na ne koristite otvoreni plamen. Vatra bi mogla da zahvati suncobran, a iskre koje lete unaokolo da ga oštete. Držite suncobran podalje od jakih izvora topote, poput balkonskih grejalica, roštilja itd.

Suncobran nije dječja igračka. Djeca bi na njemu mogla da prignječe prste. Osim toga, suncobran je prilično težak i mogao bi kod prevrtanja da povrijedi djecu.

Ne vješajte ništa na poprečne šipke suncobra i nemojte da ih koristite kao spravu za zgibove.

Suncobran štiti vašu kožu od ultraljubičastog zračenja, ali ne i od reflektujućeg ultraljubičastog zračenja. Zato obavezno koristite dodatna kozmetička sredstva za zaštitu od sunca.

Da biste zaštitili suncobran od prevelikog opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili snijeg i pričvrstite trakom za pričvršćivanje.

Tkanina suncobra nije namijenjena za pranje u vešmašini, hemijsko čišćenje ili izbjeljivanje.

Nikako nemojte da koristite agresivna hemijska sredstva za čišćenje ili tečnosti, rastvore, abrazivne supstance ili predmete, sredstva za izbjeljivanje, perače sa visokim pritiskom ili snažna sredstva za čišćenje.

Obratite pažnju na ušivene napomene za održavanje.

### Namjena

Suncobran je namijenjen za zaštitu od direktnog ultraljubičastog zračenja. Ni je predviđen za zaštitu od kiše i snijega. Suncobran je predviđen samo za korišćenje u privatne svrhe.

### Postavljanje suncobra-na

#### Obratite pažnju na sljedeće!

- Za postavljanje suncobra koristite odgovarajuće podnožje za suncobran
- poštjući podatke koje je naveo proizvođač.

1. Sa par kapi ulja za pomazivanje podmažite navoje **3** donjem dijelu **4** (pogledajte sliku **A**).

2. Donji dio **4** ugurajte u kućište ručice **2** na stubu suncobrana **1** i zatim ga učvrstite okretanjem **u smjeru kretanja kazaljke na satu** (pogledajte sliku **A**).
3. Potom stub suncobrana **1** sa donjim dijelom **4** postavite u podnožje (pogledajte sliku **B**) i pričvrstite (pogledajte uputstvo za montažu podnožja).

## Otvaranje suncobrana

### Obratite pažnju na sljedeće!

- Provjerite prije otvaranja da li suncobran ima dovoljnu stabilnost, odnosno da li ste upotrijebili odgovarajuće podnožje za suncobran.
1. Po potrebi, skinite zaštitnu navlaku i traku za pričvršćivanje.
  2. Lagano ručno otvorite suncobran (pogledajte sliku **C**).
  3. Okrećite ručicu **5 u smjeru kretanja kazaljke na satu**. Nemojte da koristite preveliku silu niti da je previše zatežete (pogledajte sliku **D** i **E**).

## Zatvaranje suncobrana

### Obratite pažnju na sljedeće!

- Prije vjetra, kiše ili snijega potrebno je zatvoriti suncobran. Štete koje tada mogu da nastanu nisu pokrivene garancijom.
- Prilikom zatvaranja suncobrana tkanina može da se zaglavi između dijagonalnih žica. U takvom slučaju tkaninu izvlačite pažljivo između dijagonalnih žica.

1. Okrećite ručicu **5 suprotno od kretanja kazaljke na satu** dok se suncobran sasvim ne zatvori. (pogledajte sliku **F**).
2. U slučaju da se tkanina zaglavila između dijagonalnih žica, tkaninu izvlačite pažljivo između dijagonalnih žica (pogledajte sliku **L**).

3. Radi zaštite od naleta vjetra učvrstite suncobran trakom za pričvršćivanje **9**. Radi zaštite od izbjeljivanja navedite zaštitnu navlaku (nije u opsegu isporuke).

## Rastavljanje suncobra-na

### Obratite pažnju na sljedeće!

- Ako suncobran nećete da koristite duže vreme – tokom zime ili dok ste na putovanju –, rastavite ga i spremite na bezbjednom mjestu (pogledajte odjeliak „Skladištenje suncobrana“).
1. Okrećite ručicu **5 suprotno od kretanja kazaljke na satu** dok se suncobran sasvim ne zatvori (pogledajte sliku **F**).
  2. Po potrebi otpustite pričvršćivanje suncobrana u podnožju pa izvucite suncobran iz podnožja (pogledajte sliku **G**).
  3. Donji dio **4** okretanjem **suprotno od kretanja kazaljke na satu** odvojite od kućišta ručice **2** na stubu suncobrana **1** (pogledajte sliku **H**).

## Čišćenje tkanine

### Obratite pažnju na sljedeće!

- Dozvoljeno je ručno pranje tkanine na temperaturi do 40 °C. Tkanina suncobrana nije namijenjena za pranje u vešmašini!
- Ne sušiti u sušilici.
- Ne peglati.
- Nikako nemojte da koristite agresivna hemijska sredstva za čišćenje ili tečnosti, rastvore, abrazivne supstance ili predmete, sredstva za izbjeljivanje, perače sa visokim pritiskom ili snažna sredstva za čišćenje.
- Poštujte uputstva proizvođača u vezi sa doziranjem, primjenom i načinom djelovanja.

- Po potrebi otpustite pričvršćivanje suncobrana u podnožju pa izvucite sunocbran iz podnožja i ravno ga položite na tlo (pogledajte sliku G).
- Odvrnite vrh suncobrana 6 (pogledajte sliku I).
- Džepove tkanine 7 svucite sa krajeva dijagonalnih žica 8 (pogledajte sliku I) pa skinite tkaninu.
- Tkaninu operite u mlakoj vodi uobičajenim sredstvom za pranje osjetljivog rublja.
- Još mokru tkaninu navucite preko okvira, a džepove tkanine 7 na krajeve dijagonalnih žica 8 (pogledajte sliku J).
- Uvrnite vrh suncobrana 6 (pogledajte sliku K).
- Suncobran ponovo postavite u podnožje i ako je potrebno, pričvrstite ga, otvorite i tako napetog ostavite da se do kraja osuši.

## Održavanje i skladištenje

### Održavanje nosača suncobrana

- Redovno čistite nosač suncobrana da biste osigurali bespriječljivo pomjeranje pomičnih dijelova. Po potrebi, poprskajte ih silikonskim ili teflonskim sprejem za održavanje kliznih svojstava.
- Redovno provjeravajte sve nosive dijelove kao što su dijagonalne žice, zavrtnji itd.
- Nosač suncobrana redovno provjeravajte na hrđu i po potrebi popravite. Za čišćenje koristite samo malo sapunice.

### Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tokom zime suncobran rastavite tek kada je potpuno suh i odložite ga u suhoj i dobro provjetrojnoj prostoriji.

- Suncobran, ukoliko je to moguće, uskladište uspravno i tako da na suncobranu nema opterećenja.
- Na početku sezone provjerite da li su sve komponente i dijelovi za pričvršćivanje sigurni za korišćenje. Ako niste sigurni u ispravnost proizvoda, nemojte da ga koristite.

## Garancija

Garancijski rok za ovaj artikl traje 36 mjeseca.

Ako u tom razdoblju ustanovite neki kvar, обратите се свом трговцу. Како би вам брзо могао помоћи, сачувавјте рачун и наведите назив модела и број артикла.

Iz garancije su isključeni:

- uobičajena istrošenost i promjena boje tekstilnog dijela suncobrana;
- oštećenja lakiranih dijelova koja su posljedica uobičajenog korišćenja;
- oštećenja zbog neprimjerenog korišćenja (na primjer u komercijalne svrhe);
- oštećenja uslijed vjetra, prejakog zatezanja ručice, padanja suncobrana, jakog povlačenja za šipke koje drže uvlaku suncobrana;
- oštećenja nastala konstrukcijskim izmjenama na artiklu.

## Servis

Poštovani kupci,  
iako svoje articke prije isporuke kupcima podvrgavamo strogim završnim kontrolama, može da se desi da nedostaje neki dio opreme ili da je neki dio oštećen prilikom transporta. U tom slučaju, обратите се нашој direktnoj telefonskoj liniji за кориснике и наведите назив модела и број артикла.

## Telefonska linija za korisnike

Možete da nas kontaktirate

od pon. do čet. od 8:00 do 16:00 h  
pet. od 8:00 do 12:00 h

na brojevima telefona

u Austriji	(07722) 632 05-0
u Njemačkoj	(08571) 91 22-0
u Češkoj	(0386) 301615
u Poljskoj	(0660) 460460
u Sloveniji	(0615) 405673
u Hrvatskoj	(0615) 405673
u Mađarskoj	+43(0)7722 63205–107
u Rusiji	(095) 6470389

## Adresa

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tehnički podaci

Broj artikla:	444438
Opterećenje utezima radi ravnoteže (kg), min.:	70
Visina (cm), ukupno, oko*):	280
Visina od poda do suncobrana (cm), oko*):	215
Promjer (cm), oko:	380
Težina (kg), oko:	10
Odbija kišu:	Da

\*) izmjereno bez podnožja

Svi podaci predstavljaju približne vrijednosti. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene podataka.

## Active 380 – Uputstvo za postavljanje i upotrebu



Pročitajte pažljivo i do kraja ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu, a naročito bezbednosne napomene. Neuvažavanje ovih bezbednosnih napomena može da doveđe do povreda ili oštećenja na suncobrnu. Sačuvajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu za neku kasniju upotrebu ili ga priložite uz suncobran kada ga predate novom korisniku.

### Vaša bezbednost



Postupajte u skladu sa sledećim bezbednosnim napomenama. Proizvođač ne pruža garanciju za štete koje mogu da nastanu zbog postupanja suprotno ovim napomenama.

Suncobran koristite samo kada postoji dovoljno opterećenje teretom (pogledajte odeljak „Tehnički podaci“).

Suncobran uvek postavite na čvrsto i ravno tlo.

Suncobran treba da ima stabilno postolje.

Postavljanje suncobra na prepustite stručnoj, odrasloj osobi.

Prilikom otvaranja i zatvaranja suncobra na vodite računa da preklopnim mehanizmom ne prgnječite ruke.

Pre nevremena ili pre nego što počne da duva vetar, zatvorite suncobran i pričvrstite ga trakom za pričvršćivanje. U suprotnom, udar vetra može da ga zahvati i sruši, pa da pri tom napravi štetu ili da se ošteti.

Nikada ne palite vatru u blizini suncobra ili ispod njega. Vatra može da zahvati suncobran, a zapaljene iskre da ga oštete. Držite suncobran što dalje od izvora toplove, kao što je grejalica za terase, roštilj itd.

Suncobran nije igračka za decu. Deca mogu da prgnječe prste. Suncobran je prilično težak i prilikom padanja može da povredi decu.

Na poprečnim žicama suncobra ne mojte ništa da vešate niti da ih koristite za istezanje.

Suncobran može da zaštitи vašu kožu od direktnog UV zračenja, ali ne i od reflektujućih UV zraka. Zato obavezno koristite dodatna zaštitna sredstva za sunčanje. Da biste zaštitili suncobran od nepotrebног opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili sneg i pričvrstite ga trakom za pričvršćivanje.

Platno nije namenjeno za pranje u veš-mašini, hemijsko čišćenje ili izbeljivanje.

Nemojte da upotrebljavate nikakva agresivna hemijska sredstva ili tečnosti za čišćenje, razređivače, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbeljivanje, paročistače ili jaka sredstva za čišćenje.

Postupajte u skladu sa ušivenim napomenama za održavanje.

### Namena

Suncobran je podesan za zaštitu od direktnog UV zračenja. Nije namenjen za zaštitu od kiše ili snega.

Suncobran je namenjen jedino za privatnu upotrebu.

### Postavljanje suncobra Obratite pažnju na sledeće!

- Upotrebite odgovarajuće postolje za suncobran – vodite računa da bude u skladu sa podacima proizvođača postolja.

1. Sa par kapi mazivog ulja premažite navoje **3** donjem nosaču **4** (pogledajte sliku **A**).
2. Donji nosač **4** ugurajte u kućište ručke **2** na stubu suncobra **1** pa ga za

njega pričvrstite **u smeru okretanja kazaljke na satu** (pogledajte sliku A).

3. Postavite stub suncobrana 1 zajedno sa donjim nosačem 4 u postolje za suncobran (pogledajte sliku B) i po potrebi ga pričvrstite (pogledajte uputstvo za montažu postolja).

## Otvaranje suncobrana

Obratite pažnju na sledeće!

- Pre otvaranja proverite da li suncobran ima bezbedan oslonac i da li je postavljeno odgovarajuće postolje za suncobran.
1. Ukoliko je potrebno, skinite zaštitnu foliju i traku za pričvršćivanje.
  2. Rukom lagano otvorite suncobran (pogledajte sliku C).
  3. Ručku 5 okrećite **u smeru okretanja kazaljke na satu**. Pazite da ne primećujete preveliku silu i da suviše ne zategnete ručku (pogledajte sliku D i E).

## Zatvaranje suncobrana

Obratite pažnju na sledeće!

- Suncobran mora da se zatvori pre nego što počne da duva vetar, pada kiša ili sneg. Štete koje tada mogu da nastanu, isključene su iz garancije.
- Prilikom zatvaranja suncobrana platno može da se zaglavi između potpornih žica. U tom slučaju pažljivo izvlačite platno između potpornih žica.

1. Okrećite ručku **5 suprotno od smera okretanja kazaljke na satu** dok se suncobran do kraja ne zatvori. (pogledajte sliku F).
2. Ukoliko je platno zaglavljeno između potpornih žica, pažljivo izvlačite platno između potpornih žica (pogledajte sliku L).
3. Da biste suncobran zaštitili od udara jakog veta omotajte platno trakom za pričvršćivanje 9. Za zaštitu od izbeljivanja navucite na njega zaštitnu foliju (nije u sklopu isporuke).

## Uklanjanje suncobrana

Obratite pažnju na sledeće!

- Kada duže vreme nećete da koristite suncobran – tokom zime ili kada ste na nekom putovanju – rastavite ga i uskladištite na bezbednom mestu (pogledajte poglavlje „Skladištenje suncobrana“).
1. Okrećite ručku **5 suprotno od smera okretanja kazaljke na satu** dok se suncobran do kraja ne zatvori (pogledajte sliku F).
  2. Po potrebi, otpustite pričvršćivanje suncobrana na postolju pa izvucite suncobran van iz postolja (pogledajte sliku G).
  3. Donji nosač 4 odvojite okretanjem **suprotno od smera okretanja kazaljke na satu** od kućišta ručke 2 na stubu suncobrana 1 (pogledajte sliku H).

## Čišćenje platna

Obratite pažnju na sledeće!

- Platno može ručno da se pere na temperaturi do 40 °C. Platno nije podesno za pranje u veš-mašini!
- Nemojte da ga stavljate u mašinu za sušenje veša.
- Nemojte da ga peglate.
- Nemojte da upotrebljavate nikakva agresivna hemijska sredstva ili tečnosti za čišćenje, razređivače, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbeljivanje, paročistače ili jaka sredstva za čišćenje.
- Pridržavajte se datih uputstava proizvođača za doziranje, primenu i delovanje.

1. Po potrebi, otpustite pričvršćivanje suncobrana na postolju pa izvucite suncobran van iz postolja i ravno ga položite na tlo (pogledajte sliku **G**).
2. Odvrnite vrh suncobrana **6** (pogledajte sliku **I**).
3. Svucite džepove platna **7** sa krajeva potpornih žica **8** (pogledajte sliku **I**) pa skinite platno.
4. Platno operite u mlakoj vodi sa dodatkom sredstva za pranje osetljivog materijala.
5. Mokro platno nategnite preko okvira, a džepove platna **7** nataknite na krajeve potpornih žica **8** (pogledajte sliku **J**).
6. Uvrnite vrh suncobrana **6** (pogledajte sliku **K**).
7. Suncobran vratite u postolje za suncobran, po potrebi ga pričvrstite, širom ga otvorite i ostavite da se potpuno osuši.

## Održavanje i skladištenje

### Održavanje držača za suncobran

- Redovno čistite držač za suncobran da bi pokretni delovi bez problema mogli da se pomeraju. Po potrebi, prskajte ih silikonskim ili teflonskim sprejem da lakše klize.
- Redovno pregledavajte sve noseće delove, kao što su potporne žice, zavrtnji itd.
- Redovno pregledavajte ima li na držaču za suncobran korozije i po potrebi je sanirajte. Za čišćenje uvek upotrebite malo sapunice.

### Skladištenje suncobra

- Za skladištenje tokom zimskih meseči rastavite suncobran tek kada je potpuno suv i spremite ga u prostoriji, u kojoj nema vlage, a postoji dobra ventilacija.

- Kada god je to moguće uskladištite suncobran uspravno i bez ikakvog opterećenja na suncobranu.
- Na početku sezone proverite da li su sve komponente i delovi za pričvršćivanje ispravni za korišćenje. Ako niste sigurni u njihovu ispravnost, nemojte da koristite proizvod.

## Garancija

Garancija za ovaj artikal iznosi 36 meseci.

U slučaju da tokom ovog perioda ustanovite neki kvar, обратите се свом продавцу. Да би могао брзо да вам помогне, сачувавјте овај рачун и наведите му назив модела и број артикла.

Garancija isključuje:

- normalno trošenje i promene boje tekstilne presvlake;
- oštećenja lakovanih delova која су nastala уobičajеном употребом;
- oštećenja uslednenamenske употребе (нпр. употребе у комерцијалне службе);
- оштећења usled vetra, prejakog okretanja ručке, pada suncobrana, jakog povlačenja за potporne žice;
- оштећења nastала konstrukcionim изменама артикла.

## Servis

Poštovani kupci,  
bez obzira што на svojim artiklima пре испоруке вршимо темелјну завршну контролу, може да се desi, да недостаје део прибора или да се неки део оштeti tokom transporta. U takvom slučaju обратите се за помоć našoj besplatnoj telefonskoj liniji i navedite naziv modela i broj artikla.

## Besplatna telefonska linija

Možete da nam se obratite

od pon. do čet.	od 8:00 do 16:00 h
pet.	od 8:00 do 12:00 h

na broj telefona

u Austriji	(07722) 632 05-0
u Nemačkoj	(08571) 91 22-0
u Češkoj	(0386) 301615
u Poljskoj	(0660) 460460
u Sloveniji	(0615) 405673
u Hrvatskoj	(0615) 405673
u Mađarskoj	+43(0)7722 63205–107
u Rusiji	(095) 6470389

## Adresa

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tehnički podaci

Broj artikla:	444438
Opterećenje teretom (kg) min.:	70
Visina (cm), ukupno, oko*):	280
Visina od tla do suncobrana (cm), oko*):	215
Prečnik (cm), oko:	380
Težina (kg), oko:	10
Odbija vodu:	Da

\*) Mereno bez postolja

Svi podaci predstavljaju približne vrednosti. Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

## Active 380 – Upute za postavljanje i uporabu



Pažljivo i do kraja pročitajte ove upute za postavljanje i uporabu, naročito sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih sigurnosnih uputa može dovesti do ozljeda ili oštećenja na suncobranu. Upute za postavljanje i uporabu spremite kao referencu za kasniju uporabu te ih priložite uz suncobran kada ga predajete sljedećem korisniku.

### Vaša sigurnost



Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne upute. Proizvođač ne odgovara za oštećenja nastala uslijed nepridržavanja istih.

Suncobran koristite samo ako je dovoljno opterećen teretom radi ravnoteže (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

Suncobran postavljajte isključivo na čvrstu i ravnu podlogu.

Za suncobran koristite uvijek samo stabilno postolje.

Postavljanje suncobrana prepustite isključivo kompetentnoj odrasloj osobi.

Budite pažljivi kako preklopnim mehanizmom prilikom otvaranja i zatvaranja suncobrana ne biste prgnječili šake.

Kod nadolazećeg vjetra ili nevremena suncobran zatvorite i pričvrstite vrpcem za pričvršćivanje. U suprotnom, jači bi ga naleti vjetra mogli zahvatiti i prevrnuti te ga tako ne samo oštetiti, već i prouzročiti štete.

Nikada ne palite vatru u blizini ili ispod suncobrana. Suncobran se može zapaliti ili oštetiti iskrama. Suncobran držite podalje od jakih izvora topline, kao što su balkanske grijalice, roštilji itd.

Suncobran nije dječja igračka. Djeca mogu priklještiti prste. Osim toga, sun-

cobran ima znatnu težinu i pri padu bi mogao povrijediti djecu.

Ne vješajte ništa na poprečne žičane nosače suncobrana i ne koristite ih za vježbe istezanja.

Suncobran može zaštititi vašu kožu od izravnog UV-zračenja, ali ne i od odbijajućih UV-zraka. Zbog toga upotrebljavajte dodatna kozmetička zaštitna sredstva za sunčanje.

Radi zaštite suncobrana od prevelikog opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili snijeg i pričvrstite vrpcem za pričvršćivanje.

Platno nije prikladno za strojno pranje, kemijsko čišćenje ili izbjeljivanje.

Nemojte upotrebljavati nikakva agresivna kemijska sredstva ili tekućine za čišćenje, otapala, abrazivne supstancije ili predmete za struganje, sredstva za izbjeljivanje, visokotlačni čistač i jaka sredstva za čišćenje.

Postupajte u skladu s ušivenim uputama za njegu.

### Namjena

Suncobran je pogodan za zaštitu od izravnog UV-zračenja. Nije namijenjen za zaštitu od kiše ili snijega.

Namijenjen je isključivo za privatnu uporabu.

### Postavljanje suncobrana

#### Obratite pozornost na sljedeće!

- Za suncobran upotrijebite odgovarajuće podnožje za suncobran – pridržavajući se podataka koje je naveo proizvođač podnožja.

1. Navoje **3** donjem nosaču **4** premažite s par kapi mazivog ulja (pogledajte sliku **A**).
2. Donji nosač **4** ugurajte u kućište ruke **2** na stupu suncobrana **1** i s njim ga pričvrstite okretanjem **u smjeru okretanja kazaljke na satu** (pogledajte sliku **A**).

3. Stup suncobrana **1** zajedno s donjim nosačem **4** postavite u podnožje (pogledajte sliku **B**) i pričvrstite ga (pogledajte upute za montažu podnožja).

## Otvaranje suncobrana

### Obratite pozornost na sljedeće!

- Uvjerite se prije otvaranja da suncobran ima dovoljnu stabilnost, tj. da je primjenjeno odgovarajuće podnožje.
1. Ako je potrebno, skinite zaštitnu foliju i vrpcu za pričvršćivanje.
  2. Lagano ručno otvorite suncobran (pogledajte sliku **C**).
  3. Okrećite ručicu **5 u smjeru okretanja kazaljke na satu**. Ne primjenjujte pritom preveliku silu i pripazite da previše ne zategnete ručicu (pogledajte sliku **D** i **E**).

## Zatvaranje suncobrana

### Obratite pozornost na sljedeće!

- Prijе vjetra, kiše ili snijega potrebno je zatvoriti suncobran. Jamstvo ne pokriva tako nastala oštećenja.
- Pri zatvaranju suncobrana može doći do zaglavljivanja platna između žičanih nosača. Platno u tom slučaju pažljivo izvlačite između žičanih nosača.

1. Okrećite ručicu **5 suprotno od smjera okretanja kazaljke na satu** dok se suncobran potpuno ne zatvori. (pogledajte sliku **F**).
2. U slučaju zaglavljivanja platna između žičanih nosača, platno pažljivo izvlačite između žičanih nosača (pogledajte sliku **L**).
3. Radi zaštite od naleta vjetra suncobran pričvrstite vrpcem za pričvršćivanje **9**. Radi zaštite od izbjeljivanja navucite zaštitnu foliju (nije u opsegu isporuke).

## Uklanjanje suncobrana

### Obratite pozornost na sljedeće!

- Kada suncobran dulje vrijeme nećete koristiti – tijekom zime ili kada ste na putovanju – rastavite ga i spremite na sigurno mjesto (pogledajte poglavlje „Skladištenje suncobrana“).
1. Okrećite ručicu **5 suprotno od smjera okretanja kazaljke na satu**, dok se suncobran potpuno ne zatvori (pogledajte sliku **F**).
  2. Ako je potrebno, otpustite pričvršćenje suncobrana na podnožju pa izvucite suncobran iz podnožja (pogledajte sliku **G**).
  3. Donji nosač **4** okretanjem **suprotno od smjera okretanja kazaljke na satu** odvojite od kućišta ručice **2** stupa suncobrana **1** (pogledajte sliku **H**).

## Čišćenje platna

### Obratite pozornost na sljedeće!

- Materijal se može prati ručno na 40 °C. Platno nije predviđeno za pranje u perilici!
- Nemojte koristiti stroj za sušenje rublja.
- Ne peglati.
- Nemojte upotrebljavati nikakva agresivna kemijska sredstva ili tekućine za čišćenje, otapala, abrazivne supstancije ili predmete za struganje, sredstva za izbjeljivanje, visokotlačni čistač i jaka sredstva za čišćenje.
- Pridržavajte se propisa o doziranju, primjeni i vremenu djelovanja koje je naveo proizvođač.

1. Ako je potrebno, otpustite pričvršćenje suncobrana na podnožju pa izvucite suncobran iz podnožja i ravno ga položite na tlo (pogledajte sliku **G**).
2. Odvrnite vrh suncobrana **6** (pogledajte sliku **I**).

3. Džepove platna **7** skinite s krajeva žičanih nosača **8** (pogledajte sliku I) pa skinite platno.
4. Perite platno u mlakoj vodi uobičajenim sredstvom za pranje osjetljivog rublja.
5. Mokro platno navucite preko okvira pa džepove platna **7** nataknite na krajeve žičanih nosača **8** (pogledajte sliku J).
6. Zavrnite vrh suncobrana **6** (pogledajte sliku K).
7. Vratite suncobran u podnožje i pričvrstite ga prema potrebi, otvorite pa ostavite neka se potpuno osuši.

## Održavanje i skladištenje

### Održavanje nosača suncobrana

- Nosač suncobrana redovito čistite kako biste osigurali besprijeckorno klizanje pomičnih dijelova. Poprskajte ga po potrebi silikonskim ili teflonskim sprejem radi lakšeg klizanja.
- Redovito provjeravajte sve noseće dijelove kao što su žičani nosači, vijci itd.
- Redovito provjeravajte ima li na nosaču suncobrana korozije i po potrebi odgovarajuće zaštite takva mješta. Za čišćenje koristite blagu otopenu sapunu.

### Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tijekom zime rastavite suncobran tek kada je potpuno suh i odložite ga u suhoj i dobro provjetrenoj prostoriji.
- Suncobran skladištit u uspravnom položaju i bez opterećenja na suncobranu.
- Na početku sezone provjerite jesu li sve komponente i pričvrsni dijelovi sigurni za uporabu. Proizvod nemojte koristiti ako neki od dijelova nisu ispravni.

## Jamstvo

Jamstvo za ovaj artikl iznosi 36 mjeseca. Ako u tom razdoblju ustanovite neki kvar, obratite se svom trgovcu. Kako bi vam brzo mogao pomoći, sačuvajte račun i navedite naziv modela i broj artikla.

Iz jamstva su isključeni:

- uobičajeno habanje i promjena boje tekstilnog dijela suncobrana;
- oštećenja lakiranih dijelova koja su posljedica uobičajene uporabe;
- štete nastale uslijed nenamjenske uporabe (npr. korištenje u komercijalne svrhe);
- oštećenja uslijed vjetra, prejakog zatezanja ručice, padanja suncobrana, jakog povlačenja za žice koje drže uvlaku suncobrana;
- oštećenja nastala konstrukcijskim izmjenama na artiklu.

## Servis

Poštovani kupci,  
iako se naši artikli prije isporuke podvrgavaju detaljnoj završnoj kontroli, može se dogoditi da nedostaje neki dio ili da je došlo do oštećenja tijekom transporta. U tom slučaju, obratite se našoj izravnoj telefonskoj liniji za korisnike i navedite naziv modela i broj artikla.

## Izravna telefonska linija za korisnike

Možete nas kontaktirati

od pon. do čet.	od 8.00 do 16.00 h
pet.	od 8.00 do 12.00 h

na brojeve telefona

u Austriji	(07722) 632 05-0
u Njemačkoj	(08571) 91 22-0
u Češkoj	(0386) 301615
u Poljskoj	(0660) 460460
u Sloveniji	(0615) 405673
u Hrvatskoj	(0615) 405673
u Mađarskoj	+43(0)7722 63205–107
u Rusiji	(095) 6470389

## Adresa

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tehnički podaci

Broj artikla:	444438
Opterećenje radi ravnoteže (kg), najmanje:	70
Visina (cm), ukupno, pribl.*):	280
Visina od poda do suncobrana (cm), pribl.*):	215
Promjer (cm), pribl.:	380
Težina (kg), pribl.:	10
Odbija kišu:	Da

\*) Mjerenje bez podnožja

Svi podaci predstavljaju približne vrijednosti. Pridržano pravo na tehničke izmje-  
ne.

## Active 380 – Instrucțiuni de montare și de utilizare



Citiți integral și cu atenție aceste instrucțiuni de montare și de utilizare, în special instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate cauza leziuni sau deteriorarea umbrellei de soare. Păstrați instrucțiunile de montare și de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior sau predați-l împreună cu umbrela de soare, atunci când dați umbrela de soare unei alte persoane.

### Siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să țineți cont de următoarele instrucțiuni de siguranță. Producătorul nu își asumă nicio răspundere ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni. Utilizați umbrela de soare numai cu balast suficient de echilibrare (vezi „Date tehnice”).

Amplasați umbrela de soare întotdeauna pe o suprafață fermă și plană.

Pentru umbrela de soare utilizați un suport stabil.

Umbrela de soare trebuie montată de către o persoană matură, competență.

Vă rugăm să procedați cu atenție la deschiderea și închiderea umbrellei de soare, fără să interveniți cu mâinile în mecanismul de rabatire.

În caz de vânt sau furtună, închideți și asigurați umbrela de soare cu banda de fixare. Altfel, poate fi răsturnată și purtată de rafalele de vânt, deteriorându-se sau provocând daune colaterale.

Nu aprindeți niciodată focul în apropierea sau dedesubtul umbrellei de soare. Umbrela de soare se poate aprinde sau deteriora prin răspândirea scânteilor. Nu expuneți umbrela de soare la sur-

se intense de căldură, precum radiatoare pentru terase, grătare etc.

Umbrela de soare nu constituie un obiect de joacă pentru copii. Copiii își pot prinde degetele. În plus, ei pot suferi vătămări în cazul răsturnării umbrellei de soare, care are o greutate considerabilă.

Nu agătați nimic de suportul montant transversal al umbrellei de soare și nu executați în niciun caz acrobătii la bară. Umbrela de soare vă protejează de acțiunea directă a radiațiilor ultraviolete, dar nu și de razele ultraviolete reflectate. De aceea, utilizați suplimentar creme de protecție solară.

Pentru a preveni solicitările excesive în condiții de ploaie sau de zăpadă, închideți și asigurați umbrela de soare cu banda de fixare.

Învelitoarea ne este adecvată spălatului cu mașina, curățării chimice sau înălbirii. Nu utilizați substanțe de curățat, lichide sau soluții cu acțiune chimică, substanțe sau obiecte abrazive, agenți de albire, curățitoare cu presiune ridicată și detergenți agresivi.

Vă rugăm să consultați indicațiile de întreținere aplicate pe material.

### Scopul de utilizare

Umbrela de soare este destinată protecției față de acțiunea directă a radiațiilor ultraviolete. Nu a fost concepută pentru protecție în caz de ploaie sau zăpadă. Umbrela de soare se utilizează numai în sectorul privat.

### Montarea umbrellei

#### Atenție!

- Utilizați un soclu de umbrelă adecvat pentru umbrela de soare – țineți cont de specificațiile producătorului de suporturi pentru umbrele.
1. Lubrificați filetul **3** tijei inferioare **4** cu câțiva stropi de ulei (a se vedea figura **A**).

2. Introduceți tija inferioară **4** în carcasa manivelei **2** stâlpului umbrelor **1** și înfiletați **în sensul acelor de ceas** (a se vedea figura **A**).
3. Introduceți stâlpul umbrelor **1** cu tija inferioară **4** în soclul pentru umbrelă de soare (a se vedea figura **B**) și asigurați-l (a se vedea instrucțiunile de montare a soclului pentru umbrelă de soare).

## Deschiderea umbrelei

### Atenție!

- Înainte de deschidere umbrelei de soare asigurați-vă de stabilitatea acestuia, verificați dacă este utilizat soclul de umbrelă de soare corespunzător.

1. Dacă este cazul, îndepărtați îvelișul protector și banda de fixare.
2. Deschideți ușor umbrela de soare cu mâna (a se vedea figura **C**).
3. Rotiți manivela **5în sensul acelor de ceas**. Nu forțați și nu răsuciți excesiv manivela (a se vedea figurile **D** și **E**).

## Închiderea umbrelei

### Atenție!

- În caz de vânt, ploaie sau zăpadă, trebuie să închideți umbrela de soare. Dacă nu procedați astfel, nu se acordă garanție pentru daunele survenite.
- Când închideți umbrela de soare este posibil ca îvelitoarea să se prindă între suporturile montante. În acest caz actionați cu grijă și scoateți îvelitoarea dintre suporturile montante.

1. Rotiți manivela **5în sensul invers acelor de ceas**, până la strângerea completă a umbrelor de soare. (a se vedea figura **F**).
2. În cazul în care îvelitoarea se blochează între suporturile montante, scoateți cu atenție îvelitoarea dintre

suporturile montante (a se vedea figura **L**).

3. Pentru protecția la rafalele de vânt asigurați umbrela de soare, utilizând banda de fixare **9**. Pentru a proteja umbrela împotriva decolorării, introduceți-o într-un îveliș protector (nu este inclus în pachetul de livrare).

## Demontarea umbrelei

### Atenție!

- Dacă nu utilizați umbrela de soare pe perioade îndelungate – în timpul iernii sau în timpul unei călătorii –, trebuie să o dezasamblați și să o depozitați într-un loc sigur (a se vedea „Depozitarea umbrelei”).

1. Rotiți manivela **5în sensul invers acelor de ceas**, până ce umbrela de soare este complet strânsă (a se vedea figura **F**).
2. Dacă este cazul, slăbiți fixarea umbrelor de soare din soclul pentru umbrelă și scoateți umbrela de soare din soclul de umbrelă de soare (a se vedea figura **G**).
3. Deșurubați tija inferioară **4** prin rotire **în direcția opusă acelor de ceas** din carcasa manivelei **2** stâlpului de umbrelă **1** (a se vedea figura **H**).

## Curățarea îvelitorii

### Atenție!

- Materialul se poate spăla manual la 40 °C. Îvelitoarea ne este adecvată spălării cu mașina!
- Nu utilizați un uscător de rufe.
- Nu se permite călcarea ei.
- Nu utilizați substanțe de curățat, lichide sau soluții cu acțiune chimică, substanțe sau obiecte abrazive, agenți de albire, curățitoare cu presiune ridicată și detergenti agresivi.
- Respectați indicațiile de dozare, utilizare și acțiune ale producătorului.

- Dacă este cazul, desfaceți fixarea umbrelor de soare din soclul pentru umbrelă de soare și scoateți umbrela din soclu, așezând-o pe jos (a se vedea figura **G**).
- Desfiletați vârful umbrelor **6** (a se vedea figura **I**).
- Eliberați buzunarele învelitorii **7** de pe suporturile de capăt **8** (a se vedea figura **I**) și îndepărtați învelitoarea.
- Curățați învelitoarea direct cu detergent delicat convențional, în apă călduță.
- Trageți învelitoarea udă peste cadru și trageți buzunarele învelitorii **7** peste suporturile de capăt **8** (a se vedea figura **J**).
- Înfiletați vârful umbrelor **6** (a se vedea figura **K**).
- Reintroduceți umbrela de soare în soclul de umbrelă de soare, și fixați-o dacă este cazul, deschideți-o și lăsați-o să se usuce complet.

## Întreținere și depozitare

### Mențenanța tijei umbrelor

- Curățați regulat tija umbrelor, pentru a asigura o culisare perfectă a elementelor mobile. Dacă este cazul, pulverizați cu spray-uri pe bază de silicon sau teflon, pentru suprafete de alunecare.
- Verificați în mod regulat elementele portante, precum suporturi montante, suruburi etc.
- Verificați în mod regulat, dacă tija umbrelor este ruginită, și remediați, dacă este cazul. Pentru curățare, utilizați exclusiv puțină apă cu săpun.

### Depozitarea umbrelor

- Pe timpul iernii, demontați umbrela de soare în stare complet uscată și depozitați-o într-un loc uscat, bine aerisit.
- Dacă este posibil, depozitați umbrela de soare în poziție verticală, fără expunere la sarcini.
- La început de sezon asigurați-vă că toate componentele și elementele de fixare sunt în condiții de siguranță corespunzătoare. Nu utilizați produsul dacă acestea nu sunt în condiții de siguranță corespunzătoare.

### Garanția

Termenul de garanție pentru acest articol este de 36 de luni.

Dacă în această perioadă constatați un defect, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. Pentru a obține asistenta rapidă în acest sens, vă rugăm să păstrați bonul de casă și să specificați denumirea modelului și numărul articoului.

Nu se acordă garanție pentru:

- uzura normală și modificările de culoare pentru materialul textil supus tensionării;
- defecte de pe suprafetele lăcuite, datorate uzurii normale;
- deficiențe prin utilizarea neconformă destinației (de exemplu, utilizare în scopuri comerciale);
- daune datorate vântului, răsucirii excesive a manivelei, răsturnării umbrelor, acțiunii cu brutalitate a suportului montant al umbrelor;
- daune prin modificări constructive asupra articoului.

## Service

Stimați clienți,  
cu toate că înainte de livrarea articolului procedăm la o verificare finală detaliată, este posibil să constați lipsa neprezentă a unui accesoriu sau deteriorarea unei componente datorată transportului. În astfel de cazuri, apelați serviciul nostru de asistență prin telefon și specificați-ne denumirea modelului și numărul articolului.

## Serviciul de asistență prin telefon

Puteți să ne apelați

Lu.-jo. de la 8:00 până la 16:00  
Vi. de la 8:00 până la 12:00

la numărul de telefon

în Austria	(07722) 632 05-0
în Germania	(08571) 91 22-0
în Cehia	(0386) 301615
în Polonia	(0660) 460460
în Slovenia	(0615) 405673
în Croația	(0615) 405673
în Ungaria	+43(0)7722 63205–107
în Rusia	(095) 6470389

## Adresa

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Date tehnice

Numărul articolului:	444438
Balast de echilibrare (kg), min.:	70
Înălțime (cm), totală, aprox.*):	280
Înălțimea umbrelei de la sol (cm), aprox.*):	215
Diametru (cm), aprox.:	380
Greutatea (kg), aprox.:	10
Impermeabilitate la ploaie:	Da

\*) măsurat fără soclu

Toate dimensiunile reprezintă valori aproximative. Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

## Active 380 – Инструкция по сборке и эксплуатации



Внимательно прочтите данную инструкцию по сборке и эксплуатации в полном объеме, в частности, правила техники безопасности. Несоблюдение этих правил техники безопасности может привести к травмам или повреждениям зонта. Данную инструкцию по сборке и эксплуатации следует сохранить для последующего изучения, а также для передачи вместе с зонтом в случае его продажи или передачи другому лицу.

### Техника безопасности



Соблюдайте следующие правила техники безопасности. Производитель не несет ответственности за ущерб в случае несоблюдения правил техники безопасности.

Эксплуатация зонта допускается только при размещении достаточного балласта (см. «Технические характеристики»).

Зонт следует устанавливать на прочном и ровном основании.

Используйте устойчивую опору для зонта.

Зонт должен устанавливать компетентный взрослый человек.

При раскрытии и закрытии зонта следите за тем, чтобы ваши руки не попали в раздвижной механизм.

При сильном ветре или грозе следуя сложить зонт и зафиксировать соединительной лентой. Иначе порыв ветра может захватить и перевернуть зонт, при этом не исключается повреждение изделия и окружающих предметов.

Запрещается разводить открытый огонь под зонтом и в непосредственной близости от него. Пламя может попасть на зонт, а искры – повредить его поверхность. Устанавливать зонт как можно дальше от источников тепла, например, обогревателей, гриля и т. д.

Не позволять детям играть с зонтом. Они могут прищемить себе пальцы. Кроме того, зонт имеет значительный вес и при падении может нанести травмы детям.

Запрещается вешать что-либо на перечины зонта и прилагать к ним значительное усилие.

Зонт может защитить кожу человека от прямого ультрафиолетового излучения, но не от отраженных УФ лучей. Поэтому дополнительно рекомендуется применять косметические защитные средства.

Для защиты зонта от повышенной нагрузки во время дождя или снегопада следует закрывать зонт и затягивать его соединительной лентой.

Тентовая ткань не предназначена для машинной стирки, химической очистки и отбеливания.

Не пользуйтесь агрессивными химическими чистящими средствами или жидкостями, растворами, абразивными веществами или предметами, отбеливателями, устройствами очистки под давлением и агрессивными чистящими средствами.

Соблюдайте пришитые к зонту указания по уходу.

### Назначение

Зонт предназначен для защиты от прямого ультрафиолетового излучения. Его нельзя применять для защиты от дождя и снега.

Зонт предназначен исключительно для частного использования.

## Сборка зонта

### Следует помнить!

- Используйте основание зонта, совместимое с зонтом, и учитывайте указания производителя основания зонта.

1. Смажьте резьбу **3** нижней части мачты зонта **4** парой капель смазки (см. рис. **A**).
2. Вставить нижнюю часть мачты зонта **4** в корпус ручки **2** мачты зонта **1** и соединить с ним винтами, вращая их **по часовой стрелке** (см. рис. **A**).
3. Установите мачту зонта **1** с нижней частью мачты зонта **4** в основание зонта (см. рис. **B**) и закрепите (смотрите руководство по монтажу основания зонта).

## Раскрытие зонта

### Следует помнить!

- Перед открытием проверьте достаточную устойчивость зонта, т.е. используйте подходящее основание зонта.

1. При необходимости снять защитный чехол и соединительную ленту.
2. Зонт легко откройте рукой (см. рис. **C**).
3. Вращать ручку **5** **по часовой стрелке**. При этом не допускайте слишком больших усилий и перекручивания ручки (см. рис. **D** и **E**).

## Закрытие зонта

### Следует помнить!

- При сильном ветре, дожде или снегопаде необходимо закрывать зонт. Компенсация убытков, понесенных вследствие несоблюдения этого требования, не включена в условия гарантии.

– При закрытии зонта может произойти защемление тентовой ткани между распорок. В этом случае, пожалуйста, осторожно вытяните тентовую ткань между распорок вперед.

1. Вращайте ручку **5 против часовой стрелки** до тех пор, пока зонт полностью не закроется. (см. рис. **F**).
2. Если тентовая ткань зажата между распорок, осторожно вытяните тентовую ткань между распорок вперед (см. рис. **L**).
3. Для защиты от порывов ветра зафиксируйте зонт соединительной лентой **9**. Для защиты от выгорания надеть защитный чехол (не входит в комплект поставки).

## Демонтаж зонта

### Следует помнить!

- Если зонт долгое время не будет использоваться (зимой или во время путешествия), его следует разобрать и хранить в надежном месте (см. «Хранение зонта»).

1. Вращайте ручку **5 против часовой стрелки** до тех пор, пока зонт полностью не закроется (см. рис. **F**).
2. При необходимости снимите крепление зонта в основании зонта и вытяните зонт из основания зонта (см. рис. **G**).
3. Отвинтите нижнюю часть мачты зонта **4 против часовой стрелки** с корпуса ручки **2** мачты зонта **1**(см. рис. **H**).

## Чистка тентовой ткани

### Следует помнить!

- Ткань допускает ручную стирку при температуре 40 °C. Тентовая ткань не предназначена для стирки в стиральной машине!

- При этом не следует пользоваться сушилкой для белья.
  - Не гладить.
  - Не пользуйтесь агрессивными химическими чистящими средствами или жидкостями, растворами, абразивными веществами или предметами, отбеливателями, устройствами очистки под давлением и агрессивными чистящими средствами.
  - Соблюдайте инструкции производителя по дозированию, использованию и обработке.
1. При необходимости снимите крепление зонта в основании зонта, вытяните зонт из основания зонта и положите на землю (см. рис. G).
  2. Отвинтить верхушку зонта **6** (см. рис. I).
  3. Снять клапаны обтяжки зонта **7** с концов распорок **8** (см. рис. I) и снять тент.
  4. Очистите тентовую ткань обычным мягким моющим средством в теплой воде.
  5. Надеть мокрую тентовую ткань на каркас и натянуть клапаны обтяжки зонта **7** на концы распорок **8** (см. рис. J).
  6. Привинтить верхушку зонта **6** (см. рис. K).
  7. Вставьте зонт в основание зонта, при необходимости закрепите, откройте и оставьте натянутым до полного высыхания.

## Уход и хранение

### Уход за мачтой зонта

- Регулярно очищайте мачту зонта, чтобы обеспечить свободное скольжение подвижных частей. При необходимости наносите силиконовый или тефлоновый аэрозоль, улучшающий скольжение.

- Регулярно проверяйте все несущие детали, например, распорки, винты и т. д.
- Регулярно проверяйте мачту зонта на наличие ржавчины и, при необходимости, удаляйте ее. Для очистки используйте лишь небольшое количество мыльного раствора.

### Хранение зонта

- В зимнее время следует разобрать полностью высушенный зонт и хранить его в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- По возможности храните зонт стоя и без нагрузки на него.
- В начале сезона убедитесь в исправности всех компонентов и крепежных элементов. Не следует пользоваться изделием, если у Вас возникли сомнения в его безопасности.

### Гарантия

Гарантийный срок на этот товар составляет 36 месяца.

При выявлении дефекта в течение гарантийного периода обращайтесь к своему дилеру. Для быстрого решения проблемы сохраняйте кассовый чек, назовите модель и артикул.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- естественный износ и изменение цвета тентовой ткани;
- повреждения лакового покрытия вследствие естественного износа;
- повреждение в результате применения не по назначению (например, при коммерческой эксплуатации);

- повреждение под действием ветра, в результате перекручивания ручки, опрокидывания зонта, резкого вытягивания из распорок зонта;
- повреждения в результате конструктивных изменений изделия.

## **Сервис**

Уважаемый покупатель!

Хотя перед поставкой все наши изделия проходят тщательный выходной контроль, невозможно полностью исключить случаи отсутствия одной из комплектующих или повреждения детали при транспортировке. В этом случае звоните по нашей горячей линии, назвав оператору модель и артикул.

## **Горячая телефонная линия**

Обращайтесь к нам

с пн. по чт.:	с 8:00 до 16:00
пт.:	с 8:00 до 12:00

по телефону

в Австрии	(07722) 632 05-0
в Германии	(08571) 91 22-0
в Чехии	(0386) 301615
в Польше	(0660) 460460
в Словении	(0615) 405673
в Хорватии	(0615) 405673
в Венгрии	+43(0)7722 63205–107
в России	(095) 6470389

## **Адрес**

doppler

E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## **Технические характеристики**

Артикул №:	444438
Допустимая нагрузка (кг)	
не менее:	70
Высота (см), всего, ок.*):	280
Высота от низа зонта (см), ок.*):	215
Диаметр (см), ок.:	380
Вес (кг), ок.:	10
Водонепроницаемость:	Да

\*) Измерено без основания

Все приведенные значения приближенные. Возможно внесение технических изменений.

## Active 380 – Ръководство за монтиране и употреба



Прочетете изцяло и внимателно настоящото ръководство за монтиране и употреба, по-специално съветите за безопасност. Неспазването на тези съвети за безопасност може да доведе до нараняване или повреда на чадъра за слънце. Съхранете ръководството за монтиране и употреба за по-нататъшна справка и всеки път, когато предавате чадъра за слънце на трети лица, го преддавайте заедно с него.

### За Ваша безопасност



Моля, вземете под внимание следните съвети за безопасност. Производителят не носи отговорност за повреди в следствие на тяхното неспазване.

Чадърът за слънце да се използва само с достатъчен баласт за стабилност (вж. „Технически данни“).

Винаги поставяйте чадъра за слънце върху твърда и равна основа.

Използвайте за чадъра за слънце стабилна поставка за пръта на чадъра.

Чадърът за слънце трябва да се монтира от компетентно възрастно лице.

При отваряне и затваряне на чадъра за слънце бъдете внимателни ръце – Ви да не се заклещят в механизма за сгъване.

При появяване на вятър или буря чадърът за слънце да се затвори и да се обезопаси със закрепваща лента. В противен случай той би могъл да бъде избутан от вятъра и преобърнат и така да нанесе щети или самият той да се повреди.

Никога не разпалвайте открит огън в близост до или под чадъра за слън-

це. Чадърът за слънце може да бъде обхванат от огъня или да бъде повреден от искри. Погрижете се чадърът за слънце да бъде разположен далеч от мощни източници на топлина – например портативни газови печки, грил и др.

Чадърът за слънце не е детска играчка. Децата биха могли да си прещипят пръстите. Освен това, чадърът за слънце е доста тежък и при падането си би могъл да нарани децата.

Да не се закача нищо на спиците на чадъра за слънце, нито пък да се правят набирания на тях.

Чадърът за слънце може да предпази кожата Ви от преки, но не и от отразени ултравиолетови лъчи. Затова използвайте допълнително козметични слънцепредпазващи средства.

При дъжд или снеговалеж затваряйте чадъра за слънце, за да го предпазите от прекомерно натоварване и го обезопасявайте с помощта на закрепяща лента.

Платнището не е подходяща за пране в пералня, химическо чистене или за избелване.

Не използвайте агресивни химически препарати или течности, разтворители, абразивни субстанции или предмети, избелващи средства, водоструйки и силни почистващи препарати.

Моля, спазвайте Вашите указания за поддръжка.

### Приложение

Чадърът за слънце е подходящ за защита от директни UV-лъчи. Тя не е предназначена за защита срещу дъжд или сняг.

Чадърът за слънце е предназначен за лично ползване.

## Монтиране на чадъра

**Моля, обърнете внимание на следното!**

- Използвайте подходяща за чадъра за слънце стойка на чадъра – съблюдавайте указанията на производителя на стойката за чадъра.
1. Намажете резбата **3** на долния прът **4** с няколко капки масло (вж. Фиг. А).
  2. Пъхнете долния прът **4** в кутията на манивелата **2** на носещата тръба на чадъра **1** и завинтете **в посока на часовниковата стрелка** (вж. Фиг. А).
  3. Поставете носещата тръба на чадъра **1** с долния прът **4** в стойката на чадъра (вж. Фиг. В) и закрепете (вж ръководството за монтаж на стойката на чадъра).

## Отваряне на чадъра

**Моля, обърнете внимание на следното!**

- Преди да отворите чадъра за слънце се уверете, че той има достатъчна опора, т.е. че използвате подходящата стойка за чадъра.
1. Отстранете калъфа и закрепваща лента, ако е необходимо.
  2. Разтворете леко чадъра за слънце с ръка (вж. Фиг. С).
  3. Завъртете манивелата **5 по посока на часовниковата стрелка**. Не прилагайте много сила и не превъртайте манивелата (вж. Фиг. Д и Е).

## Затваряне на чадъра

**Моля, обърнете внимание на следното!**

- При появил се вятър, дъжд или сняг трябва да затворите чадъра за слънце. Щети, възникнали в

друг случай, не са включени в гаранцията.

- При затваряне на чадъра за слънце може да има случаи, в които платнището на чадъра да се затисне между спиците. В такъв случай, извадете внимателно платнището измежду спиците.
1. Завъртете манивелата **5 обратно на часовниковата стрелка**, докато чадърът за слънце се затвори напълно. (вж. Фиг. F).
  2. Ако платнището между спиците се затисне, внимателно издърпайте платнището между спиците (вж. Фиг. L).
  3. Осигурете чадъра за слънце със закрепващата лента **9**, за да го предпазите в случай на бурия. За защита от избеляване покрайте със защищен калъф (не е включен в доставката).

## Демонтиране на чадъра

**Моля, обърнете внимание на следното!**

- Ако не използвате чадъра за слънце по-продължително – през зимата или по време на пътуване –, трябва да го разглобите и да го съхранявате на безопасно място (вж „Съхраняване на чадъра“).
1. Завъртете манивелата **5 обратно на часовниковата стрелка**, докато чадърът за слънце се затвори напълно (вж. Фиг. F).
  2. При необходимост развойте закрепването на чадъра за слънце в стойката на чадъра и изтеглете чадъра за слънце от стойката на чадъра (вж. Фиг. G).
  3. Развийте долния прът **4 обратно на часовниковата стрелка** от кутията на манивелата **2** на носещата тръба на чадъра **1** (вж. Фиг. H).

## Почистване на платнището на чадъра

**Моля, обърнете внимание на следното!**

- Платът може да се изпере на ръка при 40 °C. Платнището на чадъра не е подходящо за машинно пране!
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.
- Не използвайте агресивни химически препарати или течности, разтворители, абразивни субстанции или предмети, избелващи средства, водоструйки и силни почистващи препарати.
- Спазвайте инструкциите на производителя за дозиране, приложение и действие.

1. При необходимост развойте закрепването на чадъра за слънце в стойката на чадъра, изтеглете чадъра за слънце от стойката на чадъра и го поставете легнал на земята (вж. Фиг. G).
2. Развийте капачката на върха на чадъра **6** (вж. Фиг. I).
3. Издърпайте краищата на спиците **8** от джобчетата на платнището **7** (вж. Фиг. I) и свалете платнището.
4. Почистете платнището в хладка вода с фини миеци препарати, продавани в търговската мрежа.
5. Поставете кальфа мокър върху конструкцията и опънете джобчетата на платнището **7** върху краищата на спиците **8** (вж. Фиг. J).
6. Затегнете капачката на върха на чадъра **6** (вж. Фиг. K).
7. Върнете чадъра за слънце в стойката на чадъра, евентуално закрепете, отворете и го оставете разпрънат да изсъхне напълно.

## Поддръжка и съхранение

### Поддръжка на пръта на чадъра

- Почиствайте пръта на чадъра редовно, за да осигурите свободно плъзгане на подвижните части. При необходимост направете със силиконов или тефлонов спрей.
- Проверяват редовно всички носещи части като спици, болтове и др.
- Проверявайте редовно пръта на чадъра за ръжда и при нужда го поправете. При почистване използвайте само малко сапунен разтвор.

### Съхраняване чадъра

- През зимата е необходимо сухият чадър за слънце да се разглоби и да се съхранява в сухо и добре проветрено помещение.
- Съхранявайте чадъра за слънце при възможност във вертикално положение и без натоварване върху чадъра за слънце.
- При започване на сезона се уверете, че всички компоненти и крепежни елементи са в изправност. Не използвайте продукта, ако не сте сигурни в това.

## Гаранция

Гаранционният срок на този артикул е 36 месеца.

Ако установите дефект в рамките на този срок, обърнете се към Вашия търговец. За да можем да Ви помогнем бързо, запазете касовата бележка и ни съобщете името на модела и каталожния номер на артикула.

В гаранцията не са включени:

- нормално износване и промени в цвета на текстилната обшивка;
- повреди по боята, които се дължат на нормално износване;
- повреди от неправомерна употреба (напр. професионална употреба);
- повреди от вятър, преусукване на манивелата, падане на чадъра, силно дърпане на напречните подпори на чадъра;
- повреди, вследствие на конструктивни промени по артикула.

## Обслужване

Уважаеми клиенти,

въпреки че нашите артикули минават през обстоен контрол, може да има случаи, когато липсва част или някоя от частите е повредена по време на транспорта. В такъв случай, обадете се на нашата гореща линия и ни кажете името на модела и номера на артикула.

## Гореща линия

Можете да се свържете с нас

от пон. до четв.      от 8:00 до 16:00 ч.  
пет.                    от 8:00 до 12:00 ч.

на следните телефони:

в Австрия:	(07722) 632 05-0
в Германия	(08571) 91 22-0
в Чехия	(0386) 301615
в Полша	(0660) 460460
в Словения	(0615) 405673
в Хърватска	(0615) 405673
в Унгария	+43(0)7722 63205-107
в Русия	(095) 6470389

## Адрес

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Технически данни

Номер на артикула:	444438
Баласт (кг), мин.:	70
Височина (см), общо, ок.*):	280
Височина под – чадър (см) ок.*):	215
Диаметър (см), ок.:	380
Тегло (кг), ок.:	10
Зашита от дъжд:	да

\*) Измерена без стойка

Всички данни са приблизителни стойности. Запазваме си правото на технически промени.

## Active 380 – Uzstādīšanas un lieto- šanas instrukcija



Uzmanīgi izlasiet visu uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, it īpaši drošības norādes.

Neievērojot drošības norādes, iespējamas traumas vai saulessarga bojājumi. Uzglabājiet uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, lai varētu tajā ieskatīties arī vēlāk, un vienmēr dodiet līdzī, ja saulessargs tiek nodots tālāk citai personai.

### Jūsu drošība



Lūdzam ievērot turpmākās drošības norādes. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies tāpēc, ka nav ievērota instrukcija.

Izmantojiet saulessargu tikai ar pietiekoti smagu balastu (skatīt „Tehniskie dati“). Vienmēr novietojiet saulessargu uz ciecas un līdzzenas pamatnes.

Saulessargam ir vajadzīga stabila bulta kāja.

Saulessargu vajadzētu uzstādīt lietpratīgam pieaugušam cilvēkam.

Atverot un aizverot saulessargu, uzmanieties, lai rokas neiekļūtu salikšanas mehānismā.

Ja sākas vējš vai uznāk negaiss, aizveriet saulessargu un nostipriniet ar fiksācijas lenti. Citādi vēja brāzmas var apgāzt saulessargu, sabojājot citus priekšmetus vai pašu saulessargu.

Nekad nekuriniet ugunskuru saulessarga tuvumā vai zem saulessarga. Tas var aizdegties vai arī saulessargu var sabojāt lidojošas dzirksteles. Sargājiet saulessargu no jaudīgiem siltuma avotiem, kā terases siltumstarotāji, grils u. c.

Saulessargs nav bērnu rotāļieta. Bērni var iespiest pirkstus. Turklat saulessargs ir samērā smags un krītot var traumēt bērnus.

Nekariniet neko uz saulessarga atbalsta spiekiem vai nemēģiniet pievilkties pie tiem.

Saulessargs var pasargāt ādu no tieša ultravioletā starojuma, bet ne no astarotajiem UV stariem. Tāpēc aizsardzībai no saules papildus lietojiet kosmētiskos saules aizsarglīdzekļus.

Lai pasargātu saulessargu no pārlieku lielas slodzes, lietus vai snigšanas laikā aizveriet saulessargu un nostipriniet ar fiksācijas lenti.

Saulessarga pārsegs nav piemērots mazgāšanai veljas mašīnā, kīmiskajai tīrišanai vai balināšanai.

Nelietojiet agresīvus kīmiskos tīrišanas līdzekļus vai šķidrumus, šķidumus, abrazīvas vielas vai priekšmetus, balinātājus, augstspiediena tīrtājus un koncentrētus tīrišanas līdzekļus.

Lūdzam ievērot iešūtajā etiķetē attēlotās kopšanas norādes.

### Paredzētais izmantojums

Saulessargs ir paredzēts aizsardzībai no tiešā UV starojuma. Tas nav domāts, lai pasargātu no lietus vai sniega.

Saulessargs ir paredzēts izmantošanai vienīgi mājas apstākļos.

### Saulessarga uzstādīšana ievērojiet!

– Izmantojiet saulessargam piemērotu atbalsta pamatni – ievērojiet saulessarga atbalsta pamatnes ražotāja norādītos parametrus.

1. Ieļlojiet kāta apakšdaļas **4** vītni **3** ar pāris pilieniem eļļas (skatīt attēlu **A**).
2. Kāta apakšdaļu **4** ielieciet saulessarga kāta **1** kloķa korpusā **2** un ieskrūvējet, griežot **pulksteņrādītāju kustības virzienā** (skatīt attēlu **A**).
3. Saulessarga kātu **1** kopā ar kāta apakšdaļu **4** ievietojiet atbalsta pamatnē (skatīt attēlu **B**) un nostipriniet

(skatīt atbalsta pamatnes montāžas instrukciju).

## Saulessarga atvēršana levērojiet!

- Pirms saulessarga atvēršanas pārliecinieties, ka tas ir pietiekami stabils; tas nozīmē, tiek izmantota piemērota atbalsta pamatne.
- 1. Noņemiet apvalku un fiksācijas lenti, ja tas vēl nav izdarīts.
- 2. Ar roku nedaudz atveriet saulessargu (skatīt attēlu C).
- 3. Grieziet kloki **5 pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam**. Nepielietojiet pārāk lielu spēku un negrieziet kloki par daudz (skatīt attēlu D un E).

## Saulessarga aizvēršana levērojiet!

- Ja uznāk vējš, lietus vai sniegs, saulessargs ir jāaizver. Iespējamie bojājumi, kas var rasties šādās situācijās, ir izslēgti no garantijas pakalpojumiem.
- Aizverot saulessargu, var gadīties, ka pārsegs iesprūst starp spiekīiem. Šādā gadījumā uzmanīgi velciet pārsegu starp spiekīiem uz priekšu.
- 1. Grieziet kloki **5 pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam**, līdz saulessargs ir pilnībā aizvērts. (skatīt attēlu F).
- 2. Ja pārsegs iesprūst starp spiekīiem, uzmanīgi pavelciet pārsegu uz priekšu starp spiekīiem (skatīt attēlu L).
- 3. Lai pasargātu no vēja brāzmām, nostipriniet saulessargu ar fiksācijas lenti **9**. Lai pasargātu no izbalēšanas, uzvelciet apvalku (neietilpst piegādes komplektā).

## Saulessarga demontāža levērojiet!

- Ja saulessargs jums ilgāku laiku nebūs vajadzīgs – ziemas periodā vai ceļojuma laikā, – to vajadzētu izjaukt un uzglabāt drošā vietā (skatīt „Saulessarga uzglabāšana”).
- 1. Grieziet kloki **5 pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam**, līdz saulessargs ir pilnībā aizvērts (skatīt attēlu F).
- 2. Ja nepieciešams, atvienojiet saulesarga nostiprinājumu atbalsta pamatnē un izņemiet saulessargu no atbalsta pamatnes (skatīt attēlu G).
- 3. Noskrūvējiet kāta apakšdaļu **4** no saulessarga kāta **1** kloka korpusa **2**, griezot **pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam** (skatīt attēlu H).

## Pārsega tīrīšana levērojiet!

- Audumu var mazgāt ar rokām 40 °C temperatūrā. Pārsegs nav piemērots mazgāšanai veļas mašīnā!
- Neizmantojiet veļas žāvētāju.
- Negludiniet.
- Nelietojiet agresīvus ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus vai šķidrumus, šķidumus, abrazīvas vielas vai priekšmetus, balinātājus, augstspiediena tīrītājus un koncentrētus tīrīšanas līdzekļus.
- Levērojiet ražotāja norādes par dozēšanu, lietošanu un iedarbību.
- 1. Ja nepieciešams, atvienojiet saulesarga nostiprinājumu atbalsta pamatnē, izņemiet saulessargu no pamatnes un novietojiet guļus uz zemes (skatīt attēlu G).
- 2. Noskrūvējiet saulessarga uzgali **6** (skatīt attēlu I).
- 3. No spiekū galiem **8** novelciet pārsega kabatiņas **7** (skatīt attēlu I) un noņemiet pārsegu.

4. Izmazgājet pārsegu remdenā ūdenī, kam pievienots tirdzniecībā pieejams neitrāls mazgāšanas līdzeklis.
5. Uzlieciet uz karkasa mitru pārsegu un uzvelciet pārsega kabatiņas **7** uz spieķu galiem **8** (skatīt attēlu **J**).
6. Uzskrūvējiet saulessarga uzgali **6** (skatīt attēlu **K**).
7. Ievietojiet saulessargu atbalsta pamatnē un nostipriniet, ja nepieciešams, atveriet saulessargu un ļaujiet tam atvērtā stāvoklī pilnībā izžūt.

## **Kopšana un uzglabāšana**

### **Saulessarga kāta kopšana**

- Lai nodrošinātu, ka kustīgās detaļas slīd nevainojoši, regulāri notīriet saulessarga kātu. Ja nepieciešams, apsmidziniet ar silikona vai teflona aerosolu.
- Regulāri pārbaudiet visas nesošās detaļas, piem., spiekus, skrūves u. c.
- Regulāri pārbaudiet, vai uz saulessarga kāta nav rūsas, un izlabojiet defektus. Tīrišanai izmantojiet vienīgi nedaudz ziepu šķīduma.

### **Saulessarga uzglabāšana**

- Pirms ziemas sezonas demontējiet pilnīgi sausu saulessargu un uzglabājet sausā, labi vēdināmā telpā.
- Ja iespējams, uzglabājiet saulessargu vertikālā stāvoklī bez jebkādas slodzes.
- Sezonas sākumā pārliecinieties, vai visi komponenti un stiprinājuma detaļas ir drošas. Nelietojiet produktu, ja tas nav drošs.

## **Garantija**

Šai precei garantijas laiks ir 36 mēneši. Ja šajā laikā tiek konstatēts kāds defekts, lūdzam vērsties pie tirgotāja. Lai viņš jums varētu ātrāk palīdzēt, saglabājiet pirkuma čeku un paziņojiet modeļa nosaukumu un artikula numuru.

Garantijas pakalpojumi neattiecas uz:

- normālu nodilumu un tekstilmateriāla krāsas izmaiņām;
- krāsojuma defektiem, kuru iemesls ir normāla nolietošanās;
- bojājumiem pēc paredzētajam mērķim neatbilstošas izmantošanas (piem., komerciālos nolūkos);
- bojājumiem, kuru cēlonis ir vējš, par daudz pagriezts kloķis, saulessarga apgāšanās, spēcīga vilkšana aiz saulessarga spiekiem;
- bojājumiem pēc izstrādājuma konstrukcijas pārveidošanas.

## **Serviss**

Cienījamā kliente, godātais klient!

Lai gan mūsu izstrādājumi pirms izsniegšanas no rūpnīcas tiek rūpīgi pārbaudīti noslēguma kontrolē, var gadīties, ka kādreiz pietrūkst kādas piederumu detaļas vai kāda no detaļām ir bojāta transportēšanas laikā. Šādos gadījumos lūdzam vērsties mūsu uzticības dienestā, paziņojot modeļa nosaukumu un artikula numuru.

## **Uzticības dienests**

Jūs varat zvanīt mums  
pirmdien–ceturtdien

no plkst. 8.00 līdz 16.00

piektdien

no plkst. 8.00 līdz 12.00

uz telefona numuru

Austrijā	(07722) 632 05-0
Vācijā	(08571) 91 22-0
Čehijā	(0386) 301615
Polijā	(0660) 460460
Slovēnijā	(0615) 405673
Horvātijā	(0615) 405673
Ungārijā	+43(0)7722 63205–107
Krievijā	(095) 6470389

## **Adrese**

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schloßstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## **Tehniskie dati**

Artikula numurs:	444438
Balasts (kg), vismaz:	70
Kopējais augstums (cm), apm.*:	280
Augstums no zemes līdz	
saulessargam (cm), apm.*:	215
Diametrs (cm), apm.:	380
Svars (kg), apm.:	10
Impregnēts:	Jā

\*) Mērīts bez atbalsta pamatnes

Visi skaitļi ir aptuvenas vērtības. Saglabātās tiesības uz tehniskiem pārveidojumiem.

## Active 380 – Kokkupanemis- ja kasutusjuhend



Lugege see kokkupanemis- ja kasutusjuhend, eelkõige ohutusjuhised, täielikult ja hoolikalt läbi. Nende ohutusjuhiste eiramise võib põhjustada vigastusi või kahjustada päikesevarju. Hoidke kokkupanemis- ja kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles ja andke see alati kaasa, kui te päikesevarju kellelegi annate.

### Ohutuse tagamine



Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid. Juhiste mittejärgimisest tulenevate kahjustuste korral tootja ei vastuta.

Kasutage päikesevarju ainult koos piisava lisaraskusega (vt „Tehnilised andmed“).

Paigutage päikesevari alati kindlale ja tasasele pinnaile.

Kasutage koos päikesevarjuga stabiilset alust.

Päikesevarju peab üles panema pädev täiskasvanud isik.

Päikesevarju avades ja sulgedes jälgige, et käed ei jäeks kokku- ja lahtivoltimismehhanismi vahele.

Tugeva tuule või äikese korral sulgege päikesevari ja kinnitage kinnituspaelaaga. Vastasel juhul võib see tormiga ümber paiskuda ja põhjustada vigastusi või ise kahjustada saada.

Mitte kunagi ei tohi päikesevarju läheduses ega all süüdata lahtist tuld. Päikesevari võib süttida või saada lendlevate sädemete töltu kahjustada. Hoidke päikesevari eemal tugevatest kuumusallikatest, nagu terrassi soojskiirguritest, grillist jne.

Päikesevari ei ole mänguasi. Laste sõrmed võivad selle vahele kinni jäädä. Peale selle on päikesevari väga raske

ja võib ümber kukkudes lapsi vigastada. Päikesevarju risttugede külge ei tohi midagi riputada ega ise seal küljes rippuda. Päikesevari kaitseb teie nahka otse- se UV-kiirguse, kuid mitte peegelduva UV-kiirguse eest. Seetõttu kasutage li- saks kosmeetilist päikesekaitsevahendit. Selleks, et päikesevarju üleliigse koor- muse eest kaitsta, sulgege see vihma või lumesaju korral ja kinnitage kinnitus- paelaaga.

Varju katet ei tohi pesta pesumasinas, keemiliste vahenditega ega valgendasda. Ärge kasutage tugevatoimelisi keemilisi puhastusvahendeid, lahusteid, küürimi- saineid või -vahendeid, pleegitusaineid, körgsurvepesu ega tugevatoimelisi pu- hastusvahendeid.

Järgige katte külge ömmeldud sildil ole- vaid hooldusjuhiseid.

### Kasutusotstarve

Päikesevari on möeldud kaitseks otsese UV-kiirguse eest. See ei ole ette nähtud kaitsta vihma ja lume eest.

Päikesevari on möeldud ainult koduseks kasutamiseks.

### Varju ülespanek

#### Pange tähele!

- Kasutage päikesevarju jaoks sobivat varju posti alust – vt aluse tootja andmeid.
- 1. Määrite alumise posti **4** keeret **3** paa- ri tilga õliga (vt pilt **A**).
- 2. Pange alumine post **4** vändakorpu- sesse **2** varju posti **1** küljes ja keerake see **päripäeva** kinni (vt pilt **A**).
- 3. Pange varju post **1** koos alumise pos- tiga **4** varju posti alusesse (vt pilt **B**) ja kinnitage see (vt varju posti aluse pa- galdujuhend).

## Varju avamine

### Pange tähele!

- Enne päikesevarju avamist veenduge, et see seisab piisavalt kindlalt, s.t et kasutatud on sobivat varju posti alust.
- 1. Vajadusel eemaldage kaitseümbris ja kinnituspael.
- 2. Avage päikesevari kergelt käega (vt pilt C).
- 3. Keerake vänta **5 vastupäeva**. Ärge kasutage seejuures liiga suurt jõudu, et vänta mitte üle keerata (vt pilt D ja E).

## Varju sulgemine

### Pange tähele!

- Tuule, vihma- või lumesaju korral tulub päikesevari sulgeda. Kahjustused, mis vastasel juhul võivad kaasneda, ei kuulu garantii alla.
- Päikesevarju sulgemisel võib juhtuda, et kate jääb ribide vahelle kinni. Sel juhul tömmake kate ettevaatlikult ribide vahelt välja.

1. Keerake vänta **5 vastupäeva**, kuni päikesevari on täielikult kokku pandud. (vt pilt F).
2. Kui kate on ribide vahelle kinni jäänud, tömmake kate ettevaatlikult ribide vahelt välja (vt pilt L).
3. Kaitseks tuulehoogude eest kinnitage päikesevari kinnituspaelaga **9**. Kaitseks pleekimise eest tömmake varju le kaitseümbris (ei kuulu tarnekompaketti).

## Varju kokkupanemine

### Pange tähele!

- Kui te päikesevarju pikemat aega ei kasuta (talvel või reisil olles), tuleks see lahti võtta ja kindlasse kohta hoiule panna (vt „Varju hoiustamine“).

1. Keerake vänta **5 vastupäeva**, kuni päikesevari on täielikult kokku pandud (vt pilt F).

2. Vajadusel avage päikesevarju kinnitus varju posti aluses ja tömmake päikesevari varju posti alusest välja (vt pilt G).
3. Keerake alumine post **4 vastupäeva** varju posti **1** vändakorpusest **2** lahti (vt pilt H).

## Katte puhastamine

### Pange tähele!

- Kangast võib pesta käsitsi  $40^{\circ}\text{C}$  vees. Katet ei tohi pesta pesumasinas!
- Ärge kasutage pesukuivatit.
- Ärge triikige.
- Ärge kasutage tugevatoimelisi keemilisi puhastusvahendeid, luhusteid, küürimisaineid või -vahendeid, pleegitusaineid, kõrgsurvepesu ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
- Järgige tootja doseerimis-, kasutus- ja pealekandmisjuhiseid.

1. Vajadusel avage päikesevarju kinnitus varju posti aluses, tömmake päikesevari varju posti alusest välja ja aseta ge see maha (vt pilt G).
2. Keerake päikesevarju ots **6** maha (vt pilt I).
3. Tömmake katte taskud **7** ribide ots-telt **8** maha (vt pilt I) ja võtke kate maha.
4. Puhastage katet kaubanduslikult kätesaadava leebetoimelise puhastus-vahendi ja leige veega.
5. Tömmake kate märjalt alusele ja tömmake katte taskud **7** üle ribide otste **8** (vt pilt J).
6. Keerake päikesevarju ots **6** kinni (vt pilt K).
7. Pange päikesevari tagasi varju posti alusesse, vajadusel kinnitage, avage päikesevari ja laske lahtises asendis täielikult ära kuivada.

## Hooldus ja hoidmine

### Varju posti hooldus

- Puhastage varju posti korrapäraselt, et tagada liikuvate osade veatu libisemine. Vajadusel pritsige silikoon- või teflonaerosooliga.
- Kontrollige korrapäraselt kõiki kandvaid osi, nagu ribid, kruvid jne.
- Kontrollige korrapäraselt, et varju positiil ei oleks roostetanud kohti. Vajadusel parandage need. Puhastamiseks kasutage vähest seebivett.

### Varju hoiustamine

- Üle talve hoidmiseks pange päikesevari täiesti kuivana kokku ja paigutage see kuiva hästi ventileeritud ruumi.
- Võimalusel hoiustage päikesevarju püstiselt ja ärge asetage sellele muid esemeid.
- Uue hooaja alguses veenduge, et kõik elemendid ja kinnitusdetailid on korras. Vastasel juhul ärge toodet kasutage.

### Garantii

Sellele tootele kehtib garantii 36 kuud. Kui selle aja jooksul tuvastate tootel defekti, pöörduge edasimüüja poole. Selleks et edasimüüja teid kiiresti aidata saaks, hoidke alles ostutšekk ja ütelge talle mudeli nimi ja tootenumber.

Garantii alla ei kuulu:

- tekstiilkatte tavapärane kulumine ja värvimuuutused;
- kattevärvि kahjustused, mis kaasnevad tavapärase kasutamisega;
- mitteotstarbekohasest kasutusest (nt kaubanduslik kasutamine) tulenevad kahjustused;
- vihmast, vända ülekeeramisest, varju ümberkukkumisest, varju ribidest tugevalt tömbamisest tulenevad kahjustused;

- toote ehituses tehtud muudatustest tulenevad kahjustused.

### Klienditeenindus

Austatud klient!

Ehkki meie tooteid kontrollitakse enne tarnimist veel kord üle, võib juhtuda, et mõni koostisosha puudub või mõni osa saab transpordi käigus kahjustada. Selisel juhul helistage meie abitelefonile ja nimetage mudeli nimi ja tootenumber.

### Abitelefon

Abitelefonile saab helistada

E–N: 8.00–16.00

R: 8.00–12.00

numbril

Austrias (07722) 632 05-0

Saksamaal (08571) 91 22-0

Tšehhis (0386) 301615

Poolas (0660) 460460

Sloveenias (0615) 405673

Horvaatias (0615) 405673

Ungaris +43(0)7722 63205–107

Venemaal (095) 6470389

### Adress

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schloßstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tehnilised andmed

Tootenumber:	444438
Lisaraskus, kaaluga vähemalt (kg):	70
Kogukõrgus (cm), u*:	280
Kõrgus maapinnast varjuni (cm), u*:	215
Läbimõõt (cm), u:	380
Kaal umbes (kg), u:	10
Vihmakindel:	jah

\*) Mõõdetud ilma aluseta

Kõik andmed on ligikaudsed. Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

## Active 380 – Asennus- ja käyttöohjeet



Lue nämä asennus- ja käyttöohjeet, erityisesti turvallisuusohjeet, kokonaan ja huolellisesti läpi. Nämien turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumisiin tai aurinkovarjon vaurioihin. Säilytä asennus- ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne aina mukaan, kun luovutat aurinkovarjon edelleen.

### Turvallisuutesi hyväksi



Noudata seuraavia turvallisuusohjeita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Käytä aurinkovarjoa vain riittävän painolastin kanssa (ks. "Tekniset tiedot").

Aseta aurinkovarjo aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle.

Käytä aurinkovarjolle tukevaa jalustaa.

Ainoastaan pätevä aikainen henkilö saa pystyttää aurinkovarjon.

Huolehdi aurinkovarjoa avatessasi ja sulkiessasi, että sormesi eivät jää taittomekanismiin väliin.

Suojaa aurinkovarjo tuulelta ja ukkoselta sulkemalla se ja varmistamalla se sidontanauhalla. Muutoin varjo saattaa kaataa tuulenpuuskassa ja aiheuttaa vahinkoa tai vaurioitua.

Älä sytytä avolutta aurinkovarjon alla tai lähellä. Aurinkovarjo voi sytytä tuleen tai vahingoittua kipinöistä. Pidä aurinkovarjo loitolla voimakkaista lämmönlähteistä, kuten terassilämmittimistä ja grilleistä.

Aurinkovarjo ei ole lasten leikkikalu. Lasten sormet voivat jäädä puristuksiin. Aurinkovarjo on lisäksi erittäin painava ja voi kaatuessaan loukata lapsia.

Älä ripusta mitään aurinkovarjon ruoteisiin tai tee peräti leuanvetoja.

Aurinkovarjo pystyy suojaamaan ihoasi suoralta UV-säteilyltä, mutta se ei suo-

jaa heijastuvilta UV-säteiltä. Käytä siksi lisäksi kosmeettisia aurinkovoiteita.

Jotta aurinkovarjo ei rasitu turhaan, sulje se vesi- ja lumisateella ja sido se kiinni sidontanauhalla.

Kangas ei kestä konepesua, kemiallista pesua eikä valkaisua.

Älä käytä aggressiivisia kemiallisia puhdistusaineita tai nesteitä, liuoksia, hankaavia aineita tai välineitä, valkaisuainetta, painepesuria tai muita voimakkaita puhdistusaineita.

Noudata kankaaseen ommeltuja hoi-to-ohjeita.

### Käyttötarkoitus

Aurinkovarjo soveltuu suojaaksi suoralta UV-säteilyltä. Sitä ei ole tarkoitettu suojaaksi sateelta eikä lumelta.

Aurinkovarjo on tarkoitettu yksityiskäytöön.

### Varjon pystyttäminen

#### Huomaathan!

– Käytä aurinkovarjolle sopivaa varjon jalustaa. Noudata varjon jalustan valmistajan ohjeita.

1. Voitele kierre **3** alaputkessa **4** parilla tipalla öljyä (katso kuva A).
2. Aseta alaputki **4** varjon varren **1** kammen koteloon **2** ja kierrä kiinni **myötä-päivään** (katso kuva A).
3. Aseta varjon varsi **1** alaputken **4** kanssa varjon jalustaan (katso kuva B) ja kiinnitä (katso varjon jalustan asennusohje).

## Varjon avaaminen

### Huomaathan!

- Varmista ennen aurinkovarjon avaamista, että sillä on oikeanlainen varjon jalusta, jotta saat pystytettyä varjon tukevasti.

1. Poista tarvittaessa suojahuppu ja sidontanauha.
2. Avaa aurinkovarjoa hieman kädellä (katso kuva C).
3. Käännä kampea **5 myötäpäivään**. Älä käytä liikaa voimaa, äläkä ylikierrä kampea (katso kuvat D ja E).

## Varjon sulkeminen

### Huomaathan!

- Sulje aurinkovarjo voimakkaan tuulen tai vesi- tai lumisateen uhataessa. Takuu ei kata vahinkoja, ellei tästä ohjetta noudateta.
- Aurinkovarjoa suljettessa kangas saattaa jäädä ruoteiden väliin. Vedä kangas silloin varovasti ruoteiden välistä.

1. Kierrä kampea **5 vastapäivään**, kunnes aurinkovarjo on sulkeutunut kokonaan. (katso kuva F).
2. Jos kangas on juuttunut ruoteiden väliin, irrota se varovasti vetäen (katso kuva L).
3. Varmista aurinkovarjo sidontanauhalla **9** suojaamaan tuulenpuuskilta. Voit suojata varjon valolta peittämällä sen suojakankaalla (ei sisälly toimitukseen).

## Varjon purkaminen

### Huomaathan!

- Mikäli aurinkovarjon käytössä on pidempi tauko – talven yli tai matkan aikana –, se tulisi purkaa ja säilyttää turvallisessa paikassa (katso "Varjon säilytys").

1. Kierrä kampea **5 vastapäivään**, kunnes aurinkovarjo on sulkeutunut kokonaan (katso kuva F).
2. Irrota tarv. aurinkovarjon kiinnitys varjon jalustasta ja vedä aurinkovarjo varjon jalustasta (katso kuva G).
3. Kierrä alaputki **4 vastapäivään** varjon varren **1** kammen kotelosta **2** (katso kuva H).

## Kankaan puhdistus

### Huomaathan!

- Kangas voidaan pestä käsin 40 astiessa. Kangas ei kestä konepesua!
- Älä käytä kuivausrumpua.
- Älä silitä.
- Älä käytä aggressiivisia kemiallisia puhdistusaineita tai nesteitä, liuoksia, hankaavia aineita tai välineitä, valkaisuainetta, painepesuria tai muita voimakkaita puhdistusaineita.
- Noudata pesuaineen valmistajan ohjeita annostelun, käyttötavan ja vaikutuksen suhteen.

1. Irrota tarv. aurinkovarjon kiinnitys varjon jalustasta, vedä aurinkovarjo varjon jalustasta ja aseta se maahan (katso kuva G).
2. Irrota varjon kärki **6** (katso kuva I).
3. Vedä kankaan taskut **7** irti ruoteiden päistä **8** (katso kuva I) ja irrota kangas.
4. Puhdista kangas tavallisella kädenlämpöiseen veteen sekoitetulla miehellä pesuaineella.
5. Vedä kangas märkänä rungon pääle ja vedä kankaan taskut **7** ruoteiden päistä **8** yli (katso kuva J).

6. Kiristä varjon kärki **6** (katso kuva K).
7. Laita aurinkovarjo takaisin varjon ja-lustaan, kiinnitä tarvittaessa, avaa ja jännitä, anna kuivua kokonaisuudestaan.

## Kunnossapito ja säilytys

### Varjon varren kunnossapito

- Puhdista varjon varsi säännöllisesti, jotta osien liikkuvuus ei kärsi. Käytä tarvittaessa silikoni- tai teflonsuihketta.
- Tarkista säännöllisesti kaikki kantavat osat, kuten ruoteet ja ruuvit.
- Tarkasta varjon varsi säännöllisesti. Jos siinä on ruostetta, poista se. Käytä puhdistamiseen hieman saippualiuosta.

### Varjon säilytys

- Pura aurinkovarjo talvisäilytystä varten täysin kuivana ja säilytä sitä kuvassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Säilytä aurinkovarjoa mahdollisuuskien mukaan pystyssä niin, että siihen ei kohdistu kuormitusta.
- Varmista kauden alussa, että kaikki komponenttit ja kiinnitysosat ovat kunnossa. Älä käytä tuotetta, jos olet epävarma.

## Takuu

Tällä tuotteella on 36 kuukauden takuu. Jos tuotteessa ilmenee tänä aikana viikaa, ota yhteys sen myyjään. Palvelu sujuu nopeammin, kun säilytät ostokuitin ja mainitset tuotteen mallin ja tuotenumeron.

Takuun piiriin ei kuulu:

- tekstiliipäällyksen normaalilla kuluminen ja värimuutokset;
- maalivauriot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta;
- käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä (esim. kaupallinen käyttö) aiheuttuneet vahingot;
- vahingot, jotka on aiheuttanut tuuli, kammen kiertäminen ylikierroksilla, varjon kaatuminen tai voimakas vetäminen varjon ruoteista;
- vahingot, jotka johtuvat tuotteeseen tehdystä rakenteellisista muutoksista.

## Asiakaspalvelu

Hyvä asiakas,

Vaikka tuotteemme tarkastetaan ennen lähetystä huolella, on mahdollista, että jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut kuljetuksessa. Soita silloin palvelunumeroomme. Valmistaudu kertomaan varjon malli ja tuotenumero.

## Palvelunumerot

Palvelemme

Ma-to	klo 8.00 – 16.00
perjantaina	klo 8.00 – 12.00

puhelinnumerossa

Itävalta	(07722) 632 05-0
Saksa	(08571) 91 22-0
Tšekki	(0386) 301615
Puola	(0660) 460460
Slovenia	(0615) 405673
Kroatia	(0615) 405673
Unkari	+43(0)7722 63205–107
Venäjä	(095) 6470389

## Osoite

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schloßstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Tekniset tiedot

Tuotenumero:	444438
Painolasti (kg), väh.:	70
Korkeus (cm), yhteenä, n.*):	280
Varjon alle jävä korkeus (cm), n.*):	215
Halkaisija (cm), n.:	380
Paino (kg), n.:	10
Vettähylkivä:	kyllä

\*) Mitattu ilman jalustaa

Kaikki arvot ovat likimääriäisiä. Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään.

## Active 380 – Szerelési és használati útmutató



Alaposan és figyelmesen olvassa el a szerelési és használati útmutatót, különösen annak biztonsági utasításait. A biztonsági utasítások ignorálása balesetekhez vagy a napernyő károsodásához vezethet. Őrizze meg a szerelési és használati útmutatót, hogy azt szükség esetén később is használhassa referenciaként. Ha a napernyőt továbbadja, akkor adja át vele a szerelési és használati útmutatót is.

### Az Ön biztonsága



Kérjük, tartsa be a következő biztonsági utasításokat. Az utasítások ignorálása miatt felmerült károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A napernyőt csak megfelelő ballaszttal használja (lásd „Műszaki adatok”).

A napernyőt minden stabil és vízszintes talajon állítsa fel.

A napernyőhöz minden stabil támasztolábat használjon.

A napernyőt kompetens felnőttek kell felállítania.

A napernyő kinyitásakor és becsukásakor figyeljen arra, hogy kezeit a zárómechanika ne csípje be.

Ha erős szél vagy vihar közeleg, akkor csukja be a napernyőt és rögzítse azt a rögzítőszalaggal. Különben a heves szélroham belekaphat és elragadhatja, ami a termékben és más tárgyakban is károkat okozhat.

Ne használjon nyílt lángot a napernyő alatt vagy közelében. A napernyő lángra kaphat, vagy azt a szikrák tönkre tehetik. Tartsa a napernyőt távol a hőforrásoktól, pl. a terasz hősugárzójától, a grilltől stb. A napernyő nem gyerekjáték. Azzal a gyerekek becsíphetik az ujjaiat. A

napernyő meglehetősen nehéz a gyermeknek, így az a felborulásakor balesetet okozhat.

A napernyő keresztrúdjaira ne akasszon semmit, illetve ne végezzen rajtuk tornagyakorlatokat (felhúzódzkodásokat). A napernyő megvédi a bőrét a közvetlen, de nem a szort UV sugaraktól. Így használjon a sugarak ellen naptejet is. A napernyőt védje a jelentős igénybevételek ellen, esőben és hóban csukja azt össze, és a rögzítőszalaggal biztosítsa. A huzat nem alkalmas mosógépen történő mosásra, kémiai tisztításra vagy fénherítésre.

A tisztításához ne használjon agresszív vegyszereket, folyadékokat, oldatokat, dörzshatású anyagokat vagy szereket, fehérítőt, nagynymású tisztítót és erős szírolószereket.

Kérjük, kövesse a termékbe varrt ápolási utasításokat.

### Rendeltetés

A napernyő a közvetlen UV sugárzástól véd. Az rendeltetése alapján nem nyújt védelmet az eső és a hó ellen.

A napernyőt privát használatra terveztük.

### Az ernyő felállítása

**Kérjük, vegye figyelembe!**

– Használjon napernyőhöz való ernyőtalpat – vegye figyelembe az ernyőtalp gyártójának utasításait.

1. Az alsó rúd **4** menetét **3** olajozza meg pár csepp olajjal (lásd **A** ábra).
2. Tegye az alsó rudat **4** az ernyőrud **1** tekerőkar-házába **2**, és ezeket **óramutató járásával azonosan** csavarja össze (lásd **A** ábra).
3. Az ernyőrudat **1** az alsó rúddal **4** állítsa az ernyőtalpba (lásd **B** ábra), és rögzítse (lásd az ernyőtartó szerelési útmutatóját).

## Az ernyő kinyitása

Kérjük, vegye figyelembe!

- Felnyitás előtt győződjön meg a napernyő stabilitásáról, azaz a megfelelő ernyőtalp használatáról.
- 1. Szükség esetén vegye le a védőhuztot és a rögzítőszalagot.
- 2. A napernyőt nyissa ki egy kissé a kezével (lásd **C** ábra).
- 3. A tekerőkart 5 forgassa az **óramutató járásával azonosan**. Közben ne használjon túl nagy erőt, a tekerőkart ne tekerje túl (lásd **D** és **E** ábra).

## Az ernyő becsukása

Kérjük, vegye figyelembe!

- Ha erős szél, eső vagy havazás közeleg, akkor csukja be a napernyőt. Az utasítás ignorálása miatt keletkezett károkra a garancia nem vonatkozik.
- A napernyő összecsukásakor a huzat beakadhat a támasztórudak közé. Ebben az esetben óvatosan húzza ki a huzatot a támasztórudak közül.

1. A tekerőkart 5 tekerje az **óramutató járásával ellentétesen** addig, míg a napernyő teljesen be nem csukódik. (lásd **F** ábra).
2. Ha a huzat becsípődik a támasztórudak közé, akkor óvatosan húzza ki azt a támasztórudak közül (lásd **L** ábra).
3. A széllökések ellen rögzítse a napernyőt a rögzítőszalaggal **9**. A kifuktálás ellen védje az ernyőt védőhuzattal, húzza azt fel (opcionális, nem a termék része).

## Ernyő szétszerelése

Kérjük, vegye figyelembe!

- Ha a napernyőt hosszabb ideig nem használja – pl. télen vagy egy elutazás során – akkor a terméket szerelje szét és tárolja azt biztonságos helyen (lásd „Az ernyő tárolása”).

1. A tekerőkart **5 tekerje az óramutató járásával ellentétesen** addig, míg a napernyő teljesen be nem csukódik (lásd **F** ábra).
2. Szükség esetén lazítsa meg a napernyőt az ernyőtalpból, és emelje ki az ernyőt az ernyőtalpból (lásd **G** ábra).
3. Az alsó rudat **4 az óramutató járásával ellentétesen** csavarja le az ernyőrűd 1 tekerőkar-házáról **2** (lásd **H** ábra).

## Huzat tisztítása

Kérjük, vegye figyelembe!

- Az anyag 40 °C-os vízben, kézzel mosható. A huzatot tilos géppel mosni, az erre nem alkalmas!
- Ne használjon hozzá ruhaszárítót.
- Ne vasalja.
- A tisztításához ne használjon agreszív vegyszereket, folyadékokat, olajatokat, dörzshatású anyagokat vagy szereket, fehérítőt, nagynyomású tisztítót és erős sürolószereket.
- Tartsa be a gyártó adagolási, használati és kezelési utasításait.

1. Szükség esetén lazítsa meg a napernyőt az ernyőtalpból, és emelje ki az ernyőt az ernyőtalpból, majd fektesse azt a talajra (lásd **G** ábra).
2. Cavarja le az ernyő hegyét **6** (lásd **I** ábra).
3. Húzza le a huzatzsebet **7** a támasztó végről **8** (lásd **I** ábra) és vegye le a huzatot.
4. A huzatot tisztítsa meg kímélő mosószerrel és kézmeleg vízzel.
5. Húzza a huzatot az állványra, és a huzatzsebet **7** terítse a támasztó végére **8** (lásd **J** ábra).
6. Húzza meg az ernyő hegyét **6** (lásd **K** ábra).
7. Állítsa vissza a napernyőt az ernyőtalpba, szükség esetén rögzítse, nyissa ki, és teljesen kinyitva hagyja megszáradni.

# Ápolás és tárolás

## Az ernyőrúd ápolása

- Az ernyőrudat rendszeresen tisztítsa, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően csússzanak. Szükség esetén fűjja be csúszást segítő szilikonos vagy teflonos sprayvel.
- Rendszeresen ellenőrizzen minden tehertartó részt (támasztórudakat, csavarokat stb.).
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rozsda az ernyőrúdon, és szükség esetén kezelje az adott területet. A tisztításához használjon egy kevés szappanos oldatot.

## Az ernyő tárolása

- A napernyőt teljesen száraz állapotban szerelje szét, és azt a téli időszakban száraz, jól szellőző helyiségben tárolja.
- Amennyiben lehet, helyezze a napernyőt függőleges állásba, terhelés nélkül.
- A szezon kezdete előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és rögzítőelem a helyén és biztonságosan rögzítve van-e. Ne használja a terméket, ha nem biztos a biztonságos használatában.

## Garancia

A garancia időtartama 36 hónap.

Ha ezen időtartam alatt hiba jelentkezne, akkor kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.

A gyors ügyintézés érdekében őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát és adjja meg a modell nevét és a cikkszámot.

A garancia a következőkre nem vonatkozik:

- normál mértékű kopás és a textilszövet színelváltozásai;
- azokra a festési hibákra, amelyek a normális elhasználódásra vezethetők vissza;

- a rendeltetésellenes használatból eredő károkra (pl. kereskedelmi célú használat esetén);
- a szél erejéből, a tekerőkar túlterekeréséből, az ernyő felborulásából vagy az ernyő támasztórúdjainak erős meghúzásából eredő károk;
- a termék szerkezeti átalakításából eredő károk.

## Szerviz

Kedves Vásárlónk!

Annak ellenére, hogy a terméket a ki-szállítás előtt ellenőriztük, esetenként előfordulhat, hogy annak valamely tartozéka/alkatrésze hiányzik, vagy az a szál-lítás során megsérült. Ilyen esetben kér-jük, forduljon vevőszolgálatunkhoz, és adja meg a modell nevét és cikkszámát.

## Forró drót

Elérhet bennünket

hétfőtől csütörtökig:	8.00-tól 16.00 óráig
pénteken	8.00-tól 12.00 óráig

a következő telefonszámon

Ausztriában	(07722) 632 05-0
Németországban	(08571) 91 22-0
Csehországban	(0386) 301615
Lengyelországban	(0660) 460460
Szlovéniában	(0615) 405673
Horvátországban	(0615) 405673
Magyarországon	+43(0)7722 63205-107
Oroszországban	(095) 6470389

## Cím

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schloßstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Műszaki adatok

Cikkszám:	444438
Nehézék, min. (kg-ban):	70
Teljes magasság (cm-ben), kb.*:	280
Talaj-ernyő magasság (cm-ben), kb.*:	215
Átmérő (cm-ben), kb.:	380
Súly (kg-ban), kb.:	10
Esőálló:	Igen

\*) Talp nélkül mérve

Minden megadott adat közelítőleges érték. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Active 380 – Kurulum ve kullanım kılavuzunu



Bu kurulum ve kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını eksiksiz ve dikkatli bir şekilde okuyun. Bu güvenlik uyarılarına uyulmadığı takdirde yaralamlar veya güneş şemsiyesinde hasar meydana gelebilir. Kurulum ve kullanım kılavuzunu daha sonradan okumak için saklayın ve güneş şemsiyesini üçüncü şahıslara vermeniz durumunda da kılavuzu daima beraberinde teslim edin.

### Güvenliğiniz



Lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin. Yanlış kullanım nedeniyle oluşacak zararlar dan firmamız sorumlu değildir.

Güneş şemsiyesini yalnızca yeterli ağırlık varken kullanın (bkz. "Teknik bilgiler"). Güneş şemsiyesini daima sabit ve düz bir zemin üzerine koyun.

Güneş şemsiyesi için sabit bir ayak kullanın.

Güneş şemsiyesi yetkili, yetişkin bir kişi tarafından kurulmalıdır.

Güneş şemsiyesini açıp kapatırken elle rinizin katlama mekanizması arasına sıkışmamasına dikkat edin.

Rüzgar çıktığında veya fırtına olduğunda güneş şemsiyesini kapatın ve sabitleyici bantla bağlayın. Aksi halde, ani bir rüzgar ile yıkılabilir veya ters dönebilir ve hasara sebep olabilir.

Güneş şemsiyesinin yakınında veya altında asla açık ateş yakmayın. Güneş şemsiyesi ateş alabilir veya kırılcımlar nedeniyle zarar görebilir. Güneş şemsiyesini ısıtıcı, mangal gibi ısı kaynaklarının yakınında bulundurmeyiniz.

Güneş şemsiyesi oyuncak değildir. Çocukların parmakları sıkışabilir. Ayrıca gü-

neş şemsiyesi yüksek bir ağırlığa sahiptir ve devrildiğinde çocuklar yaralanabilir. Güneş şemsiyesinin çapraz mesnetlerine asılmayın, direkleri çekmeyin ya da bu direklerle oynamayın.

Güneş şemsiyesi cildinizi doğrudan UV ışınlarından korur; ancak yansıyan UV ışınlarından korumaz. Bu nedenle, güneş şemsiyesini kozmetik ürünlerine ilave olarak kullanın.

Güneş şemsiyesini aşırı yüze maruz kalmaktan korumak için yağmurda veya karda kapatın ve sabitleme bandı ile emniyete alın.

Kılıf çamaşır makinesinde yıkama, kimyasal maddelerle temizleme veya agartma işlemleri için uygun değildir.

Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler veya sıvılar, çözeltiler, yıpratıcı maddeler veya nesneler, ağırtıcılar, yüksek basınçlı temizleyiciler ve güçlü temizleme maddeleri kullanmayın.

Lütfen içine dikilmiş olan koruyucu bakım açıklamalarını dikkate alın.

### Kullanım amacı

Güneş şemsiyesi doğrudan UV ışınlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Yağmurdan veya kardan koruması için tasarlannamamıştır.

Güneş şemsiyesi sadece şahsi kullanım için tasarlanmıştır.

### Şemsiyenin kurulumu

#### Lütfen dikkate alın!

- Güneş şemsiye için uygun kaideyi seçiniz – şemsiye kaidesi üreticisinin talimatlarını dikkate alınınız.

1. Alt direğin **4** dışlisini **3** birkaç damla yağ ile yağlayın (bkz. resim A).
2. Alt direğin **4** şemsiye direğinin **1** kol mahfazasına **2** sokun ve bununla **satat yönünde** vidalayın (bkz. resim A).
3. Şemsiye direğini **1** alt direk **4** ile şemsiye kaidesine yerleştirin (bkz. re-

sim **B**) ve sabitleyin (şemsiye kaidesinin montaj talimatına bkz.).

## Şemsiyenin açılması

### Lütfen dikkate alın!

- Aşmadan önce, güneş şemsiyesinin yeterli desteği sahip olduğundan, ya-nı doğru şemsiye kaidesinin kullanıldı-ğından emin olun.

1. Gerektiği takdirde koruyucu kılıfı ve sabitleyici bandı çıkarın.
2. Güneş şemsiyesini elle hafifçe açın (bkz. resim **C**).
3. Kolu **5 saat yönünde** çevirin. Bu es-nada çok fazla güç kullanmayın ve kolu fazla çevirmeyin (bkz. resim **D** ve **E**).

## Şemsiyenin kapatılması

### Lütfen dikkate alın!

- Güçlü rüzgarlı havalarda, yağmur ve ya kar yağarken güneş şemsiyesini kapatmanız gerekmektedir. Aksi hal-de hasar meydana gelebilir ve bu du-rumda garanti geçerliliğini yitirir.
- Güneş şemsiyesini kapatırken, kılıf kolların arasına sıkışabilir. Bu durum-da lütfen kılıfı dikkatlice kolların arasından çıkartın.

1. Kolu **5** güneş şemsiyesi tamamen açı-la纳a kadar **saat yönünün tersine** ce-virin. (bkz. resim **F**).
2. Kılıf kolların arasında sıkışmışsa, kılıfı dikkatlice kolların arasından çıkartın (bkz. resim **L**).
3. Anı rüzgara karşı korumak için güneş şemsiyesini sabitleyici bantla **9** emni-yete alın. Renklerinin solmasına karşı korumak için, koruyucu bir kasa (tesli-mat kapsamına dahil değildir) ile kap-layın.

## Şemsiyenin sökülmesi

### Lütfen dikkate alın!

- Güneş şemsiyesini uzun süre kullan-mayacaksanız kiş mevsiminde veya bir seyahat esnasında, şemsiyeyi sök-melisiniz ve güvenli bir yerde muhafa-za ediniz (bakınız "Şemsiyenin depo-lanması").

1. Güneş şemsiyesi tamamen kapanana kadar kolu **5 saat yönünün tersine** çevirin (bkz. resim **F**).
2. Gerekirse güneş şemsiyesinin şem-siye kaidesindeki sabitlemesini çözün ve güneş şemsiyesini şemsiye kaide-sinden çıkartın (bkz. resim **G**).
3. Alt direği **4 saat yönünün tersine** şemsiye direğinin **1** kol mahfazasın-dan **2** çözün (bkz. resim **H**).

## Kılıfın temizlenmesi

### Lütfen dikkate alın!

- Kumaş 40 °C'de elde yıkanabilir. Kılıf makinede yıkanmamalıdır!
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.
- Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler ve-ya sıvılar, çözeltiler, yıpratıcı madde-ler veya nesneler, ağartıcılar, yüksek basınçlı temizleyiciler ve güçlü temiz-leme maddeleri kullanmayın.
- İmalatının dozaj, kullanım ve beklet-me talimatlarına uyun.

1. Gerekirse güneş şemsiyesinin şemsi-ye kaidesindeki sabitlemesini çözün, güneş şemsiyesini şemsiye kaidesin-den çıkartın ve düz şekilde yere koyun (bkz. resim **G**).
2. Şemsiye ucunu **6** çıkarın (bkz. re-sim **I**).
3. Kılıf çantalarını **7** saplama sonlarından **8** çekin (bkz. resim **I**) ve kılıfı çı-kartın.
4. Kılıfı piyasada bulunan hassas temiz-leyicilerle ılık suyla direkt temizleyin.

5. Islak kılıfı ayaklıktan çekin ve kılıf çantalarını **7** saplama sonlarına **8** geçirin (bkz. resim J).
6. Şemsiye ucunu **6** sıkın (bkz. resim K).
7. Güneş şemsiyesini şemsiye kaidesine yeniden yerleştirin, gerekirse sabitleyin, açın ve gerilmiş şekilde komple kurumaya bırakın.

## Bakım ve Depolama

### Şemsiye direğinin bakımı

- Hareketli parçaların kusursuz şekilde kaymasını sağlamak için şemsiye direğini düzenli aralıklarla temizleyiniz. Gerekirse, silikon veya teflon yağlayıcı püskürtün.
- Kollar, vidalar vb. gibi tüm yapısal parçalar düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Şemsiye direğini düzenli olarak pasلانan yerler bakımından kontrol edin ve gerekirse bunları giderin. Temizleme için sadece biraz sabunlu su kullanın.

### Şemsiyenin depolanması

- Güneş şemsiyenizi kışın korumak için tamamen kuru haldeyken sökün ve kuru, iyi havalandırılmış bir mekanda muhafaza edin.
- Güneş şemsiyesini mümkünse dikey konumda ve şemsiyenin üstünde yük olmadan depolayın.
- Sezon başlangıcında, tüm bileşenlerin ve sabitleme parçalarının emniyetli olduğuna emin olun. Emin değilseniz ürünü kullanmayın.

## Garanti

Bu ürünün garanti süresi 36 aydır.

Bu zaman dilimi içerisinde bir arıza tespit edecek olursanız lütfen satıcıyı arayın. Size hemen yardımcı olabilmesi için satın alma belgesini saklayın ve bize ürün numarasını ve model ismini bildirin.

Şu durumlar garanti dışıdır:

- normal aşınma ve kumaş kaplamanın renk değiştirmesi;
- normal eskimededen kaynaklanan boyaya hasarları;
- amaçlanmayan kullanımın sebep olduğu hasar (örn. Ticari kullanım);
- rüzgâr, kolun fazla çevrilmesi, şemsiyenin devrilmesi, şemsiye kolundan kuvvetli çekme nedeniyle hasarlar;
- üründe yapısal değişiklikler nedeniyle hasarlar.

## Servis

Değerli müşteriler,

ürünlerimizi göndermeden önce iyice kontrol ettiğimiz halde yine de bazen aksesuarlar eksik olabilir veya parçalar na-kıl sırasında zarar görebilir. Bu durumda yardım hattımızı arayarak bize model ismi ile ürün numarasını bildirin.

## Destek Hattı

Bize ulaşın

Pazartesi – Perşembe

saat 8:00 – 16:00

Cuma

saat 8:00 – 12:00

Telefon numaralarımız

Avustralya	(07722) 632 05-0
Almanya	(08571) 91 22-0
Çek Cumhuriyeti	(0386) 301615
Polonya	(0660) 460460
Slovenya	(0615) 405673
Hırvatistan	(0615) 405673
Macaristan	+43(0)7722 63205-107
Rusya	(095) 6470389

## Adres

doppler  
E. Doppler & Co GmbH  
Schloßstraße 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
[www.dopplerschirme.com](http://www.dopplerschirme.com)

## Teknik bilgiler

Ürün numarası:	444438
Dengeleme ağırlığı (kg), minim.:	70
Yükseklik (cm), toplam, yakl.*):	280
Zemin-şemsiye yüksekliği (cm), yakl.*):	215
Çap (cm), yakl.:	380
Ağırlık (kg), yakl.:	10
Yağmur tutmaz:	Evet

\*) Kaidesiz ölçülmüştür

Bu değerler yaklaşık değerlerdir. Teknik değişiklikler saklıdır.